

لؤلؤة الألب

# سويسرا

SWISSRA

العدد الرابع عشر .. فبراير 2012 - 2013

Basel - Switzerland's capital of art and culture

بوخريز: قمة الجمال والأناقة  
في عالم المجوهرات السويسرية.

انترلاكن: قبلة السياحة

العربية هذا الموسم.

بازل عاصمة

الفن والثقافة.

Welcome in Giardino Hotels Group.



# لا تصدق دائماً كل ما يقال...



a.badour@mc.com

أبو الوفا بدور

أحب دائماً معرفة ماذا يجري في سويسرا، وماذا يفعل أهلها وكيف يعالجون مشاكلهم الخاصة والعامّة، ومن متابعتي الدائمة لموقع سويس إنفو الذي أعتز به كثيراً اخترت هذه المواضيع الثلاثة وأترك للقراء الحكم عليها وكيف سيرون سويسرا بعد ذلك.

وموضوعي الأول عن الحالة الاقتصادية هناك، وكيف أننا نراها من أغنى دول العالم ونعتبر أن مواطنها السويسري من أسعد خلق الله لكونه سويسرياً، ولكن إحدى الدراسات التي قام بها المكتب السويسري الفيدرالي للإحصاء تقول أن كل سويسري من أصل سبعة آخرين هو عرضة للفقر، وتزداد هذه النسبة كلما ازداد عدد الأبناء داخل العائلة وتجاوز عمر الخامسة والستين، وأن العائلة المكونة من شخصين بالغين وطفلين دون الرابعة عشر، هي عائلة فقيرة إذا لم يتجاوز دخلها 5000 فرنك في الشهر، ونفس الأمر مع الأفراد الذين يعيشون بمفردهم ولا يتجاوز دخلهم 2400 فرنك شهرياً. وتقول بعض الأرقام الطريفة أن حوالي عشرة في المائة من السويسريين لا يستطيعون توفير كلفة عطلة سنوية لمدة إسبوع واحد خارج منزلهم وأن 8.8٪ من مجموع السكان لديهم ديون متأخرة الدفع، بينما لا يجد 7.4٪ موارد لتدفئة كافية لمنازلهم خلال فصل الشتاء. وعموماً فالأمر ليس بهذا السوء فلا يزال مستوى المعيشة عموماً في سويسرا مرتفعاً جداً، ويؤكد ثلاثة أرباع السويسريين أنهم راضون وسعداء جداً بالوضع الذي يعيشونه داخل سويسرا.

أما الموضوع الثاني فله علاقة بجين «الفونديو» الشهير الذي يوجد فقط في سويسرا وله طريقة خاصة في الأكل، وهذا النوع يتم تقديمه ساخناً لدرجة الذوبان ويشترك أكثر من شخص في تناوله، ودائماً يستحب أن يكون في الشتاء وتحديداً في الأماكن المرتفعة مثل المطاعم الموجودة فوق قمم الجبال. ويحاول السويسريون الآن تسجيل «الفونديو» عالمياً باسم سويسرا ليكون أحد مواقع التراث الإنساني غير المادي لمنظمة اليونسكو. وبالرغم من أن سويسرا مليئة وغنية بالأعراف والتقاليد والثقافة الشعبية، إلا أن الكثير منها قد بدأ ينقرض ويندثر ويضيع بمرور الزمن، وقد تبارت المقاطعات السويسرية المختلفة في تسجيل ما تراه مناسباً ويستحق من تاريخها أن تشارك فيه العالم كله.

ولم يكن جين «الفونديو» فقط هو المتاح ولكن تم اقتراح جين «جربير» الشهير وجين «فاشرين» أيضاً كما ذكر اسم «كرنفال بازل» السنوي وفن رسم «الحياة الريفية» في منطقة جبال فريبورج، حتى «عيد التسلق» الشهير في جينيف قد تم إدراجه ضمن 380 مقترحا تم اختصارهم لـ 150 مقترحا فقط سوف يتم الإعلان عنهم في خلال الشهور القليلة القادمة، وسوف تبلغ منظمة اليونسكو بعد ذلك بعدد قليل منهم لضمان إدراجهم في «قائمة التراث العالمي» والطريف أن دول أخرى حول العالم سوف تتنافس في هذه القائمة مثل الصين التي تتبارى بفن «الكتابة الصينية» وأسبانيا التي تقدمت بفن الرقص الأسباني «الفلامنكو» وسوف يأتي اليوم الذي يحافظ فيه العالم أجمع على جين «الفونديو» السويسري.

أما الموضوع الثالث فهو حب وغرام السويسريين بالأرقام القياسية، فمثلاً يوجد في سويسرا أكبر عدد من مستخدمي القطارات في العالم، وفيها أعلى محطة سكة حديدية في أوروبا كلها، ويعتبر شلال «شتاوباخ» في قرية «لاوتروبرونن» القريبة من مدينة إنترلاكن هو أعلى شلالات أوروبا، أما مضمار التزلج الأولمبي الذي تم في إنشاؤه في منتجع «سان موريتز» عام 1974 فيعتبر أكبر نحت في الجليد في العالم، أما أكثر هذه الأرقام حداثة فهو «أطول نفق للسكك الحديدية» في العالم سيتم افتتاحه عام 2017 ويصل طوله 57 كيلومتراً وسوف تصل سرعة القطارات داخله لـ 250 كيلومتراً في الساعة وسوف يقطع المسافة بين مدينة ميلانو الإيطالية وزيورخ السويسرية في ساعة زمن واحدة فقط بالرغم من مروره تحت سلسلة جبال «سان جوتهارد» الشهيرة في وسط سويسرا، ويرى السويسريين دائماً أن سويسرا هي الأجل والأحسن والأغنى...

الخصوصية.. SPA



SPA@saudiairlines.com | +966 9200 13310

www.saudiaspa.com.sa



سويسرا



لؤلؤة الألب

العدد الرابع عشر فبراير 2012 - فبراير 2013  
مجلة سياحية نصف سنوية تصدر باللغة العربية للتعريف  
بإمكانيات سويسرا السياحية.

تصدر عن:

شركة ترافل وورلد للإصدارات السياحية  
إنجلترا

PUBLISHED BY TRAVEL WORLD  
PUBLICATIONS  
ENGLAND

الناشر

إيمان شعبان

رئيس التحرير

أبو الوفا بدور

E-mail: a.badour@gmail.com

Cairo office: 13 Abdalla Tahr st.  
Nasr City - Cairo, Egypt.  
Tel. +20222743513

E-mail: swissra2001@bluewin.ch

Images inside: Copyright by  
Switzerland tourism by line  
www.swiss-image.ch

Many thanks for Swiss Tourism,  
Swiss info and the other Tourism  
offices for their kind cooperation.



تعتبر مجموعة المجوهرات الجديدة في بيت  
« بوخريز » فنة خاصة بنفسها حيث لم  
يحدث قبل ذلك أن رأى العالم  
مثل هذه الأحجار الكريمة سواءً  
من ناحية حجمها أو تألق  
ألوانها ، وجميعها مصقولة  
طبيعياً ومزينة بتحفة حرفية من صناع  
المجوهرات . ويقدم « بوخريز » في هذه  
التشكيلة 4 قطع مستقلة بتصميم حصري مذهل  
يتماشى مع الاتجاه العام للإحساس بالطبيعة .  
وتضع المجموعة الأخيرة من ورشة « بوخريز »  
في لوسيرن مقاييس عالمية  
جديدة وتنقل هذه  
الإبداعات  
الجديدة  
الفريدة فاتنة  
الجمال اتجاهات الموضة العالمية الحالية إلى مستوى  
جديد في عالم المجوهرات .

37



تعتبر مدينة لوزان من أكثر الأماكن  
والمدن فتنه وجمالاً في العالم أجمع ،  
وتعتبر بمثابة المدينة التي تشتم فيها  
رائحة الريف أو هي بمثابة الريف الذي  
يحمل وجه المدينة .  
فمدينة لوزان تطل على بحيرة جنيف  
من جهة الجنوب ومحاطة بحقول  
العنب وأشجار الغابات من الجهات  
الأخرى لدرجة أنها قد صنفت كواحدة  
من أكثر المدن الأوروبية إخصاراً بما  
تضمه من مساحات خضراء .  
قم بزيارة خاصة لمدينة لوزان وسوف  
لا تندم أبداً ، ومن زار سويسرا  
ولم يقضى يوماً في لوزان فقد فاتته  
الكثير .

44

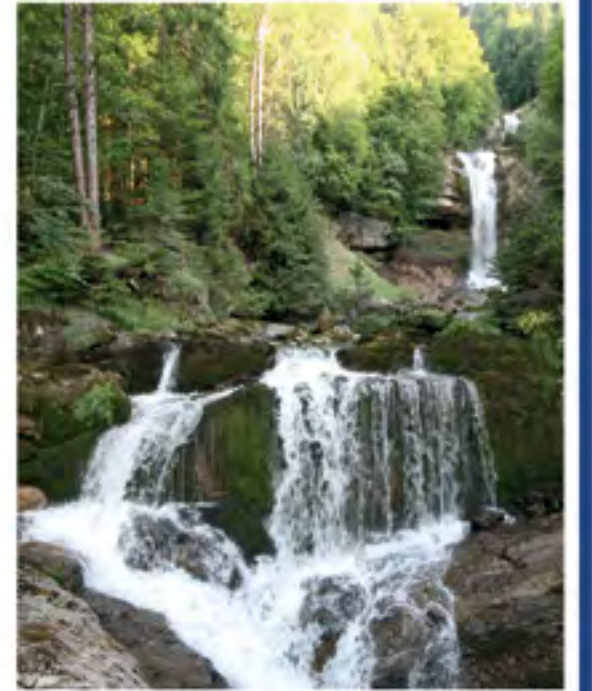


16

بازل هي جنة عشاق المتاحف وهي ليست المدينة التي  
يمكن اكتشافها في بضع ساعات فقط ، حيث تضم بين  
جنباتها حوالي 40 متحفاً ولذلك سُميت عاصمة سويسرا  
الثقافية ، كما أنها تحتوي على إحدى أجمل المدن القديمة  
في أوروبا كلها ، وهي بالفعل أكثر من مجرد خلفية  
جميلة لمدينة كبيرة ، وعندما تسير في أزقتها سوف  
تلمس التاريخ كما كان أو كما يجب أن يكون .

تشتهر سويسرا بشلالاتها المائية العملاقة التي تنهمر من  
أعلى الجبال حيث يوجد بها أكثر من 200 شلال منها 7  
شلالات رئيسية مثل شلال « شيفهاوزن » في شمال شرق  
سويسرا على الحدود الألمانية وهو الأكبر في أوروبا كلها .  
ورحلتنا اليوم لأربع شلالات تقع جميعاً في كانتون بيرن  
حول مدينة أنترلاكن ويصحبنا فيها أبو عزيز أو عمدة  
سويسرا . لا تفوتك .

74



البحيرات بمياهها الزرقاء حيث تنهدى السفن  
البخارية ، المراعي الألبية شديدة الخضرة حيث ترتع  
الأبقار ، القرى الجميلة الحاملة بشاليهاتها الخشبية  
المنقوشة ، وقمم الجبال دائمة البياض . .  
إنها بطاقة بريد مصورة لسويسرا تجسد حياة وحيوية  
« إنترلاكن » ، وذلك ليس كل شيء ، فعشاق المتعة  
ومحبي المغامرات سيجدون تشكيلة هائلة من  
الأنشطة في هذا المحيط الطبيعي الفريد .

30



## ٢٠ حقيقة مذهلة تجعل سويسرا مختلفة عن العالم؟!



**في الواقع هم ليسوا عشرين سبباً فقط بل هناك عشرات من الاسباب الاخرى والوجيهة التي تجعلك ترغب في زيارة سويسرا والتمتع بها ، ولكننا اخترنا مجموعة منهم رأينا أنها الأهم والأكثر تميزاً والتي لن تجد مثلها في أي بلد آخر حول العالم .**

ولعل من أهم هذه الاسباب وأكثرها تميزاً هو طبيعة سويسرا الجغرافية التي تجعل مساحتها ذات الـ 41300 كيلومتراً مربعاً تضم أكثر من 1500 بحيرة طبيعية، فلا يمكن أن تبعد مسافة عشرة كيلومترات ولا تجد حولك بحيرة ما، ويتم إنتاج 60 ٪ من الكهرباء في سويسرا بواسطة الطاقة الكهرومائية ذات العلاقة بالبحيرات ومساقط

المناطق الجميلة إرتفاعاً هي منطقة «دوفور» في وسط سويسرا والتي ترتفع أكثر من 15 ألف قدم فوق سطح البحر. وبعيداً عن البحيرات والجبال نجد أن السكك الحديدية أو نظام النقل والمواصلات السويسرية تعتبر واحدة من عجائب سويسرا، فمثلاً تغطي الأراضي والجبال السويسرية أكثر من 3100 كيلومتراً من خطوط السكك الحديدية مما جعل سويسرا ثاني دولة في العالم - بعد اليابان - يعتمد سكانها وزوارها على القطارات في تحركاتهم، ولا يقتصر الأمر على القطارات، بل لديهم نظام مرتب ودقيق يضم أيضاً الحافلات

والسفن والعربات المعلقة، تعمل جميعها على تسهيل وتسيير حركة التنقل بتناغم ليس له مثيل في أي دولة أخرى في العالم. ومن الحقائق الغريبة والمدهشة أيضاً عن سويسرا، أن عدد البنوك فيها يزيد عن عدد أطباء الأسنان، ولا يتفوق على البنوك في عددها سوى مقاهي «ستار باكس» وأن تلاميذ وطلاب المدارس في سويسرا هم أكثر حظاً من زملائهم في أوروبا حيث أنهم يتمتعون بعطلات دراسية تصل لـ 12 إسبوعاً كل عام. ولا ينتهي الأمر هنا، بل هناك العديد من الأسباب التي جعلت سويسرا دولة ذات طعم خاص.

## برن تحتفل بالبصل وتقيم له مهرجاناً .



لا تتعجب كثيراً إذا كنت في العاصمة برن ووجدتها قد امتلئت عن آخرها بضفائر البصل، والواقع أنك زرت المدينة خلال مهرجان البصل السنوي. ولهذا السوق أو المهرجان قصة تعود للقرن الخامس عشر عندما تعرضت مدينة برن لمحاولة الإستيلاء عليها من قبل بعض الجيوش المعادية، ولم تنجح المحاولة بعد أن قام سكان المدينة بالدفاع عنها بشراسة وإحباط محاولة الإستيلاء عليها، ويبدو أن البصل كان له دور مهم في بعض العمليات العسكرية، ومنذ ذلك الوقت وفي كل يوم إثنين الرابع من شهر نوفمبر من كل عام تترزين العاصمة السويسرية «برن» بالآلاف من ضفائر البصل المزينة إحياء لذكرى أسطورة الإستيلاء علي المدينة في القرن الخامس عشر، ويتبارى الآن المزارعين في جميع المناطق المحيطة بتجهيز ضفائر البصل استعداداً لإختيار أجمل ضفيرة لكي تفوز بالجائزة الكبرى.

## جبن الفوندو السويسري يدخل قائمة التراث العالمي لليونسكو.

من المنتظر أن تشتمل قريبا قائمة اليونسكو للتراث العالمي على جبن الفوندو السويسري الشهير كأحد النماذج المتميزة من التراث السويسري غير المادي.

وكانت مجموعة من الكانتونات السويسرية قد انتهت من تحديد قوائم بالأنشطة الثقافية الفريدة من نوعها، وبالفنون والمهرجانات والعادات التي يتميز بها أهلها وسكانها وترغب في لفت الأنظار إليها، وسوف تتقدم بهذه القوائم للمنظمة لإدراجها في قائمة المنظمة الجديدة التي تهتم بالثقافة الشعبية الوطنية لدول العالم والإنسانية جمعاء.

وقد شرعت الكانتونات السويسرية في وضع هذه القوائم في سبتمبر 2010، وتم تسليم منها 380 مقترحاً حتى الآن حيث يجري حصر هذه المقترحات للوصول إلى قائمة وطنية لا تتجاوز 150 مقترحاً سوف يتم الإعلان عنها في ربيع 2012 وتبلغ بها منظمة اليونسكو كمقترح لتضمينها في قائمة التراث العالمي.

واشتملت قائمة منطقة «فريبورج» على ثماني مقترحات من بينها جبن الفوندو الكلاسيكي، والخبرة في تصنيع جبن جريير La Gruyère، وفاشرين Vacherin، وفن رسم الحياة الريفية في جبال «فريبورج»، بالإضافة للخبرة المحلية في العلاجات الطبيعية التي تشتهر بها المنطقة.





## زيارة خاصة لقرية The Vallée de Joux حيث تصنع أشهر ساعات سويسرا يدوياً.



OTV

**ج**قع وادي «جوس» في منطقة سلسلة جبال «جورا» أسفل منطقة «ديننت دي فواليون» وعلى ارتفاع 1482 متراً فوق سطح البحر ويضم الوادي خليطاً من الغابات والمراعي والأودية الصغيرة، وهو معروف أكثر باسم «مهد صناعة الساعات الفاخرة في سويسرا».

وقد احتفظ هذا الوادي، منشأ الساعات المعقدة، مع تراثه الذي لا يُنافس في صناعة الساعات، بأسلوبه المعماري العملي البسيط الذي تطور على وجه التحديد ليقاوم المناخ المحلي الصعب، فهذه المباني العتيقة كانت الملجأ الحامي من شتاء منطقة الجورا الطويل الذي تم أثناءه ابتكار العديد من المعدات الميكانيكية الصغيرة وأدوات قياس الوقت المصغرة. ومنذ حوالي عام 1750 وحتى أوائل القرن العشرين كان عمل «المزارع - صانع الساعات» يتبع المواسم، ففي فصل الصيف يكون المزارعون مشغولين في حقولهم وأنشطتهم الخارجية حيث يستغلون الجو الجيد في جمع أكبر كمية ممكنة من القش الجاف ليضمّنوا غذاء ماشيتهم أثناء شهور الشتاء الستة حين يغطي الجليد مزارعهم ومراعيتهم.

وأثناء فصل الشتاء حيث يضطرون للبقاء في منازلهم تعلم المزارعون مهنة صناعة الساعات وأبدعوا تحفاً فنية في ورشهم التي كانت تقام في مخازن التبن. وبالطبع فإن هذا العمل الذي كان يستمر لستة شهور في العام ساعد على زيادة دخلهم ومكثهم من الحفاظ على مستوى معيشتهم المعهود. وكانت المزارع تتميز بأسلوب معماري خاص حيث كانت هناك صفوف من النوافذ في مخزن التبن «الطابق العلوي» لتوفير الضوء للورشة في مزارع صناعة الساعات القديمة بينما كان هناك باب كبير في الطابق السفلي يفتح على الشونة «مخزن الحبوب». أما الآن فإن هذين الشكلين المعماريين يميزان فقط المنازل التي كانت ذات مرة جزءاً من تقاليد صناعة الساعات في وادي «جوس». ومع مطلع القرن العشرين كانت بداية عصر الصناعة، حيث ترك المزارعون/صناع الساعات مزارعهم ليعملوا بدوام كامل في مصانع الساعات، وبالتدرج بدأ أصحاب المزارع والورش هؤلاء في ترك العمل بالزراعة والبحث عن عمل دائم في مصانع الساعات. ولا يزال وادي «جوس» حتى يومنا هذا علامة عالمية بارزة في صناعة الساعات وما زال مقرّاً لحوالي 20 من أشهر منتجي الساعات مثل «أودمارس بيجيه» و «ياجر-ليكوتر».



OTV

**"مالاكوف": طبق جبنة  
مقلي إختراع سويسري.**

**م**«مالاكوف»، برغم هذا الاسم الذي يبدو روسياً، فإن هذه الأكلة التي أساسها الجبن هي أكلة سويسرية حتى النخاع ومن تخصصات منطقة بحيرة جينيف، وتبدأ قصتها خلال «حرب القرم» 1853 - 1855 عندما اضطرت القوات الانجلو-فرنسية، التي كان بينها العديد من الجنود السويسريين، للتوقف عند مدينة «سيباستوبول» التي كانت محمية بقوة بواسطة المدفعية الثقيلة في حصن «مالاكوف». وبعد عدة محاولات فاشلة للتقدم قرر الجنرال «بيليزيه» فرض حصار على المدينة وأمر بحفر خنادق متعرجة لحماية القوات المتقدمة من القصف الروسي.

واستغرق العمل في حفر الخنادق أكثر من سنة مما اضطرت الجنود العاملين في الحفر إلى إقامة معسكرات مؤقتة في العراء، في أثناءها كانوا يقومون بقلي شرائح الجبن في مقلاة أو مجرد تذويبها على نار المعسكر.

وفي أثناء عودة الجنود إلى ديارهم اجتمع العديد من الجنود السويسريين من منطقة بحيرة جينيف للاحتفال بالاستيلاء على «سيباستوبول» وتبنوا عادة الاحتفال حول نار المعسكر التي تذكرهم بأيام تخيمهم في العراء، وخلال هذه الاحتفالات في الهواء الطلق كانوا يأكلون شرائح الجبن المقلية في الزبد كما كانوا يفعلون أيام الحرب مع الخبز وكثير من النبيذ الأبيض. واصبحت فطائر الجبن المقلية هذه تعرف باسم «مالاكوف» إحياءً لذكرى حصار برج «سيباستوبول» الشهير.

## متحف الصيدلة في بازل: الأدوية أصلها سويسري؟

**ت**عتبر صناعة الأدوية هي قطاع التصدير الرئيسي لسويسرا، حيث تمثل نسبة 40% من إجمالي حجم الصادرات ولا تتأثر كثيراً بالاضطرابات التي تعترى القطاع الاقتصادي، وقد أثبتت على الدوام قدرتها على الصمود أمام الأزمات الاقتصادية وفي عام 2010، بلغ مجموع ما أدخله سوق المواد الكيميائية والصيدلانية، 38 مليار فرنك.

وتضم بازل أكثر المقرات الرئيسية لأكبر شركات أدوية في العالم، وفيها متحف صغير يعرض ماضي الصيدلة المزوج برميم الموميا، ورماد العقارب، وبنظريات علمية لا تزال قائمة حتى يومنا هذا، فمنذ ثلاثة أو أربعة قرون مضت، كانوا يعالجون المرضى بمستحضرات غريبة ذات أصل حيواني أو نباتي أو معدني أو بشري، وربما بالتماثل والصور المقدسة، إلا أن زيارة متحف ماضي الصيدلة في جامعة بازل، يمنح الزائر استيعاباً أفضل لصورة الصيدلاني والتي تختلف عن صورة صيدلة اليوم. وتشير المعلومات الموثقة إلى أن أول ظهور لمهنة الصيدلة كان في مدينتي بازل وجنيف وذلك في حدود العام 1270م، بينما كان ميثاق قسم الصيدلة الذي صدر في بازل هو أول المواثيق الخاصة بهذه المهنة. وبعد إدخال نباتات جديدة من أمريكا إلى أوروبا وما تلاه من تطوير وتحديث لعلم النبات إبان عصر النهضة، ساعد في وضع العديد من المعاجم الخاصة بالنبات وفي تطوير أدوية وعقاقير جديدة. وقد تم خلال عصر التنوير، التخلي عن الكثير من العقاقير التي عفا عليها الزمن، والتي تتوافق في سويسرا مع اثنين من الدساتير التي تنظم كل ما يتعلق بالأدوية والعقاقير، وفي القرن 19، وبعد إدخال علم الصيدلة في الجامعات، تغير الوضع المهني للصيدلة، وفي عام 1965، تم اعتماد دستور فدرالي خاص بهذه المهنة.





# قراصنة "أوتشي" يعودون للحياة ...

وقبل أن نشعر بالخوف من عودة القراصنة لمدينة لوزان واحتلالهم لشواطئها ومينائها الشهير المعروف باسم «أوشي»، يجب أن نشير أن عهد القراصنة في سويسرا وداخل بحيرة جنيف قد انتهى منذ زمن بعيد، ولكن القصة بدأت مع أحد السفن الأثرية التي يثرف على حمايتها والإعتناء بها الآن جمعية أو مجموعة «قراصنة أوشي» ولهذا الإسم قصة ...

وقد أطلق اسم «قراصنة أوشي» على سكان هذا الجزء من مدينة لوزان منذ القرن الثاني عشر، ففي عام 1144 أعطاهم أسقف لوزان ومسؤولي المدينة حق تحصيل رسوم ترانزيت على غير سكان المنطقة الذين ترسو سفنهم على أراضيهم التي كانت تمتد من منطقة «كروا دوشي» إلى وسط البحيرة ومن منطقة «فلون» إلى منطقة «فواشير» وحتى حدود مدينة فيفيه.

وبعد ذلك وخلال عهد حكم البرنبيين حوالي 1535 عين سكان «أوشي» حاكماً جديداً أيدت أوامره تلك الرسوم وأصبح عائدتها يوزع مباشرة على جميع السكان الذين لقبوا باسم «قراصنة أوشي» وهو الاسم الذي التصق بهم حتى بعد إلغاء تحصيل تلك الرسوم عام 1798.

وفي عام 1934 وبمبادرة من «د. فرانسوا ميسيرلي» وجمعية ملاحي فودواز وجمعية إنقاذ الغرقى ونادي اليخت واتحاد أوشي للرياضات المائية، تم إنشاء جمعية «قراصنة أوشي» لتشجيع الاتصال بين الهيئات والمؤسسات المختلفة على ضفاف البحيرة في أوشي وفيددي وتعزيز روابط أوثق بين عشاق بحيرة جنيف. أما سفينة «لا فودواز» التراعية التي تم بناؤها عام 1932 للسيد «إلوي جيرود» من «فيلنوف» فكان اسمها في الأصل «لا فيوليت»، وكانت آخر سفينة من نوعها تبنى على بحيرة جنيف بغرض نقل مواد مثل الحجارة والرمل والحصى والخشب.

وفي عام 1948 توقفت عمليات الشحن والنقل وقامت جمعية الأخوة «قراصنة أوشي» بترء السفينة بهدف الحفاظ عليها صالحة للإبحار وقامت بتسميتها «لا فودواز» في العام نفسه. وأصبحت السفينة أثراً تاريخياً منذ عام 1989.

وما زالت السفينة تقل السائحين في جولات بحرية حول بحيرة جنيف حتى يومنا هذا، وترسو في أوشي على بعد أمتار قليلة من المتحف الأولمبي.



## نرحب بكم في بلادنا الجميلة: سويسرا

لا شك في أن دولة سويسرا ترتبط مع المملكة العربية السعودية وكل دول الخليج الأخرى بروابط من الصداقة والتعاون المتين التي تعود لتاريخ طويل، ولا شك أيضاً في أن عددا كبيرا من السائحين العرب الذين يختارون قضاء عطلاتهم خارج بلادهم يفضلون أن تكون سويسرا هي وجهتهم المفضلة، وبغض النظر عما إذا كانت هذه هي زيارتهم الأولى لسويسرا أو إنها زيارتهم الثانية أو الثالثة، إلا أن الجميع سوف يشتركون في التمتع بعطلة وإجازة لا تنسى لهم ولعائلاتهم وإطفالهم.

إن سويسرا تعطي لزائريها دائما كل ما يريدون، فمن يطلب الراحة والاستجمام سوف يجدهما في أحد منتجعاتها الفاخرة المنتشرة في جميع أراضيها، ومن يحب الطعام الشهي الجيد سوف يجده في كل مطاعمها بلا استثناء سواء كانت فاخرة جدا وتحمل علامات التفوق أو تلك التي لا يزيد عدد موائدها عن العشرة، ومن يريد ممارسة رياضة ما أو العلاج في أحد المستشفيات أو الدراسة في أحد المعاهد سوف يجد ضالته في سويسرا، ولن يجدها فقط، بل سيجدها في أحسن صورة ممكنة وسوف يستمتع بها.

وسوف ترحب بكم سويسرا ترحيبا دافئا لقضاء أوقاتا رائعة في مدنها المتعددة الجميلة، كما يمكنكم الاعتماد على دقة وإمكانات أنظمة المواصلات العامة والخاصة و التجهيزات الرائعة في كل مناطق سويسرا والتي تجعل الإقامة فيها متعة في حد ذاتها.

ويمكنكم الاعتماد على المكاتب السياحية التي تروج لزيارة سويسرا وما تقدمه هذه المكاتب من عروض خاصة ومعلومات عن أنشطة شيقة للأطفال والكبار والعائلات، وذلك عند تخطيطكم لرحلة سويسرا، وللعلم فلا يوجد وقت من الأوقات خلال العام إلا وفيه إحدى الفعاليات الثقافية أو الترفيهية في أحد الأماكن الجميلة، فمن يزور سويسرا سوف يستمتع تماما بكل دقيقة يقضيها فيها، ويمكن أن نقول بكل بساطة أن سويسرا عبارة عن منتج سياحي هادئ وجميل يدعوكم وعائلاتكم للاسترخاء والتمتع به.

ويسرنا دائما في الرياض وجده تسهيل منح التأشيرات لكل ضيوف سويسرا إلى جانب العديد من الخدمات القنصلية الأخرى مثل تقديم المساعدة لمجتمع الأعمال في البلدين وإبلاغ الغرف التجارية في سويسرا بشكل متصل حول المعارض لجذب المنتجات والخدمات السويسرية للسعودية كما نقوم بإبلاغ مجتمع رجال الأعمال السعودي عن الإمكانيات المتاحة في السوق السويسري في جميع المجالات، كذلك نقوم بتوفير معلومات عن القطاعات الصناعية والتجارية السويسرية لإطلاع المستثمر السعودي عليها ومن هنا نقوم بدعم وتنمية التبادل التجاري بين البلدين عن طريق توفير المعلومات الدقيقة في الاتجاهين السعودي والسويسري من خلال الغرفة التجارية السعودية واتحادات الأعمال السويسرية.

ندعوكم لقضاء إجازتكم في سويسرا لتشهدوا بأنفسكم ما يتمتع به هذا البلد من جمال وروعة. ونحن إذ نتطلع لزيارتكم بكل شوق نرجو أن تتقبلوا تحياتنا.

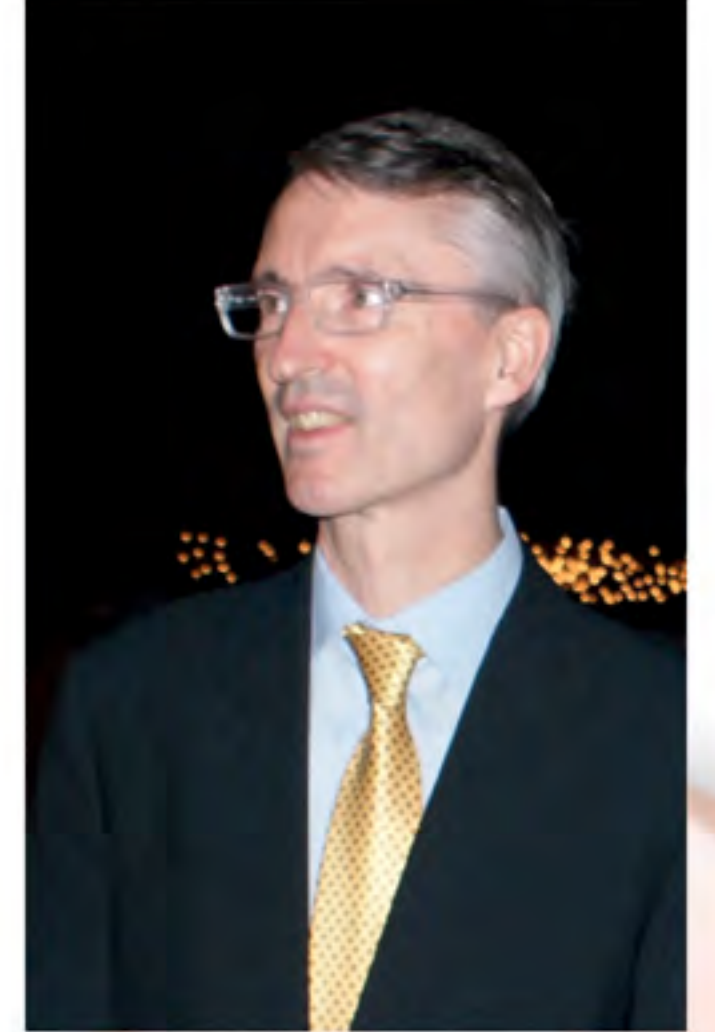
إن السفير السويسري المعتمد لدى المملكة العربية السعودية، السيد/ بيتر راينهاردت، ينضم إلي بدعوتكم و الترحيب بكم لزيارة بلادنا الجميلة، سويسرا.

هانز شتالدر

القنصل العام السويسري بجدة



السيد/ هانز شتالدر، قنصل سويسرا العام في جده.



السيد/ بيتر راينهاردت، سفير دولة سويسرا في الرياض.

نعدكم بعطلة صيفية لا تنسى  
في أجمل دول العالم على الإطلاق.





هانز شتالدر قنصل سويسرا العام في جده وحرمه وأماني الخطيب مع وفد «سويس هيلث» بقيادة جريجور فري وجومانا فهيم أثناء حفل الإستقبال الذي أقيم بمقر القنصلية.

## «سويس هيلث» Swiss Health التفوق في الطب والامتياز في الضيافة.



خريطة سويسرا توضح أماكن تواجد  
مستشفيات وعيادات سويس هيلث.

# بعد نجاحها سياحياً... سويسرا تسوق نفسها في الخدمات الطبية والرعاية الصحية المتميزة .

بتقاليدها الراسخة وقدراتها الهائلة في تقديم الخدمات الصحية والطبية للمرضى من جميع أنحاء العالم، كانت سويسرا دائماً هي المكان المثالي لمن يود أن يسترد صحته ويجدد حيويته.

وتعتبر «سويس هيلث» Swiss Health ممثلة لمجموعة من مستشفيات وعيادات سويسرا الرئيسية التي تضع نصب أعينها الالتزام الكامل بتقديم أعلى مستويات العلاج والرعاية الصحية للمرضى من جميع أنحاء العالم. ويشكل المستوى العالي لجودة الرعاية الطبية السويسرية مع بنيتها التحتية الطبية فائقة التكنولوجيا، الأساس لشهرة الأداء العالمي الرائع الذي تتمتع به سويسرا.

وبشكل كامل، تغطي المستشفيات والعيادات التي توصي بها «سويس هيلث» Swiss Health جميع أنواع الأمراض والتخصصات الطبية، فهي تهدف إلى توفير الفرصة للمرضى وأطبائهم لاختيار المستشفى أو العيادة أو مركز العلاج الخارجي الذي يلائمهم. وتعمل «سويس هيلث» Swiss Health طبقاً لتقاليد النظام الصحي السويسري المتميز؛ وعندما يأتي الحديث عن الصحة ومستوى المعيشة فإن الأفضل فقط هو ما يمكن أن تقدمه عيادات ومستشفيات «سويس هيلث» Swiss Health.

ومعظم المعالجات الطبية الحادة تتلونها إجراءات إعادة التأهيل أو يكتمل تمامها بقضاء فترة في منتجع صحي ما أو قضاء إجازة خاصة للاستجمام، ولذلك فإن أهمية جو وبيئة الدولة المضيفة للمرضى وذويهم يجب ألا يُستهان بها؛ فالمرضى والزوار يستمتعون بنقاء الجمال الطبيعي لسويسرا مع أعلى مستويات الضيافة التي تشتهر بها فنادقها ووسائل مواصلاتها العامة المتطورة واستقرارها السياسي والاقتصادي والأمني، علاوة على فرص التسوق من خلال مراكز تسوقها ومحلاتها الفاخرة التي تضم أشهر الماركات والأنواع العالمية. ولاشك في أن سويسرا هي أرض الرعاية الطبية من الدرجة الأولى، فقد رسخت على مدار أكثر من 100 عام دورها كمضيف للمرضى والراغبين في تلقي العلاج من جميع أنحاء العالم، ولذلك فقد كانت مركز التميز والامتياز في مجال العلاج والرعاية الطبية لأجيال عديدة من العائلات الكبيرة والعريقة ومستشاريهم الطبيين. ويعلم هؤلاء المرضى أنه أياً ما كانت ثقافتهم أو الدولة التي أتوا منها فإن سويسرا لن تكون دولة أجنبية بالنسبة لهم. وهم يعلمون أيضاً أنهم سيتلقون العلاج في أحد أهم المراكز الطبية، كما أنهم يعلمون أنهم يتلقون رعاية احترافية ويتمتعون بأعلى درجات التأهيل الصحي.

وسويسرا هي أرض الميزات المتعددة، حيث يعمل بها أطباء على أعلى المستويات الطبية من جميع الجنسيات، كما أن الكفاءة العالية تضمن الجودة العالية والكل جزء لا يتجزأ من نظام رعاية صحية فائق التميز. ويوفر هذا النظام أطباء على مستوى عالٍ من الكفاءة تخدمهم بنية تحتية طبية حديثة تستخدم آخر ما ابتدعته التكنولوجيا في جميع المجالات بما يسهم في الوصول إلى النجاح الأمثل للعلاج والاستشفاء. ويكمن سر هذا النجاح في: طب من الدرجة الأولى، وأطقم طبية على أعلى مستوى من الكفاءة والجدارة، وبنية تحتية حديثة، والرغبة الحقيقية في تقديم الأفضل للمرضى ولا شيء أقل من ذلك.



جريجور فري  
مدير عام «سويس هيلث»



لأول مرة ١٢ سيده يشاركن في بعثة الترويج السياحي .

## سيدات سويسرا يروجن لسياحتها في منطقة الخليج .

إجتماعات ولقاءات بين سيدات سويسرا وسيدات الخليج من أجل تنشيط الحركة السياحية لسويسرا.



Barbara Studer



Corinna Zöchling



Colette Richter



Carol Scheuchzer



Sandra Huber

يُصارع ويطل على بحيرة سان موريتز والوادي المفتوح وقمم جبال الألب المغطاة بالثلوج. ومع غرف الفندق الـ 173 المزينة بأناقة وتفرد مع إمكانية فتح الغرف المتجاورة على بعضها بما يناسب العائلات كبيرة العدد أو أفراد الحراسة والمعاونين لكبار الشخصيات، فهو يناسب جميع أغراض الإقامة. وفي المناطق العامة يوجد عدد من قاعات الاستراحة والشرفات للاسترخاء في دعة وهدوء أثناء النهار أو تبادل أطراف الحديث أو ممارسة ألعاب الطاولة، بالإضافة إلى منتجع صحي رائع «سبا». ويسعد الفندق أن يوفر الطعام الحلال للضيوف من منطقة الشرق الأوسط، بالإضافة إلى خدمة غرف على مدار 24 ساعة وقنوات تليفزيون عربية وقاعة لتدخين الشيشة. أما خارج الفندق فستجدون أجمل شوارع التسوق في سان موريتز في انتظاركم حيث العديد من البوتيكات الساحرة.

السيدة **كورينا زولينج Corinna Zöchling** مسؤولة المبيعات بفندق «لوزان بالاس أند سبا» الذي حصل على جائزة «جولتميلو» لأفضل فندق عام 2011، وهو بموقعه في قلب العاصمة الأولمبية لوزان يتمتع بإطلالة رائعة على بحيرة جنيف وجبال الألب، والقرب الشديد من معظم شوارع التسوق الأنيقة وكذلك من المدينة القديمة الساحرة، وقد تم تجديد مبنى الفندق بكامله على مدار السنوات الماضية بما خلق بيئة فريدة تجمع بين الفخامة والرفقة وبين الرفاهية وفن الحياة. وقد جعله وضعه كمقر للجنة الأولمبية الدولية أحد المعالم التاريخية في لوزان ويعتبر تناول الطعام في فندق «لوزان بالاس أند سبا» تجربة ممتعة بالفعل وذلك بفضل مطاعمه الأربعة الرائعة: «لو كوتيه جاردا» و«لا تابل دي دجار» الحاصل على نجمة «ميتشلين» و 17/20 نقطة من «جولتميلو» و«لا برازيري دو جراند شين» ذي الطراز الباريسي الشهير و«بالاس سوشي زن» الياباني والمتخصص في أطباق السوشي، ويقدم المركز الصحي «سي بي إي» نادي «ويندو» بالإضافة لجناح السبا الخاص وسبا العناية بالشعر من «أفيدا».

السيدة **كارول شويتزر Carol Scheuchzer** مسؤولة التسويق والمبيعات بفندق «متروبول» إنترلاكن تقول أنه بفضل الطراز البنائي الفريد للفندق والذي لا يوجد مثيل له بالمنطقة، تتمتع جميع غرفه بإطلالة على مناظر رائعة، فـ 84 غرفة من الغرف الـ 96 التي يتكون منها الفندق تطل على مشهد مبهج لجبل «يونجفراو»، وجميع غرفه وأجنحته تتميز بالأناقة وجميع وسائل الراحة التي يمكن أن توفرها فنادق فئة 4 نجوم، ويفخر الفندق بتقديمه مجموعة مختارة من أطيب الطعام يتم إعدادها بكل عناية، كما يوجد بالفندق إمكانات جيدة لإقامة المؤتمرات والحفلات بجميع أنواعها وبه حمام سباحة داخلي وساونا وشرقة فسيحة حيث يمكن لضيوفه الاستجمام والاسترخاء.

السيدة **ساندرا هوبر Sandra Huber** مسؤولة التسويق والمبيعات في فندق Schweizerhof برن، الذي يحمل تاريخ طويل يعود لـ 150 عاماً وقد تم تجديده بالكامل ليواكب آخر تطورات العصر الحديث، ويضم الفندق 99 غرفة وجناحاً تتسم بمزيج من التقليدية الكلاسيكية والحداثة وبها كل وسائل الراحة والتسلية. ويضم الفندق قاعة كبرى للإحتفالات على مساحة 800 متر مربع تسع لحوالي 450 شخصاً بالإضافة لمركز خاص لرجال الأعمال وقاعات صغيرة تبدأ من شخصين وحتى 12 شخصاً.

حرصت مجموعة متميزة من السيدات العاملات في مجال السياحة والفندقة في سويسرا أن يأتين بأنفسهن إلى منطقة الخليج لمقابلة مجموعة من السيدات والعائلات الخليجية المهتمات بسويسرا لكي يتعرفن منهن عن طلباتهن وما يردن من أجل قضاء عطلة عائلية سعيدة في سويسرا، ولا شك في أن مثل هذه اللقاءات والإجتماعات سوف يكون لها أثر طيب في تنشيط حركة السياحة بين المنطقتين.

السيدة **كارين كونز Karin Kunz** مديرة فندق «مونت سيرفان بالاس» تؤكد أن دفع الضيافة هو في صميم عملهم في الفندق، ويعود هذا التقليد لما يزيد على 150 عاماً هي عمر هذا الفندق الرائع، وهو الآن عضواً في مجموعة «أفضل فنادق العالم» وفي مجموعة «فنادق الديلوكس السويسرية» مما يعني أنه فندق فاخر ويستحق الزيارة. ويقع فندق «مونت سيرفان بالاس» في قلب منتجع زرمات، تلك القرية الخالية من السيارات القابعة على أعتاب جبل الماترهورن الشهير والتي تعتبر أفضل منتجعات الألب على الإطلاق ولها شهرة عالمية. وتؤكد السيدة كونز أن ضيوف الفندق سوف يجدون أنقى هواء جبلي في سويسرا كلها وسوف يمكنهم السير في أي مكان في أمان تام لن يجدوه في مكان آخر.

السيدة **كاترين بويجر Kathrin Boerger** مسؤولة التسويق في منتجع «باد راجاز»، تقدم منتجعتها الشهير الذي يبعد ساعة واحدة من مطار زيوريخ على أعتاب جبال الألب في القرية الحاملة «باد راجاز» في منطقة مثالية هي «هايديلاند»، ويوفر المنتجع إمكانات فندقية عالية المستوى ويحتوي على أكبر منتجع صحي «سبا» في أوروبا على مساحة 12800 متر مربع وله مصدر خاص به من مياه الينابيع الحارة، كما يوجد به 8 مطاعم تقدم الطعام الحلال، وناد للأطفال ومركز صحي طبي خاص يوفر فحص شامل وبرامج للتخسيس وتنقية الجسم من المواد الضارة والعناية بالأسنان وطب الخصوبة. وتوفر المنطقة المحيطة بالمنتجع فرصاً كبيرة للعديد من النزهات المختلفة لجميع أفراد العائلة صيفاً وشتاءً.

السيدة **كولبيت ريشتر Colette Richter** مسؤولة التسويق في جبل «بيلاتوس»، وتقول انه الجبل ذو الـ 2132 فرصة فوق مستوى سطح البحر بما يوفره من نزهات جبلية وكون وقوعه أقرب ما يكون إلى مدينة لوسيرن وسهولة الوصول إليه بالمواصلات العامة، ويعتبر جبل «بيلاتوس»، هو القمة المثالية للجميع ويتيح أثناء زيارته الاستمتاع بزيارة العديد من الفنادق الجبلية والمطاعم الرائعة وركوب العربات المعلقة وقطارات التروس الأكبر انداداً في العالم ومشاهدة أكبر حديقة جبال معلقة في وسط سويسرا، كما انه يضم 6 كيلومترات من مسارات التزلج، وعلى القمة ستجدون قاعة العرض البانورامية والشرفة البانورامية الخارجية اللذان يتيحان نظرة دائرية دون انقطاع لمشاهد رائعة تبهر الأنفاس للجبال المحيطة وبحيرة للمدينة والبحيرة، بل لسويسرا بأكملها.

السيدة **باربره شتودر Barbara Studer** مسؤولة التسويق والمبيعات بفندق «كولم» في منتجع سان موريتز تؤكد أن الضيوف من جميع أنحاء العالم سوف يستمتعون بفخامة وضيافة الفندق، فموقعه لا



Karin Kunz



Kathrin Boerger





بازل هي جنة عشاق المتاحف وهي ليست المدينة التي يمكن اكتشافها في بضع ساعات فقط حيث تضم بين جنباتها حوالي 40 متحفاً ولذلك سُميت عاصمة سويسرا الثقافية، كما أنها تحتوي على واحدة من أجمل المدن القديمة في أوروبا كلها، وهي بالفعل أكثر من مجرد خلفية جميلة لمدينة كبيرة، لأن السائر فيها سوف يلمس التاريخ كما كان أو كما يجب أن يكون.

# بازل عاصمة الفن والثقافة.





والاستمتاع بأشعة الشمس خاصة عند الشروق، بينما تأسرك «جروس-بازل» في الناحية الأخرى ببقاعها المريحة الصغيرة وأزقتها المتعرجة التي تدعوك لتتمشى فيها على مهل، وينطبق كل ما يقال عن ثرائها وإرثها الثقافي على مطبخها المتميز، فبفضل موقعها تميز مطبخها بالجودة العالية والانتقائية المثالية.

وفي مجال العمارة فإن فن العمارة المعاصر أصبح عنواناً لبازل حيث تجد أحدث المباني المصممة بأيدي أشهر المهندسين المعماريين في العالم في تباين ساحر مع الأبهة والفخامة التقليدية التي تتميز بها المدينة القديمة وهو الشيء الذي يُكَمِّل صورة هذه المدينة العالمية.

وفيما يختص بالعمارة فإن بازل لديها الكثير لتقدمه حيث يوجد العديد من المباني الرائعة التي قام بتصميمها مهندسون معماريون سويسريون وعالميون من الحاصلين على جائزة «بريتسكرو» وهي الجائزة المعمارية الأكثر شهرة في العالم.

وتعتبر بازل أهم المدن السويسرية في مجال المعارض والأسواق التجارية وإقامة المؤتمرات وتستضيف اثنين من أهم المعارض التجارية العالمية هما «آرت بازل» المعرض الفني و«بازل وورلد» معرض الساعات والمجوهرات. ويغلف هذان المعرضان المدينة كل عام في فصل الربيع بجو خاص وحصري لا تجده في مكان آخر.

وبالإضافة إلى ذلك تشتهر بازل بكونها مدينة مؤتمرات ومعارض بما لها من تقاليد راسخة وبفضل موقعها المركزي وروابط مواصلاتها الممتازة وبنيتها التحتية الهائلة وما توفره من إمكانيات لا تُحصى لأنشطة

## بازل: جنة محبي وعشاق المتاحف.

وتتمتع بازل بفضل موقعها في قلب أوروبا بميزة كونها محور سفر مركزي حيث تقع محطات السكة الحديد السويسرية «سويس ريلواي» والفرنسية «إس إن سي إف» والألمانية «باديشر بانهوف» مباشرة في وسط المدينة وتوفر وصلات ممتازة داخل القارة الأوروبية.

وبازل هي جنة عشاق المتاحف ومن المؤكد أنها ليست المدينة التي يمكن اكتشافها في بضع ساعات حيث تضم بين جنباتها حوالي 40 متحفاً ولذلك سُميت عاصمة سويسرا الثقافية. وتتنوع المتاحف وتتعد ما بين «متحف كونيست بازل» وهو متحف الفنون الجميلة بمجموعته الفنية الأقدم عالمياً إلى متحف الزراعة السويسرية ومؤسسة «بيبلر» بمجموعتها الفريدة من عصر الكلاسيكية الحديثة ومجموعة مختارة مذهلة من المعروضات الخاصة، وبهذا التنوع الهائل في التخصصات الفنية من المؤكد أن كل زائر سيجد ما يوافق اهتمامه ومزاجه الفني.

تحتوي بازل على إحدى أجمل المدن القديمة في أوروبا، وهي بالفعل أكثر من مجرد خلفية جميلة للمدينة الكبيرة لأنك عند سيرك فيها ستلمس التاريخ كما كان وفي قلب المدينة. ويقسم نهر الراين المدينة القديمة إلى جانبين هما «جروس-بازل» و«كلاين-بازل»، ويتمتع كل من قسمي المدينة بسحره الخاص، فـ «كلاين-بازل» تجذبك إلى شاطئ الراين للشمسية والاستجمام

**ب**موقعها العبقري في قلب أوروبا في الركن الذي تلتقي فيه ثلاث دول هي سويسرا وألمانيا وفرنسا، ورغم صغر مساحتها فإنها تعتبر مدينة عالمية تجمع بين الخصائص السويسرية المعروفة وسكان متعددي الثقافات وهذا ما يجعلها بالفعل مدينة منفتحة وسعيدة ومبدعة.

والوصول إلى بازل في غاية السهولة حيث تصل معظم خطوط الطيران الدولية إلى مطار «يوروايربورت» الذي يبعد عن وسط المدينة 15 دقيقة فقط، وهذا المطار مع مطار زيوريخ يصلان بسهولة إلى كل المطارات الأوروبية وإلى أكثر من 200 مدينة على مستوى العالم.





دانيال إجولف،

**Basel+**  
Culture Unlimited.

## بازل وعشر سنوات ثقافة بلا حدود.

### ضيوفنا الأعزاء،

دورات التنس التي تقام في الملاعب الداخلية في العالم، إضافة إلى معرضين دوليين في غاية الأهمية هما «آرت بازل» الذي يعتبر أول وأهم معرض فني دولي للأعمال الفنية الحديثة والمعاصرة، ومعرض «بازل وورلد» وهو معرض الساعات والمجوهرات الذي يغلف المدينة بجو خاص كل عام في فصل الربيع.

كما يمكنكم اكتشاف أسلوب الحياة النموذجي في بازل أثناء تجوالكم في شوارع المدينة القديمة الساحرة أو أثناء استرخائكم في المنتزهات الرائعة أو على ضفاف نهر الراين. وتجتمع في بازل الجودة السويسرية التقليدية مع السكان متعددي الثقافات مما يجعل من هذه المدينة بكل وضوح وجلاء مدينة عالمية منفتحة العقل حديثة ومتطورة. ومن المعروف أن بازل تقع في قلب أوروبا وهي لذلك تعتبر محوراً مركزياً للمواصلات حيث توفر محطات القطار الثلاث، السويسرية والألمانية والفرنسية وصلات ممتازة بين المدن الأوروبية إضافة إلى ميزة وقوعها في وسط المدينة مباشرة.

مرحباً بكم في بازل....

دانيال إجولف رئيس مكتب بازل السياحي

لقد مر الآن 10 سنوات على بداية إعلاننا عن رسالة العلامة التجارية «كلتشر أنليميتد» في مدينتنا، ولا تعني «كلتشر أنليميتد» المؤسسات الثقافية فقط ولكن أيضاً مزيجاً ديناميكياً خاصاً ببازل حيث يتجمع فيها العديد من المكونات مثل قربها من الحدود مع ألمانيا وفرنسا والتركيبة الدولية لسكانها وعالميتها والخطة طويلة المدى للأبحاث والتعليم بها وتقديرها للفنون والثقافة وتوافر الظروف المثالية للعمل ورجال الأعمال. وهذا هو أحد الأسباب في أن «بازل» تعتبر مركزاً متقدماً للطب الحديث، فقربها من أقدم جامعات سويسرا والشركات الكبرى العاملة في مجال تكنولوجيا الطب وصناعة الأدوية يضمن تطبيق أحدث الاكتشافات العلمية في العيادات الطبية. ولكن مدينتنا الواقعة على ضفاف نهر الراين تتألق أيضاً ببرامج خارج المقارنة والمنافسة لأنشطة الترفيه والمتعة، حيث يمكن للمتسوقين في بازل الاستمتاع بجو رائع يجمع بين التسوق ومشاهدة المواقع السياحية في كل من وسط المدينة الحديثة والمدينة القديمة بسحرها وآثارها الرائعة. وعلاوة على ذلك يقام العديد من الأحداث ذات الشهرة العالمية على أرض بازل مثل دورة «سويس إن دور بازل» وهي من أهم



من وقتهم جزءاً كبيراً حوله وفيه، تجوالاً على ضفافه أو سباحة في مياهه أو مجرد الاسترخاء على الشاطئ. ولا تكتفي بازل بما توفره من إمكانات السياحة والترفيه وعقد المؤتمرات ولقاءات العمل ومهرجانات وكرنفالات متعددة ولكنها أيضاً مركز طبي متقدم حيث يعتبر المستشفى الجامعي في بازل أحد أكبر المراكز الطبية وأكثرها تطوراً في سويسرا.

ويتمتع العاملون في المستشفى، سواء الأطباء المحترفون أو أخصائيو التمريض المؤهلون على أعلى مستوى أو أخصائيو العلاج، بسمعة ممتازة داخل سويسرا وخارجها، ويضمن قرب المستشفى من أقدم جامعات سويسرا ومراكز صناعات الأدوية والتكنولوجيا الطبية تطبيق أحدث ما توصل إليه العلم على الخدمات الطبية التي يقدمها.

وما زال عند بازل الكثير لتقدمه، فإذا استمتعت بالمدينة ورغبت في المزيد فمن حظ بازل أن المنطقة المحيطة بها توفر إمكانات هائلة لقضاء الأجازات بما تتمتع به من جمال طبيعي خلّاب ومواقع رائعة والإغراءات العديدة في مجال الطعام والإبداعات التي توفرها المطاعم في المنطقة المحيطة.

وتشكل المقاطعات المجاورة لبازل مثل «بازلاند» و«سولوتورن» و«الأنزاس» و«الغابة السوداء» مناطق ترفيه رائعة الجمال على مقربة من المدينة نفسها وتوفر فرصاً لا تحصى لأنشطة قضاء الأجازات، إضافة إلى ذلك فإن المدينة الرومانية «أوجوستا راورिका» تبعد مسافة قصيرة من بازل بالمواصلات العامة وكذلك مطاعم «الأنزاس» الممتازة وأقبية النبيذ الشهيرة في «بادن»، كما أن «أوروبا بارك» أكبر حدائق الترفيه في ألمانيا لا تبعد أكثر من ساعة واحدة من بازل.

الإجازات. وتدعوك بازل إلى الاحتفال مع أهلها بالمهرجانات حال إقامتها حيث ستشارك سكان المدينة العاشقون للحياة حماسهم أثناء الاحتفال بالكرنفالات كما لن تراه في مكان آخر. ويمكن أن تكون مدة الاحتفال 3 أيام فقط ولكن المدينة تُعد له خلال الـ 362 يوم السابقة عليه. وإلى جانب ذلك العديد من الفعاليات الشهيرة مثل مهرجان «أفو سيشن» الذي يشارك فيه فنانون عالميون ودورة تنس الملاعب المغلقة التي تعتبر من أهم بطولات التنس في العالم.

فوق ذلك فبازل هي جنة عشاق التسوق، وإذا أردت أن تتعرف على المدينة أثناء تسوقك فيمكن دمج جولة التسوق مع مشاهدة المواقع السياحية. هنا ستجد كل شيء، من الماركات العالمية الفاخرة إلى الأحذية والموضة والكتب والمحال المتخصصة من البوتيكات الصغيرة إلى المحال الكبرى متعددة الأقسام، وأفضل مكان تبدأ به جولة تسوقك هو شارع «فراي شتراسه» الذي يحتوي على أكثر من 150 محلاً ومركزاً تجارياً.

ويلعب نهر الراين دوراً رئيسياً في حياة بازل وتطورها وتنميتها، حيث أنه مجرى مائي حيوي وفي الوقت نفسه مكان رائع للاستجمام والترويح عن النفس، وقد كان الراين دائماً المدخل إلى البحر ولذلك كان طريقاً تجارياً في غاية الأهمية، ولكن أهميته الكبرى ما تزال في إسهامه في مستوى الحياة العالي الذي توفره بازل لضيوفها وقاطنيها على حد سواء، بالإضافة إلى المناخ المعتدل والعديد من الأيام المشمسة التي تنعم بها المدينة.

ويوفر نهر الراين مساحات رائعة للاستجمام وممارسة الرياضة أو للدعة والاستمتاع بالحياة، ويعتز أهل بازل بنهرهم وبالتالي فهم يقضون





Welcome to the Les Trois Rois.



We make you feel special.



هذا المكان أثناء تناول كوكتيل أو وجبة خفيفة لذينة كما أن الشرفة المطلة على نهر الراين وطبقة نار المدفأة تجعل هذا المكان موقعا ممتازا للترفيه والمتعة. وقد تم مؤخرا توحيد الفندقين الشقيقين «جراند هوتيل لو تروا روا» و«جراند هوتيل بلفيو شتاد» تحت العلامة التجارية «سبيريت هوتيلز»، ونحن بهذا التوحيد نقدم لكم عالمين مختلفين تماما، ففندق «لو تروا روا» يقع على ضفاف الراين في قلب بازل المدينة الثقافية، بينما يقع فندق «بلفيو» بمساحته الشاسعة على بداية الطريق إلى منتجع «شتاد» تحيط به خلفية مهيبية من قمم الجبال.

وبرغم اختلاف فندقينا الفاخرين فإن بينهما عاملا مشتركا وهو روح «الاستمتاع بالحياة». والعلامة التجارية «سبيريت» هي المبدأ الذي يمثلنا موظفونا ويدعموه بكل قوة، فكلما الفندقين يتسمان بتبني طريقة التفكير والفعل ذاتها عن طريق الاهتمام الفائق والعناية الكاملة بالتفاصيل، كما أن «سبيريت» تجسد الود والصدقة والحماس والأصالة والاجتهاد لإضفاء السعادة والسرور على الجميع. نضمن لكم أنك ستشعرون بال«سبيريت» بمجرد دخولكم إلى أي من فندقينا.

Grand Hotel Les Trois Rois SA  
Blumenrain 8 | CH-4052 Basel – Switzerland  
Phone +41 61 260 50 50 | Fax +41 61 260 50 38  
www.lestroisrois.com info@lestroisrois.com

ويضم الفندق جناح مميز يسمى جناح «نابليون»، وبرغم أن الجنرال والإمبراطور نابليون بونابرت لم يبيت فيه ليلة إلا أن الجناح يستدعي إلى الذاكرة مناسبة كبيرة وقعت عام 1797 عندما زار بونابرت مدينة بازل لحضور حفل رسمي في غرفة الطعام بالفندق القديم. وهناك أيضا جناح «الملوك الثلاثة» الذي يجسد الحكايات الأسطورية ويوفر أعلى مستويات الفخامة على مساحة 250 مترا مربعا ويضم غرفتي نوم و3 حمامات وغرفة جلوس أسطورية تصطف مقاعدها دائريا حول المدفأة الكلاسيكية. ويضم فندق الملوك الثلاثة مجموعة من أرقى المطاعم في المدينة على رأسها مطعم «شيفال بلان» الذي يديره كبير الطهاة «بيتر نوجل» الحاصل على جائزة أفضل الطهاة للعام 2011 من «جولت-ميلو»، ونجمتين من «ميتشيلين» و18 نقطة من «جولت-ميلو».

أما مطعم «برازيري لو تروا روا» فيقدم لكم الفرصة لتذوق طعم الحياة الجميلة بجوه الحميمي اللطيف وأطباق البرازيري الخاصة السويسرية والفرنسية وهو الشيء الذي يجعله من أشهر نقاط اللقاء في المدينة وتضمن قائمة أطباقه المتنوعة إرضاء جميع الأذواق.

ويعتبر مطعم «سيز دوناتي» قطعة مصغرة من إيطاليا برغم أنه لا يبعد عن الفندق سوى خطوات قليلة. ولمدة 50 سنة كان المطعم التجسيد الحي في بازل لثقافة الطهي في المنطقة وملتقى أشهر الفنانين. ويعتبر بار «لو تروا روا» المكان المثالي للقاء حيث يمر الوقت سريعا في

## فندق تروا روا أو "الثلاثة ملوك" جوهرة فنادق سويسرا الفاخرة.



LES TROIS ROIS

هذا الفندق التاريخي من فئة «جراند هوتيل» هو أحد أقدم فنادق المدن في أوروبا، ويتمتع بموقع متميز في قلب المدينة القديمة في بازل على ضفاف نهر الراين وعلى مقربة من منطقة المشاة ووسط المدينة كما أن مركز المؤتمرات والمتاحف والشركات والمطبات على بعد خطوات قليلة منه. ويحتوي الفندق على 101 غرفة، بما فيها الأجنحة، وجميعها مفروشة بأثاث أثري ومزينة بأعمال فنية قيمة، كما أنها تطل على أجمل المشاهد لنهر الراين والمدينة القديمة. وقد جرت على الفندق الذي يعود تاريخه إلى 1844، عمليات تجديد وتوسعة وترميم لبنائه الأثري مع الاهتمام الكامل بالتفاصيل. ووراء الديكور الأثري تكمن أحدث التكنولوجيا، علاوة على الخدمة الحصرية الممتازة التي تضمن إرضاء جميع متطلبات ضيوفنا.





# بازل | أرت



## بازل تنظم أكبر وأشهر معارض العالم الفنية.

العرض الفنية، وسيتم هذا العام عرض 20 مشروعاً للصالات على كلا طابقي القاعة رقم 2 الواقعة مباشرة إلى جانب صالات العرض الفنية، وتبرز تلك المشروعات الحوار الفني والعروض الشخصية المستقلة والمواد التاريخية المستخدمة في الفنون الفريدة النادرة.

ويقدم قسم «أرت أولمبيد» أكثر من 50 عملاً فنياً من الحجم الكبير حيث الكثير من هذه الأعمال قد تم إنتاجها خصيصاً للدورة 43 من «أرت بازل». ويركز العرض على الأعمال الإبداعية الجريئة التي تتراوح بين أعمال نحت وتركيبات كبيرة الحجم، وعروض الفيديو والجداريات والعروض الفنية. وسيتلو العروض المقدمة يومياً ندوات مناقشة مثل «محادثة أرت بازل» و«صالون الفن» ومن 15 إلى 17 يونيو 2012 سيحتفل معرض «أرت بازل 43» بنهاية الأسبوع بفعاليات خاصة (معارض شخصية مستقلة وعروض فنية وتوقيع كتب وغير ذلك) تستضيفها صالات العرض الفنية المشاركة في المعرض.

وتُصنّف «بازل» بمتاحفها ذات المستوى العالمي وأعمال النحت المنتشرة في أنحائها ومسارحها وقاعاتها الموسيقية ومدنيتها القديمة النموذجية التي تنتمي إلى عمارة العصور الوسطى ومبانيها الحديثة التي صممها كبار المعماريين، كعاصمة ثقافية حيث يساعد هذا الثراء الثقافي على وضع أسبوع «أرت بازل» على أجندة عشاق الفن من جميع أرجاء المعمورة، ويملاً هذه المدينة التقليدية خلال أيام معرض «أرت بازل» جو ساحر أخاذ حيث يُعزّز هذا المعرض الفني العالمي بمعارض وفعاليات عديدة تُقام في المنطقة بأكملها.

وكان مجموعة من مالكي صالات العرض الفنية المحلية قد قاموا بإنشاء «أرت بازل» وأقيم عرضه الأول عام 1970 وأصبح منذ ذاك التاريخ أهم المعارض الفنية في العالم، وهو يقدم جميع أشكال التعبير الفني بما في ذلك الصور الزيتية والرسومات والمطبوعات وأعمال النحت والتركيبات والتصوير والعروض الفنية وفنون الفيديو، ولذلك فهو يجتذب كل عام ما يزيد على 60 ألفاً من الفنانين وهواة جمع الأعمال الفنية وأصحاب صالات العرض الفنية ومدراء المتاحف وأمناء المتاحف وعشاق الفن، ومن مميزات هذا المعرض أنه يقدم إلى جانب التحف الفنية التي تساوي الملايين، أعمال الفنانين الصغار خاصة تلك الفائزة بجوائز.

وسيحظى بالعرض في «أرت بازل» أكثر من 300 من كبريات صالات العرض الفنية في العالم قام باختيارها محلفون دوليون من بين 1100 صالة تقدمت بطلب للاشتراك في المعرض، وتشمل الصالات المختارة 75 صالة من الولايات المتحدة الأمريكية و49 من ألمانيا و33 من سويسرا و31 من بريطانيا و24 من فرنسا و21 من إيطاليا و6 من بلجيكا و7 من كل من اليابان وإسبانيا و6 من النمسا و4 من كل من البرازيل وبولندا و4 من كل من الصين والدنمارك والهند والنرويج وهولندا و2 من كل من أيرلندا وكندا والمكسيك والبرتغال والسويد وجنوب أفريقيا وتركيا و1 من كل من الأرجنتين وفنلندا واليونان وهونج كونج وأيسلاند وإسرائيل ولبنان وروسيا وكوريا الجنوبية وتايلاند.

وتقدم الدورة 43 من المعرض في قسم «أرت ستيتمنتس»، وهو مكان شهير لاكتشاف الفنانين الشباب، 25 مشروعاً لفنانين مستقلين من صالات عرض فنية من جميع أنحاء العالم، والمشروعات المعروضة جديدة تماماً وتم ابتكارها خصيصاً للعرض في القسم هذا العام. أما قسم «أرت فيتشر» فهو مخصص بالأساس لجوانب الوكالة الفنية في أنشطة أصحاب صالات

قام معرض «أرت بازل 43» في مدينة «بازل» السويسرية المشهورة بتراتها الثقالية من 14 إلى 17 يونيو 2012. وباعتباره المعرض الفني الأكثر أهمية والأعلى مقاماً على مستوى العالم فإنه مكان اللقاء السنوي للمهتمين بالفن من جميع أنحاء العالم، وقد زار المعرض 65 ألف شخص في نسخته السابقة في 2011.

وسيستقبل المعرض في الدورة 43 أعمالاً لأكثر من 2500 فنان من القرنين العشرين والحادي والعشرين تعرضها أكثر من 300 صالة عرض من 35 دولة تمثل جميع قارات العالم، وسيقوم المعارضون أيضاً بتقديم أكثر من 50 مشروعاً طموحاً من الحجم الكبير في قاعة العرض «أرت أولمبيد» بالإضافة إلى أعمال فنية في المناطق العامة وفي مبانٍ عديدة في قطاع «أرت باركورس» في منطقة «سانت ألبان» بالمدينة. وعلاوة على العروض العديدة التي يستضيفها معرض «أرت بازل» تقدم متاحف المدينة ومؤسساتها الفنية أيضاً معارض رائعة وجذابة.

Art|43|Basel|14-17|6|12





طبية معقدة أو إثر محاولات فاشلة للعلاج في أماكن أخرى. ويوفر المستشفى الجامعي النطاق الكامل من الخدمات الطبية الرئيسية، خاصة تلك التي تتطلب التعاون الدائم بين التخصصات المختلفة، وتدرج العلاجات التي غالباً ما يطلبها المرضى في الأقسام التالية التي يتميز بها مستشفانا مثل **تقويم الأعضاء**، حيث يقوم القسم بعمل جراحات الرضوض وتقويم الأعضاء مع إعادة البناء للاعتلال الشديد في حالات ما بعد الصدمة «الإصابة» وتآكل الخلايا في الكتف والكوع والورك والركبة والكاحل، والجراحة البنائية لتشوهات وعدم استقرار ما بعد الإصابة في الأطراف العلوية والسفلية، ويستخدم تقنيات متطورة في كل من جراحات العمود الفقري والقدم والكاحل. ويستفيد المرضى من خبرات جراحينا الكبيرة ومن تقنيات الجراحة التي تستعين بالكمبيوتر، كما أن نظام التعاون الوثيق مع جراحي التجميل في علاج التهابات وأضرار ما بعد الصدمة، ومع أخصائي الأورام والعلاج الإشعاعي لتقديم العلاج الشامل للأورام والنقائل الورمية من الأساليب التي يُقتدى بها.

**مركز القلب** ويشمل مركز القلب طب القلب والجراحة القلب-صدرية، كما يوفر كامل نطاق جراحات القلب الحديثة وجراحة الأورطى، مع برنامج «هبوط القلب» الذي يستخدم أحدث الطرق العلمية للرعاية القلبية.

**المسالك البولية** وتوفر عيادة المسالك البولية لمرضاها نطاقاً شاملاً من خيارات العلاج غير الجراحية والتقليدية لأمراض الجهاز البولي ومن النقاط الرئيسية التي تركز عليها العيادة، عناصر التطبيق والبحث في مجال تقنيات جراحة الأورام والجراحة التقليدية الصغرى «منظار البطن - أشعة إكس بي إس جرين لايت ليزر» - المداواة بالتبريد، خاصة في مجال تطبيقها على أورام البروستاتا الحميدة والخبيثة وأمراض الكلى. وبالإضافة إلى خبراتنا الجراحية في جميع أنواع جراحات الاستئصال والجراحات البنائية الصغرى ويضمن التعاون التفاعلي بين أقسام التشخيص مثل الراديولوجي «التشخيص بالإشعاع» والباثولوجي علم الأمراض والأقسام المرتبطة بالعلاج مثل العلاج الإشعاعي للأورام والطب الذري وأمراض النساء وطب الأورام تشخيصاً وعلاجاً آمناً وفعالاً وسريعاً وعالي الكفاءة. وينطبق ذلك بشكل خاص على الحالات الأكثر تعقيداً من أمراض المسالك البولية.



**طب الأورام**: في الدول المتقدمة يعتبر السرطان السبب الرئيسي للموت، ولذا فإن الطب الحديث يوفر طيفاً واسعاً من المعالجات التي تهدف إلى الشفاء الكامل أو على الأقل التحسن الوظيفي ويتلقى مرضى أورام الأورام لدينا أحدث المعالجات بواسطة فريق متعدد التخصصات يتكون من إخصائيين ذوي مؤهلات عالية يقومون باستمرار بتبادل العلم والمعرفة وتتوافر التخصصات الفرعية سواء الجراحية وغير الجراحية، وبشكل خاص لسرطان الثدي وأورام الرأس والرقبة وسرطان الرئة وسرطان المعدة والأمعاء وأمراض الكلى والورم للمفاوي الخبيث وغير الخبيث.

وتجتذب السمعة الدولية الطبية التي يتمتع بها مستشفى «بازل» الجامعي العديد من المرضى من داخل سويسرا وخارجها حيث يأتي إليها كثير من هؤلاء المرضى بمشكلات طبية معقدة أو إثر محاولات فاشلة للعلاج في أماكن أخرى، ولذلك فهم يبحثون عن رأي ثانٍ من أخصائيينا. ويقوم فريق من مديري خدمة المرضى بالعناية بالاحتياجات الخاصة لمرضاها من خارج سويسرا قبل وأثناء وبعد إقامتهم في المستشفى، فنحن نوفر لمرضاها الدوليين رعاية مخصصة إضافة إلى الدخول السريع والسهل للبرامج والعلاجات الممتازة في مستشفانا. وتشمل خدماتنا على سبيل المثال: طلب معلومات عن الخدمات والبرامج العلاجية «بناءً على السجلات الطبية»، وتحديد الأطباء المناسبين للملائمين لاحتياجات المريض المحددة، وعروض العلاج مع تقدير للتكلفة، وتنسيق جميع المقابلات فوراً «بين العيادات والمعامل والمعاهد ومركز التأهيل»، وتنظيم الإقامة، والمساعدة في استخراج التأشيرات بتوفير خطاب دعوة، وخدمات الترجمة، وخدمة اللبموزين، والعديد من الخدمات الأخرى حسب طلبكم. ويقع مستشفى «بازل» الجامعي في قلب مدينة «بازل» ويحيط به العديد من الفنادق من جميع الفئات بالإضافة إلى أماكن وفرص رائعة للتسوق.

**Universitätsspital Basel**



*Medical expertise and excellence in Switzerland*

## المستشفى الجامعي لمدينة بازل: أشهر مستشفيات سويسرا وأكثرها خبرة.

عَدُ المستشفى الجامعي في «بازل» من أفضل المراكز الطبية الجامعية التي تنصدر المشهد الطبي في سويسرا، حيث توفر جميع طرق العلاج المتعارف عليها لكل المرضى، وتتمتع منشأتها وإمكاناتها التعليمية والبحثية بسمعة ممتازة على مستوى العالم. ويضمن استخدام أحدث التكنولوجيا ومنظومة العمل التي تتبعها في المستشفى أن صحة وعافية المرضى هي مركز كل ما نقوم به من عمل.

ويحتوي المستشفى تحت سقف واحد على 42 عيادة ووحدة ومعهداً يعملون سوياً بنظام التعاون بين مختلف التخصصات، ويضمن التركيز المكاني لجميع هذه العيادات تحت سقف واحد ومسؤولياتها الواضحة ومنظومة العمل متعدد التخصصات التي تتبعها أعلى درجة كفاءة وأمان ممكنة. وبفضل التعاون الوثيق مع جامعة بازل أقدم جامعات سويسرا ومجموعة من كبريات الشركات العلمية في بازل استطعنا في المستشفى



# السمع هو تواصل مع الحياة.

إن الإستجابة السريعة والفعالة لرغبات وحاجات عملائنا والتكتم الفائق على خصوصياتهم هي من ثوابتنا الأساسية.. نحن نعتني بهم بصورة شخصية ونقدم لهم أحدث مستويات الرعاية والخبرات الطبية ضمن مخطط معالجة يعدُّ لهم شخصياً للحصول على أفضل فرص للشفاء، ويعتبر هذا أحد المميزات الأساسية لنجاح عيادتنا الخاصة. وبالطبع، نحن نقدم بالإضافة لخدمة المترجمين عند الطلب خدمة المساعدة في الوثائق الإدارية وتحضير السفر، كالحصول على الفيزا السويسرية مثلاً. كما تتوفر لدينا خدمات خاصة إضافية بما فيها استئجار سيارة ليموزين أيضاً.

## "ألتا إستيتيكا" أحدث مستويات العناية الطبية في سويسرا.



بروفيسور دانيال أ. فنجن، أخصائي الأذن والأنف والحنجرة من الجمعية الطبية السويسرية "FMH" ومحاضر في جامعة بازل، سويسرا.

زرع السمع® Esteem وهو الطبيب الوحيد المعتمد في سويسرا في هذا المجال، وتتركز اختصاصاته الأساسية على التحسين الجراحي للسمع وهذا يشمل استخدام مختلف أنظمة زرع السمع مثل Esteem®، و Soundbridge، و Baha.

وكان البروفيسور أ. فنجن مشاركاً بطريقة مباشرة في تطوير جهاز Soundbridge، وهو أنجح جهاز سمع يمكن زرعه في العالم، ومنذ نجاح زراعة هذا النظام وهو يعدُّ الممارس الرائد في مجال أجهزة السمع المزروعة في سويسرا. ويُصلح نظام Baha الصمم من جانب واحد وفقدان السمع التوصيلي الكبير.

والبروفيسور أ. فنجن اختصاصي أيضاً في جراحة الأنف والجيوب الأنفية وتجميل الأنف «جراحة الأنف التجميلية». ولتسهيل التنفس عن طريق الأنف، طور البروفيسور أفنجن زرع جهاز تنفس يعتمد على مادة التيتانيوم، ويستخدمه آلاف المرضى عبر العالم منذ ذلك الحين، وقد أعطت اختراعاته في هذا المجال 21 براءة اختراع.

وفي سياق مهنته الطبية حصل البروفيسور أ. فنجن على شهادة الاختصاص في الأذن والأنف والحنجرة، وتلقى جائزة التميز من الجمعية السويسرية لجراحة الأنف والأذن والحنجرة والعنق والوجه، وهو مندوب الجمعية السويسرية لجراحة الأنف والأذن والحنجرة والعنق والوجه، كما أنه يدعى باستمرار للمؤتمرات ويحظى بتقدير كبير في المؤتمرات الدولية لاختصاصات الأنف والأذن والحنجرة.

وفي كامل مدة الإقامة في العيادة سواء كمريضٍ خارجي أو داخلي - يوجد طبيب معالج تحت تصرف مرضانا شخصياً، وفي بعض الاختصاصات نتعاون بنحو وثيق مع الجامعات والمراكز الاستشارية السريرية ذات العلاقة بالحالة المرضية التي يتم معالجتها.

وبالنسبة لأمراض السمع، فإن زراعة جهاز السمع الذي طورته شركة Envoy Medical، Esteem يعتبر هو الجهاز الوحيد المتكامل الذي يسمح بمزايا تفوق مجرد كونه غير مرئي. بالطريقة نفسها التي تعمل بها الأذن الوسطى السليمة، يستخدم النظام جسم الإنسان لاستقبال الموجات الصوتية وإصدارها مما يوفر نتيجة صوتية فريدة تفوق بكثير الأجهزة السمعية المتوفرة عادة.

ويمر حاملو الأجهزة السمعية في كثير من الأحيان بحالات صعبة مثل المحادثات مع عدة أشخاص، أو الذهاب إلى المطعم وسماع الأصوات الخلفية والتداخلات بما في ذلك الصدى، وهذه تشكل مشكلات أقل لمستعملي أجهزة Esteem®. وكما تعلمون إن المشاركة الفعالة في الأنشطة الاجتماعية توفر نوعية حياة أفضل.

وقد صُمم جهاز السمع Esteem® خصيصاً للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع الأكثر شيوعاً، وهو ضعف سمع الأذن الداخلية. إن أذننا داخلية سليمة وبنية عظمية مناسبة خلف الأذن تكونان مهمتين لاستخدام Esteem®، ومن مميزات هذا الجهاز إنه:

- مزروع في داخل الجسم وغير مرئي من الخارج.
- بدون ميكروفون وبدون تداخل صوتي أو ضجيج.
- لا حاجة لشحنه أو العناية به في المستقبل.

ولزيد من المعلومات وللمزايا الإضافية وخيارات العلاج الأخرى يرجى الاتصال بنا مباشرة.

وقد تابع البروفيسور أ. فنجن كثيراً من التدريبات المستمرة المتقدمة في سويسرا وخارجها، ومكنته سنوات الخبرة العديدة من إجراء جراحة

و«ألتا أستيتيكا» هي عيادة خاصة للجراحة التجميلية لزراعة الأجهزة السمعية، وللعناية بالأسنان، ولزراعة وجراحة الفك والوجه. إن تخصصنا في هذه المجالات يسمح لنا بتقديم مختلف العلاجات الطبية في عيادتنا الواقعة ضمن بناء مميز كان فندقاً كبيراً يقع في منطقة «رايانفلدن» القريبة من مدينة بازل الشهيرة بسويسرا. واستمراراً لتقاليد ذلك الفندق الكبير الفاخر فإن الهندسة المعمارية الساحرة والأجواء الفريدة من نوعها قد أعيد إحيائها من جديد لتكون في مقابل نمط الحياة الحديثة للبناء المعاد تجديده، وتوجد هذه التحفة التاريخية في مكان رائع يتيح رؤية المناظر الطبيعية الخلابة لنهر الراين، وهذه هي الظروف المثالية للشفاء الشخصي لمرضانا.

وبصورة عامة، تتألف العيادة من أربع عشرة غرفة، منها أربعة أجنحة وعشر غرف عادية، اثنتان منها لمراقبة أعراض الشخير وغرفتي عمليات جراحية خاصة بعمليات الأسنان للمرضى الخارجيين، بالإضافة لوحدتين جراحيتين، كما تضم العيادة وحدات «الأشعة السينية» ومختبرات الأسنان الخاصة بها. وإضافة إلى ذلك، نقدم لمرضانا خدمات إقامة كاملة، ففي ثلاثة طوابق، ضمن مبنيين، يتلقى مرضانا عناية خاصة بصورة شخصية من فريقنا المؤلف من أطباء مؤهلين تأهيلاً عالياً بالإضافة لأربعين شخصاً في فريق الرعاية الشخصية. نحن متخصصون في جميع مجالات الجراحة التجميلية، العناية بالأسنان وزراعة أجهزة السمع ونتمتع بخبرة عريضة متميزة.



# إنترلاكن ، قبة السياحة العربية هذا الموسم .



## "فيكتوريا يونجفراو جراند هوتيل" يرحب بكم .



تشعر بمجرد وصولك إلى فندق ومنتجع «فيكتوريا-يونجفراو جراند هوتيل» بالراحة والاسترخاء لأنك منذ اللحظة الأولى ستدخل إلى عالم الضيافة الحقيقية والتناغم والمتنوعة التي تدلل الجسد والروح حيث حياتك في غرفتك هي عالمك الخاص ورغم أنها بعيدة عن محل سكنك إلا أنك ستشعر أنك ما زلت في بيتك بالفعل. الغرف في فندقنا أنيقة الأثاث والفرش جميلة الشكل والتصميم وفي غاية العصرية والحداثة، هي بالفعل مكان مثالي لتجربة شديدة الخصوصية. أما المنتجع الصحي فهو يمتد على مساحة 5500 متر مربع ومجهز بجميع إمكانات العناية بالصحة والجمال بما في ذلك «إسبا سبا» و«سينساي سيليكس سبا». ويشكل مركز «إسبا سبا» ملاذاً استجمامياً وبنوع شباب للجسد والروح حيث تجد المعالجات المستوحاة من الممارسات العلاجية من الشرق الأقصى حيويته.

هنا يمكنك الاستمتاع بالمياه بجميع أشكالها، في حمام السباحة الداخلي الكبير أو في حمام المياه المالحة الخارجي المطل على أجمل المناظر الطبيعية أو في الحمامات الدوامة أو في منطقة تجربة الحرارة «هييت إكسبيرينس زون» ويمكنك ممارسة تمارين اللياقة البدنية سواءً في مجموعات أو بمفردك مع مدربك الشخصي.

ويقدم فندق ومنتجع «فيكتوريا-يونجفراو» أيضاً تنوعاً مدهلاً في فن الطهي حيث يأخذك مطعم «يونجفراو برازيري» في رحلة خلال الأطباق الخاصة المختارة السويسرية الخالصة، بينما سيمتلك مطعم «لا تيراس» الحاصل على 16 نقطة من «جولت ميلو» بإبداعات المطبخ الفرنسي الكلاسيكي، ويقدم لك مطعم «لا باستاتيكا» المذاق الخاص بمطبخ البحر المتوسط. عندنا يمكنك الاحتفال بحفلات عرس ساحرة وحفلات ميلاد لا تُنسى وجميع الاحتفالات السنوية وتنظيم جميع الأحداث والفعاليات الخاصة بالشركات والهيئات ورجال الأعمال.



VICTORIA-JUNGFRAU  
Grand Hotel & Spa  
Tel: +41 (0)33 8282828  
reservation@victoria-jungfrau.ch

البحيرات بمياهها الزرقاء حيث تتهدى السفن البخارية، المراعي الألبية شديدة الخضرة حيث ترتع الأبقار، القرى الجميلة الحاملة بشاليهاتها الخشبية المنقوشة، وقمم الجبال دائمة البياض التي يمكن الوصول إليها بواسطة القطار أو العربات المعلقة . . إنها بطاقة بريد مصورة لسويسرا تتجسد حياة وحيوية في مدينة «إنترلاكن» ، وذلك ليس كل شيء، فعشاق المتعة ومحبي المغامرات سيجدون تشكيلة هائلة من الأنشطة في هذا المحيط الطبيعي الفريد، بالإضافة إلى أجندة مليئة بالأحداث والفعاليات من كل نوع على مدار العام توفر فرصاً هائلة لقضاء عطلات ممتعة وثرية لن انسى بسهولة .



مدينة جذابة تتمتع بسحر ألبى تقع بين بحيرتين وعلى أعقاب القمم الثلاث الشهيرة «أيجر» و«موش» و«يونجفراو»، أهلاً بكم في «إنترلاكن» التي يسهل الوصول إليها بالسيارة والقطار. لقد كان هذا المنتجع الرائع، الواقع في «بيرنيز أوبرلاند»، لعقود من الزمان أحد المقاصد ذات الصيت والشهرة لكل من يزور سويسرا. ويمكن لزوار «إنترلاكن» الاختيار من بين 65 فندقاً من جميع الفئات، من البسيطة إلى شديدة الفخامة، كما أنها لكونها بوابة لجبال «يونجفراو» تعتبر نقطة انطلاق مثالية للعديد من النزاهات إلى عالم الجبال الذي لا مثيل له في منطقة «يونجفراو». ويمكن استكشاف تلك الجبال الثلجية بكل سهولة بالقطار والعربات المعلقة حيث يجد الضيوف أنفسهم داخل مشاهد رائعة لعالم الأنهار المتجمدة التي تفخر باحتوائها على أعلى محطة قطار في أوروبا. وتنظم هيئة السياحة في «إنترلاكن» للموسم الثاني رحلة الشواء الحلال البحرية المخصصة للزوار من العالم العربي، وهي المدينة الوحيدة التي توفر هذه الرحلة الخاصة من 20 يونيو إلى 18 يوليو ومن 22 أغسطس إلى 12 سبتمبر 2012 مساءً كل أربعاء، حيث يتم تقديم اللحوم الحلال المشوية مباشرة من الشوايات بالإضافة إلى العديد من الوجبات والأطعمة الخاصة بالدول العربية. إنها فرصة لكي تستمتعوا بأمسية رائعة على مياه بحيرة «برينز» حيث ستبهركم المناظر المحيطة وتبدأ جميع الرحلات من مرسى «إنترلاكن أوست» وتتوافر التذاكر في العديد من الفنادق وفي مرسى السفن ومكتب «إنترلاكن» السياحي.







## فندق متروبول، المكان الأمثل لعطلة لا تنسى.

الثامن عشر. أما «مترو بار» فيتميز بلمسة أسبوعية وله سحر خاص ويقدم لك مجموعة من أذ المشروبات وأروع الكوككتيلات. ويوفر فندقنا إمكانات رائعة لإقامة المؤتمرات والحفلات بجميع أنواعها في غرف الحفلات الـ 8 التي توفر الإطار المهني لمؤتمرات وحفلات ولقاءات وفعاليات ناجحة، فمشأتنا الأنيقة مع ما توفره من إمكانيات الاتصالات المتقدمة وتقنيات التقديم الحديثة توفر المتطلبات المثالية لإقامة أنجح الأحداث والفعاليات لما يصل إلى 200 فرد.

ويوفر الفندق العديد من الأمكانات الأخرى مثل حمام السباحة الداخلي والساونا وشرفة فسيحة حيث يمكن لضيوفنا الاستجمام والاسترخاء، كما يسعد مدرب اللياقة التابع للفندق أن يقودكم خلال منطقة «بيرنيز أوبرلاند» الجميلة. ويوفر الفندق أيضاً الاتصال اللاسلكي بالإنترنت ومركز لرجال الأعمال على مدار 24 ساعة مجهز بجهازي كمبيوتر وطابعة، إضافة إلى مكان انتظار خارجي للسارات وجاراج، علاوة على خدمة الغرف وخدمة تنظيف وكي الملابس ومكينة سحب النقود ومحل هدايا وحلاق وخدمة الاستعلامات السياحية.

**ج** قع فندق «متروبول» في قلب المنطقة الجبلية الجميلة في «بيرنيز أوبرلاند» أو «بيرن العليا» كما يطلقون عليها، في موضع مهيب أعلى مدينة «إنترلاكن»، وعلى بعد خطوات قليلة منه ستجدون العديد من إمكانات التسوق والمطاعم والمقاهي، كما أن محطتي قطار «إنترلاكن إيس» و«إنترلاكن ويست» تقعان على بعد مسيرة 10 دقائق فقط.

وبفضل الطراز البنائي الفريد للفندق والذي لا يوجد مثيل له بالمنطقة، تتمتع جميع الغرف بإطلالة على مناظر رائعة، فـ 84 غرفة من الغرف الـ 96 التي يتكون منها الفندق تطل على مشهد مبهج لجبل «يونجفراو» ويستوي الأمر إذا ما كنت ستحجز غرفة عادية أو ديلوكس أو جناحاً فستجد فيها جميعاً الأناقة وجميع وسائل الراحة التي يمكن أن توفرها فنادق فئة 4 نجوم، فجميع الغرف مجهزة بتلفزيون بمحطات الكابل وخط تلفون مباشر ورايو وميني بار وخزينة خاصة وإمكانية الاتصال بالإنترنت بالإضافة إلى مجفف شعر.

ويوفر فندقنا بتقديم مجموعة مختارة من أطيب الطعام يتم إعدادها بكل عناية وتتميز بجودتها وتنوعها، لذا فأمامك الفرصة للتمتع بأصناف متنوعة من الطعام الطازج تتغير بتغير الموسم في مطعمنا «بيليني» الواقع في الطابق الأول وأيضاً في مطعمنا البانورامي «توب أوميت» الواقع في الطابق

Hotel Metropole\*\*\*\*  
Höheweg 37/ CH – 3800 Interlaken  
T.: +41 (0)33 828 66 66  
F.: +41 (0)33 828 66 33  
mail@metropole-interlaken.ch  
www.metropole-interlaken.ch



## جراند هوتيل بوريفاج: الفندق المميز في إنترلاكن.

والاسترخاء في جميع الأوقات من الصباح إلى المساء. ويعتبر مطعم «لا بون فورشيت» مكاناً حميمياً شتوياً حيث تجعله نار مدفاته وتشكيلة النبيذ الفاخرة التي يقدمها وأثاثه الأنيق المكان الأمثل للمناسبات الشخصية والاجتماعية. أما بار «لا فوريفاج» الموجود بشرفة الحديقة المشمسة والذي يتميز بجوه الكلاسيكي فهو مكان رائع للقاء وتقدم به مجموعة من أذ الكوككتيلات والأطباق الخفيفة.

وفي مركز العناية بالصحة والجمال الخاص بالفندق يمكنك نسيان الوقت والضغوط اليومية واكتشاف نفسك من جديد والاستمتاع بالتدليل والفخامة والشعور بالعافية من قمة رأسك إلى أخمص قدميك، فأنت في البوريفاج يمكنك تجربة أي من معالجات الجمال الخاصة التي توفرها في مركزنا في جو مريح هادئ لطيف، بالإضافة إلى الطبيعة الخلابة المحيطة من جبال ساحرة ومياه الينابيع الصافية والهواء الجبلي المنعش والقرى النموذجية الجميلة.

ويستطيع جميع ضيوفنا استخدام حمام السباحة الداخلي وغرف التشمس والساونا الفنلندية وحمام البخار ومركز اللياقة البدنية المجهز بأحدث الأجهزة الرياضية مثل رفع الأثقال وغيرها.

Lindner Grand Hotel Beau Rivage  
Höheweg 211 3800 Interlaken  
T.: 0041 33 826 70 07  
info.interlaken@lindnerhotels.ch  
www.lindnerhotels.ch



**ج** رفر العلم السويسري بفخر أعلى فندق «جراند هوتيل بوريفاج» التقليدي في مدينة «إنترلاكن»، وتؤكد إدارة الفندق على أن كل من يدخل إليه سيتم تدليله إلى أقصى حد، ويتحمس ضيوف الفندق من جميع دول العالم للخصوصية التي يتمتع بها وبموقعه الرائع بإطلالته على جبل «يونجفراو» وسط سلسلة الجبال السويسرية المهيبة، ذلك بالإضافة للخدمة الممتازة التي يقوم بها العاملين في الفندق والأطعمة الشهية التي تقدم بكرم وسخاء في مطاعم الفندق، أما أناقة قاعات الحفلات والمؤتمرات والشكل العام للفندق فتتناسب ضيوفنا المميزين من عشاق التقاليد العريقة.

ويحتوي الفندق على 101 غرفة مريحة تتميز بديكورات عصرية من بينها 4 أجنحة فسيحة غاية في الأناقة و9 أجنحة صغيرة تحتوي على بلكونة أو رواق توفر مشاهد مذهلة لجبال سويسرا المهيبة ونهر «آر». وجميع الغرف مجهزة بتلفون ومودم للاتصال بالإنترنت واتصال لاسلكي «واي فاي» ورايو وتلفزيون بمحطات الكابل وميني بار وخزينة خاصة، كما تحتوي بعض الغرف على ماكينات صناعة القهوة.

ويوفر الفندق بمطعمه الصيفي الأنيق «لاميانس» الذي يقدم قوائم متغيرة لأشهى الأطعمة وبوقته إفطار كبير، ويوفر التيراس المشمس الكبير والمحمي من الرياح مشهداً رائعاً على نهر «آر» وهو مكان مثالي للأكل





## قمة جبل يونجفراو : أعلى محطة قطارات في أوروبا والعالم كله .

## شيلتهورن بيز-جلوريا : قمة جبلية لا بد من زيارتها .

وتعتبر «توريستوراما» المكان المثالي لمن يريد معرفة المزيد عن هذا الموقع الرائع في وسط جبال الألب السويسرية، حيث تُعرض صور تمثل الجمال الخاص بمنطقة «ميورين-شيلتهورن»، كما تعرض مقاطع من فيلم «جيمس بوند» في خدمة جلالة الملكة الذي تم تصويره في «شيلتهورن». وسيجد من يريد شراء الهدايا التذكارية مبتغاه في محل القمة «توب شوب» ذي الديكور الجميل.

أما «ألمندوهوبل» فهي جنة العائلات وعشاق النزاهات البرية سيراً على الأقدام، ولا تستغرق الرحلة إليها سوى 4 دقائق بواسطة عربات «فونيكولار» المعلقة لتصل إلى قمة على ارتفاع 1907 أمتار حيث ستجد في انتظارك مطعمًا ريفيًا بانورامياً بشرفة خارجية فسيحة.

وسوف يمكنك اكتشاف الحياة النباتية في المنطقة عندما تأخذ مسار الدائرة الصغيرة «سمول سيركت». أما مع مسار «ألمندوهوبل فلاور» فستستمتع بجمال أكثر من 150 نوعاً من الأزهار الألبية «من يونيو حتى سبتمبر». وسيجد الأطفال نقطتين جاذبتين على وجه الخصوص هما الملعب الخارجي الكبير أمام المطعم مباشرة حيث ستملأهم «الزحلوقة» الطويلة بالبهجة والسرور، ومسار مغامرات الأطفال الذي يعتبر متعة للعائلة كلها حيث توفر هذه النزهة البرية المصممة للأطفال وقتاً مليئاً بالسرور والسعادة.

يمكن الوصول بسهولة إلى «شيلتهورن» و«ألمندوهوبل» بواسطة المواصلات العامة في رحلة تستغرق ساعة ونصف من «إنترلاكن»... إنها نزهة مثالية لنصف يوم من «إنترلاكن».

info@jungfrau.ch / www.jungfrau.ch

**Schilthorn**  
Piz Gloria

لا شيء يضاهي «شيلتهورن» عندما نتكلم عن الحياة الجبلية الخالصة، فمن قمة «شيلتهورن» يتمتع الزوار بمشهد بانورامي فريد لمنظر طبيعي ألبى غاية في الروعة والجمال بالإضافة إلى القمم الثلاث المضافة لقائمة اليونسكو للتراث العالمي «أيجر» و«مونس» و«يونغفراو». وبمجرد الوقوف على منصة المشاهدة الواقعة على ارتفاع 2970 متراً فوق قمة «شيلتهورن» ستبهر أنفاسك مناظر جبال الألب المهيبة قمة بعد قمة لأكثر من 200 جبل تمكن مشاهدتها من على قمة «شيلتهورن». أما الرحلة على متن العربات المعلقة البانورامية فهي استعراض فني وفي 32 دقيقة ستصل من الوادي إلى قمة جبل «شيلتهورن» التي تحتوي على أول مطعم دوار في العالم «بيز جلوريا» الذي يدور حول محوره مرة كل ساعة على منصتين تعملان بالطاقة الشمسية، وخلال مدة الدوران ستشاهد روعة الجبال تنبسط أمامك في صمت في مشهد يبهر الأنفاس.



ازدحام الزوار وستنقل الماشي المتحركة الضيوف في المناطق المنحدرة وسيتم عرض التطور السياحي في الألب وتاريخ سكك حديد «يونغفراو». كما سيتم الإعلان عن الاحتفال بهذه النوعية من سكك الحديد عالمياً حيث سيؤخذ مقعد خشبي من قطارات «يونغفراو» في رحلة خلال العالم ويتم عرضه بمعارض في برلين ولندن وباريس بالإضافة إلى العديد من المدن الآسيوية وأماكن أخرى، وعلاوة على ذلك ستقوم سكك حديد «يونغفراو» بعرض احتفالياتها بالمتوية في معرض «وورلد إكزبو» في مدينة «يوسو» الكورية الجنوبية وفي «بيت سويسرا» بالألعاب الأولمبية التي ستجرى في لندن.

وتتطلع سكك حديد «يونغفراو» لاستقبال ضيوفها من الدول العربية والترحيب بهم في يونجفراويوخ أعلى قمم أوروبا حيث تقع أعلى محطة قطار في أوروبا على ارتفاع 3454 متراً بين أحضان هذه المنطقة، رائعة الجمال والتي انضمت إلى قائمة اليونسكو لمواقع التراث العالمي، إن هذه البقعة من نقاط الجذب السياحية التي يجب أن يزورها كل من يزور سويسرا. والمحطة والمنطقة مفتوحتان على مدار العام وتقدم الكثير لضيوفها، مثل مشاهدة نهر الجليد «ألتيش جلاسير» الذي يبلغ طوله 22 كيلومتراً، وزيارة قصر الجليد لمشاهدة تماثله العجيبة المنحوتة في الجليد وكذلك أشهى الأطعمة وألذ المشروبات التي تقدمها مطاعم منطقة نهر الجليد.

وتقدم سكك حديد «يونغفراو» قطار «أيجر أمباسادور إكسبرس» الفاخر الذي يكتسي بحلة الأيام الخالية ليذكرك بالماضي الجميل، وينطلق هذا القطار الجميل إلى واحدة من أروع مناطق التنزه في سويسرا ألا وهي قمة «يونغفراويوخ» أو قمة أوروبا كما يُطلق عليها.

info@schilthorn.ch / www.schilthorn.ch

**JUNGFRAU**  
TOP OF EUROPE

تحتفل سكك حديد «يونغفراو» عام 2012 بمئويتها الأولى ومن أجل هذا الاحتفال سيقوم فنان الإضاءة «جيرري هوفستيتير» بإنارة جبل «يونغفراو» حيث سيقوم هو وفريقه بإقامة خيمة كبيرة على النهر المتجمد تحت قمة «يونغفراو» ومن هناك سيقوم بإنارة «يونغفراو» في الأسبوع الأول من يناير 2012. كما سيتم عرض صور للصليب السويسري و«أدولف جويبير-زيلر» (1839-1899) مؤسس سكك حديد «يونغفراو» وأحد قطارات «يونغفراو» على الواجهة الشمالية لجبل «يونغفراو». ويعتبر هذا الحدث بمثابة الإعلان عن بدء الاحتفال بمئوية سكك حديد «يونغفراو».

وكجزء من الاحتفال بالمتوية ستقوم سكك حديد «يونغفراو» بافتتاح نفق مغامرات طوله 250 متراً في أبريل 2012، وسيكون ذلك بمثابة وصلة مباشرة من «سفنكس هول» إلى «آيس بالاس» والغرض منها تخفيف





Bucherer

قمة الجمال والأناقة

في عالم المجوهرات السويسرية



## بالينبيرج... إختبر الماضي.

في نزهة عبر الماضي، تمتع بمشاهدة وزيارة أكثر من مائة من المباني العتيقة التي يزيد عمرها عن قرن من الزمان تم جمعها من كل أنحاء سويسرا، بالإضافة لرؤية ومداعبة حوالي ٢٥٠ نوعا من الحيوانات التي يتم تربيتها داخل المزارع، وتعرف على أشكال متعددة ومتنوعة للمزارع والحقول التقليدية والقديمة التي كان يمارس فيها السويسري القديم حياته اليومية، وشاهد العديد من الحرف التقليدية المحلية والكثير من المناسبات الخاصة لأهل البلد، سوف تتمتع بخلق انطباع حي عن الحياة الريفية السويسرية في الأيام الماضية. ولا شك في أن متحف بالينبيرج Ballenberg المفتوح مكان فريد من نوعه.

ويقع متحف بالينبيرج Ballenberg في قلب سويسرا بين منطقة هاسليتال ميرينجن Hasliberg - Haslital Meiringen ومنطقة







*A world-first joins the Bucherer fine jewelry collection*

The new fine jewelry collection from the House of Bucherer is in a class of its own: never before has the world seen such large, scintillating colored gemstones, all naturally polished and adorning a masterpiece of fine jewelry-making.

In this series, Bucherer presents four individual pieces in a fabulously exclusive design, capturing the current trend towards natural sensuousness.

The latest collection from Bucherer's workshops in Lucerne sets new standards worldwide and pays homage to the modern cosmopolitan woman. Unique and enchantingly beautiful, these new creations transport current international fashion trends into the world of jewelry.

أحد خبراء شراء الأحجار الكريمة في «بوخرير» وقد قدمت «بوخرير» عرضاً مثيراً

لخبرتها الهائلة بمجموعتها الأخيرة من أحجار «بارايا تورمالين» و «تسافولايت» و «تانزانيايت» و «روبيلايت» التي يزن كل منها ما يصل إلى 80 قيراطاً، وهذه الأحجار ذات الألوان الرائعة، على عكس أي أحجار أخرى على مستوى العالم، تتميز بأنها مصقولة طبيعياً في شكل دائري غير منتظم وتشع جمالاً طبيعياً فريداً؛ وهي، لما تتميز به من ندرة ألوانها وأحجامها وجودتها العالية، تعتبر شديدة الخصوصية. وجدير بالذكر أن أحجاراً غير مقطوعة وغير مصقولة يدوياً مثل هذه الأحجار لم تستخدم من قبل في تزيين أي قطع مجوهرات.

عندما رأى مدير المجوهرات المبدع في «بوخرير» تلك الأحجار الخرافية الفريدة تصور على الفور نوعية المرأة التي سترتديها وهي المرأة العصرية التي تستمتع بالجمال بجميع حواسها وتتوقع الكثير فيما يختص بتفرد الشخصية والخصوصية، وعلى هذا التصور بنى تصميمه لقطع المجوهرات التي سترتديها تلك الأحجار. وعندما بدأت عملية تصميم هذه المجموعة من المجوهرات اجتهد العاملون في ورش «بوخرير» لتجسيد جمال الأحجار وأسلوب الحياة العصري الفخم لمن سترتديها. وقد وُضِعَ الحجر الكريم ذو الألوان القزحية والألق الطبيعي في قلادة من الذهب الخالص يزينها حوالي 200 ماسة تحيط بالحجر وتأخذ شكل محيطه الأصلي.

وقد تم تقديم هذه الأحجار الفاخرة التي تخطف الأبصار في سلسلة طويلة بشكل غير معتاد تزينها نفس الأحجار الملونة المصقولة طبيعياً بالإضافة إلى الماسات، ويمكن ارتداؤها بطولها أو ملفوفة مرتين لتبدو كعقد أقصر.

www.bucherer.com



## بوخرير Bucherer قمة الجمال والأناقة في عالم المجوهرات السويسرية.

تعتبر مجموعة المجوهرات الجديدة في بيت «بوخرير» فنة خاصة بنفسها حيث لم يحدث قبل ذلك أن رأى العالم مثل هذه الأحجار الكريمة سواءً من ناحية حجمها أو تالق ألوانها، وجميعها مصقولة طبيعياً ومزينة بتحفة وحرفية من صناع المجوهرات. ويقدم «بوخرير» في هذه التشكيلة 4 قطع مستقلة بتصميم حصري مذهل يتماشى مع الاتجاه العام للإحساس بالطبيعة.

وتضع المجموعة الأخيرة من ورشة «بوخرير» في لوسيرن مقاييس عالمية جديدة وتعود للاهتمام بالمرأة العصرية في جميع أنحاء العالم. وتنقل هذه الإبداعات الجديدة الفريدة فانتة الجمال اتجاهات الموضة العالمية الحالية إلى عالم المجوهرات، فقد أعطت صناعتنا الفرصة لعرض مهاراتهم في فنون صناعة المجوهرات وحساسيتهم تجاه متطلبات العميل الفطن الذي يتطلع إلى الأناقة والفخامة، وتعتبر هذه المجموعة الراقية الممتعة أفضل إهداء يمكن أن نقدمه إلى مثل ذلك العميل.

إن الحصول على أنقى وأندر أحجار كريمة في العالم يتطلب مهارات تفاوض مشحونة على نحو ممتاز وخبرات عميقة ووقتاً طويلاً. «أحياناً يستغرق العثور على الحجر المناسب لعقد ما شهوراً بما في ذلك المفاوضات لشرائه بثمن معقول»، كما يقول







أندرياس بانهولتس

منتشرون في جميع أنحاء المقاطعة يقومون بإبداع مطبخي غاية في الجرأة والحدائق قام بتقديره دليل جوليلو. ويتم تقديم شرائح أسماك البيرش أو الفيرا أو الشار المحلية من صيد البحيرة في المطاعم والمقاهي، وتقدم مطاعم البرازيري والمطاعم الأجنبية في وسط المدينة كل ما يتوق إليه الزبائن بينما تقدم الحانات الريفية التخصصات المحلية مثل «بابي فودوا» والنقانق المشوية والفطائر والتورتات التقليدية.

وفيما يتعلق بمشاهدة الأماكن السياحية والقيام بالنزهات فإن منطقتنا توفر طيفاً واسعاً من الأماكن التي لا يجب أن تفوتكم مشاهدتها ابتداءً بقلعة «شيون» وهي موقع رومانسي متميز يقع بالقرب من مدينة مونترو على جزيرة صخرية صغيرة، ومزارع العنب في «لافو» التي وضعت على قائمة اليونسكو لمواقع التراث العالمي وهي مزارع تمت صياغتها عبر آلاف السنين من العمل الدؤوب على المنحدرات لتحويلها إلى مصطبات صالحة للزراعة، وتمثال الفنان الشهير «شارلي شابلن» في مدينة فيفيه، والمتحف الأولمبي في مدينة لوزان حيث يمكنكم مشاهدة أغراض تاريخية لأشخاص مثل المشاعر الأولمبية الخاصة بجميع الدورات والأدوات الرياضية التي استخدمها الأبطال للفوز بالميداليات الذهبية، وأرحلة على متن السفن البخارية الأثرية ذات المجاديف التي تمخر عباب بحيرة جينيف. وأخيراً وليس آخراً، هذه الرحلة الدائرية التي يمكن أن تنتهي بنزهة في العربات المعلقة إلى النهر المتجمد «جلاسير 3000» الذي يقع على ارتفاع 3 آلاف متر فوق سطح البحر حيث يمكنكم الاستمتاع بمنظر خلاب ومنعش على جبال الألب والبحيرة.

ويتم هذه الأماكن السياحية البارزة ترحيب السكان المحليين الحار بعقولهم وقلوبهم المفتوحة وتسامحهم المعروف والذين يمثلون النموذج الحقيقي لفن الحياة الذي يرمز إلى الاستمتاع الكامل بالحياة وكل ما تقدمه لنا. وأؤكد لكم أن هذا المزيج السياحي الرائع يمثل ضماناً بإقامة لا تُنسى. وعلاوة على ذلك يجعل المدى الواسع للعروض والإمكانات والمنشآت السياحية المتوفرة من منطقتنا بقعة مثالية لأنواع مختلفة من الضيوف مثل رجال الأعمال وحديثي الزواج الراغبين في قضاء شهر عسل لا يُنسى وعشاق الطعام الفاخر والعائلات الراغبة في قضاء إجازات مثيرة وغير

## منطقة بحيرة جينيف:

# كنز سياحي في قلب سويسرا.

إنه لشرف لي أن أعطيكم فكرة وافية عن منطقتنا الرائعة والشيقة والفريدة، حيث توفر المناظر حول البحيرة التي تصطف بها مزارع العنب وجبال الألب والمدن والآثار التاريخية مشهداً سمردياً لا يمل منه أبداً، لا السكان المحليون ولا الزائرون. ويتم هذا الإطار الطبيعي الخلاب كنز حقيقي من نقاط الجذب الشيقة والمواقع السياحية التي تجب مشاهدتها والفنادق الفاخرة والمهرجانات والأحداث المتنوعة والتقاليد العريقة والطعام الجيد في المطاعم الفاخرة وإمكانات التسوق الهائلة والمتاحف العديدة بالإضافة إلى وسائل المواصلات السياحية.

وخلال فصول الربيع والصيف والخريف تتمايل المنطقة مع إيقاع المهرجانات الرئيسية والفعاليات غير الاعتيادية التي تحظى باهتمام دولي، ويأتي على القمة مهرجان «مونترو لموسيقى الجاز» الذي أصبح نقطة الجذب التي لا يمكن إنكارها لعشاق الموسيقى بالإضافة إلى مهرجان «باليو» في نيون ومهرجان «الأوبرا» في أفينش.

وعلاوة على ذلك فإن منطقتنا من الأماكن المثيرة والهامة في مجال الطعام المميز والنبيذ الجيد ويقدرها عشاق الطعام وخبرائه لوفرة مطاعمها الفاخرة وتنوع مطابخها ومنتجاتها المحلية عالية الجودة. ويأتي على قمة الطهارة هنا الشيف «فيليب روشا» في «كريسييه» والشيف «جيرار راباي» في «بونت دو برين» اللذان فازا بثلاث نجوم من دليل ميشلين و19 نقطة من دليل جوليلو. وإلى جانب هذين النجمين هناك أكثر من 20 «شيف» صغيراً

**هل** تودون اكتشاف آفاق جديدة أو الابتعاد عن الضغوط والمنغصات؟ إذن عليكم الإفلات من هذه الضغوط لعدة أيام والقيام برحلة إلى منطقة بحيرة جينيف الجميلة «مقاطعة فو» فهناك الكثير لتشاهدوه ويأسركم بسحره وروعته، من قرانا ومدننا الواقعة على جانب البحيرة مثل لوزان ومونترو ونيون إلى المحطات الألبية المرتفعة مثل فيلار ولي ديابريت وليزان وشاتو دوي، ومن جبال الجورا إلى ريفنا الهادئ المسالم. هكذا تجدون أن تغير المشاهد والمناظر أمر مضمون لتنوع الأماكن والأجواء. وعندما تقومون في خطوات وئيدة تناسب مزاجكم الرائع يمكنكم التجول في مدن تجعلكم تعودون إلى الماضي حيث تشاهدون قلاع القرون الوسطى ومدن الأسواق القديمة وتتجولون خلال الأودية وتقومون بالتنزه عبر مساراتنا الألبية العالية وتزورون المعارض في العديد من متاحفنا الإقليمية وتستمتعون ببعض مهرجاناتنا الموسيقية المشهورة، كل ذلك على راحتكم خلال منطقة حباها الله بكل مكونات الجمال.

تقليدية، أو حتى الذين يرغبون فقط في العناية بصحتهم وجمالهم في العديد من عياداتنا الخاصة التي تتمتع بالاحترام والمهنية العالية. هكذا ترون أعزائي أن هناك العديد من الأسباب لزيارة منطقتنا والاستمتاع بها، وسيكون من دواعي سروري الترحيب بكم قريباً هنا في منطقة بحيرة جينيف وتمكينكم من خوض تجربة فريدة ومتميزة سواء في منطقتنا أو في سويسرا.

أندرياس بانهولتس - رئيس هيئة السياحة في منطقة بحيرة جينيف.



# رحلة خاصة لمنطقة بحيرة جينيف... عاصمة "فن الطهي" في سويسرا.

يقدر أهالي منطقة بحيرة جينيف الطعام الجيد بمثل تقديرهم للمشروب الجيد وكان هذا التقدير هو السبب في شهرة هذه المنطقة العالمية بجودة وامتياز طهوها وارتفاع مستوى منتجاتها. وفي الحقيقة عندما نتكلم عن فن طاولة الطعام فإن أهل مقاطعة «فو» يبذلون كل الجهد ليرضوا ضيوفهم. وسواءً كان الطعام المقدم من محلي أو تقليدي أو لحفلات الطعام الراقية، فإن هذا الطعام لا يُضَارَع فيما يختص بالجودة والإبداع.

وتقدم منطقة بحيرة جينيف مجموعة راقية من الاختيارات من بين ما تمتلئ به سلة الطعام الجيد وفن الطهي السويسري، مثل مطعم «لو بونت دو برينت» في «برينت سور مونترو» ومطعم «إرميتاج» في «فولين-لو-شاتو» ومطعم «ريستوران دو شاتو» في «فيفيه» ومطعم «لو سيرف» في «كوسوناي» أو مطعم «آن-صوفي بيك» في فندق «بوريفاج بالاس» في «لوزان». وهناك 100 مطعم في هذه المنطقة وضعمهم دليل «جولت-ميلو» على قائمته، حيث تعتبر منطقة بحيرة جينيف بما تحوزه من تقديرات أدلة فن الطهي والطعام الجيد «1385 نقطة من «جولت-ميلو» و19 نجمة من «ميتشيلين» عاصمة الطعام الجيد في سويسرا وإحدى أعلى مناطق أوروبا كثافة في المطاعم الراقية. وتمتلك منطقة بحيرة جينيف ثروة من الفنادق الصغيرة الراقية التي



Philippe Rochat with Benoit Violier: Restaurant de l'Hotel de Ville



Stéphane Décotterd

## نقاط "جولت ميلو" ونجوم "ميشلان" تتحكمان في أشهر مطاعم وطهاة سويسرا.

تعمل حتى الآن، و«بيت إيتيفان» حيث يزاح الستار عن أسرار صناعة هذا الجبن الألباني الشهير ويضم المبنى محلاً تباع فيه منتجات الغذاء المحلية. وقد قرر كبير الطهاة «فيليب روشا» أفضل طهاة سويسرا، الحاصل على 19 نقطة من «جولت-ميلو» و3 نجوم من «ميتشيلين»، التقاعد بعد رحلة عمل امتدت لإحدى وثلاثين سنة في فندق «دي فيل» في «كريسييه» وسيسلم الراية إلى نائبه «بينوا فيوليه» الفرنسي الذي اختير أفضل عامل في فرنسا عام 2000، وكان انضم إلى فريق فندق «دي فيل» عام 1996. كما يتسلم القيادة في مطعم «لي بونت دي برينت» الفخم كبير طهاة جديد هو «ستيفان ديكوتير» الذي كان نائباً لكبير الطهاة السابق للمطعم «جيرار راباي». وكان مطعم «لي بونت دي برينت» الذي يقع في ريفيرا بحيرة جينيف أنشئ منذ حوالي 30 سنة بواسطة «جيرار راباي» الحاصل على 19 نقطة من «جولت-ميلو» و3 نجوم من «ميتشيلين» والذي يعتبر أحد أفضل الطهاة في العالم؛ أما خليفته «ستيفان ديكوتير» الذي استلم المهمة مع زوجته فقد عمل في المطعم للعشر سنوات الماضية وحصل على جائزة أفضل الطهاة في سويسرا عام 2008 وهو يأمل أن يستمر على تقاليد المطعم في التميز والإبداع التي كانت السمة الأكبر للمطعم على مدار 3 عقود.

عن خبز مغموس في النبيذ ومغطى بالجبن وينضج على الشواية، كما أن المقاهي الألبانية والمطاعم الجبلية يمكن الوصول إليها سيراً أو بالدراجات أو بالسيارة أو بالقطار وهي توفر للزائرين رفاهية ومنتعة الطاولة الجميلة والبانوراما الرائعة المحيطة.

أما مسارات المشي المسماة «جورميه ووكينج روتس» التي تقطع المنطقة طولاً وعرضاً فهي في غاية الروعة حيث سيجد الزائرون مواقع شتى ومتنوعة من المطاعم الصغيرة والبيسترو وقد تحولت إلى غرف للطعام. وتتعدد الفرص حيث المذاق الطازج للمزارع والسوق ورائحة نقانق الكرنب وأجود الأجبان وحلوى «ريزنيه» و«ساليه أو سوكر» و«بوشون فودوا» المصنوعة بعجينة اللوز. إنه مطبخ بسيط وغني يخاطب الحواس بنفس قدر مخاطبته للقلوب.

وتتميز المنطقة أيضاً باحتوائها على العديد من المتاحف الخاصة بشئون الأطعمة والمأكولات مثل «متحف الطعام» في «فيفيه» ويوفر تجربة تفاعلية لتعلم أشياء شيقة عن الطعام، و«بيت الحبوب والخبز» في «إيشالين» وهو متحف مخصص لتاريخ الحبوب وصناعة الخبز بجميع مراحلها، و«سيفيري ميل» وهي إحدى معاصر الزيت القديمة النادرة التي ما زالت



يتقاطع سحر قديمها مع حداثة القرن الواحد والعشرين وبراعة المالكين والطهاة. وأياً كان المكان الذي تنزلون به، غني أو بسيط وريفي، بعيداً عن الطريق المأهول أو في وسط القرية مباشرة فهناك دائماً تخصصات محلية يمكنكم الاستمتاع بها مثل «بابيه فودوا» وهو طبق من الكراث والبطاطس، و«كروت أو فورماج» وهو عبارة



# لوزان: درة المدن السويسرية ترحب بكم هذا الصيف.

عشرات من الفنادق الفاخرة  
ومئات من المطاعم الفخمة  
وآلاف من المحال والبوتيكات  
العالمية في انتظاركم.

مسارح، دور سينما، مراكز ترفيهية  
نوادي رياضية واهتمام خاص بالأطفال.





من المدارس ذات السمعة العالمية، بالإضافة لجامعتها التي تضم 7 كليات ومعهد التكنولوجيا ذي الحرم الجامعي الكبير ومعاهد إدارة الأعمال الدولية ومعهد الإدارة العامة وكليات مهنية مثل مدرسة لوزان الفندقية- وهي المدرسة الرائدة في مجال الفندقية- بالإضافة إلى العديد من المدارس الخاصة ومدارس الفنون، ويأتي عدد كبير من الطلاب من جميع أنحاء العالم إلى لوزان لكي يكون لهم الحظ في الحصول على واحدة من الشهادات المعتمدة والتي تحمل خاتم إحدى مدارسها أو معاهدها.

ولأن التعليم قطاع هام جداً في لوزان، فقد قامت إحدى المدارس الدولية في المدينة «بريليانمون إنترناشيونال سكول» بالمشاركة في جولة ترويجية هامة إلى دول مجلس التعاون الخليجي. وعرضت المدرسة من خلال عدة عروض تقديمية عامها الأكاديمي «باللغة الانجليزية» والدورات الصيفية «باللغتين الانجليزية والفرنسية» للطلبة من سن 11 إلى 18 عاماً وتضم المدرسة طلبة ينتمون لأكثر من 40 جنسية بينهم عدد كبير من دول مجلس التعاون الخليجي.

وعموماً لا تكتمل زيارة لوزان دون زيارة المتحف الأولمبي الذي الوحيد من نوعه في العالم كله وهو المكان المثالي للتعبير عن الأهداف الأولمبية، فلا يوجد له مثل في أي دولة، وهو ذاكرة التاريخ الأولمبي والمكان الوحيد الذي تتوفر به معلومات ووثائق تاريخيه عن بداية الألعاب الأولمبية. وهو المكان الذي يقصده كل عشاق الرياضة والحركة الأولمبية وكل المفتونين بالتاريخ والثقافة والفنون وكل المهتمين بمستقبل الإنسانية عموماً، وهو المكان المثالي لمن يبحث عن العلم والحقيقة في عالم الرياضة.

والرياضة والفن والثقافة هي الأعمدة التقليدية للحركة الأولمبية ويعطي المتحف صورة واضحة لهذه المجموعة، فمهمة المتحف الأولمبي هي أن يجعل الزائرين يدركون أهمية الحركة الأولمبية ويريهم بواسطة الصور

وقد عاشت مدينة لوزان تاريخ عريق لا يتجزأ عن تاريخ سويسرا، كما أنها عاصرت العديد من الثقافات بكل أنواعها نظراً لأن زوارها يأتون إليها من كل مكان حول العالم، ويستطيع ضيوف المدينة ممن يهتمون بالثقافة العامة الإختيار بين 20 متحفاً تحكي عن التاريخ والعلوم والفنون الجميلة والفن الحديث وفن التصوير والسينما، بالإضافة للمتحف الأولمبي الفريد من نوعه في العالم والذي يضم تاريخ الحركة الأولمبية منذ نشأتها وحتى الآن، ما يجعل لوزان قبلة لمحبي الفنون من جميع أنحاء العالم.

وقد تم منح مدينة لوزان لقب «أولمبيك كابيتال» أو العاصمة الأولمبية عام 1994 لكونها مركزاً للجنة الأولمبياد الدولية وللعديد من المعاهد الرائدة المتعلقة بالحركة الأولمبية منذ عام 1915 وهي تستضيف الآن 40 منظمة رياضية دولية بالإضافة إلى استخدام 300 جمعية ونادى لها كمقر أساسى لأنشطتهم. وتعتبر لوزان هي المكان المثالي لممارسة عدد كبير من أنواع الرياضات المختلفة بدءاً من الرياضات المائية والمشى وتسلق الجبال وركوب الدراجات والتزحلق على الجليد، ويساعدها في ذلك الطبيعة الجميلة والخلاقة التي تحيط بها بالإضافة للجهود الكبيرة التي تبذلها الجهات المسؤولة من أجل تسهيل ممارسة الرياضة لجميع سكان وضيوف المدينة.

وتعد لوزان من أصغر مدن سويسرا الكبرى ويسهل الوصول إليها من أية مكان في سويسرا، وهي قريبة من عدد كبير من المدن والمنتجعات السياحية الشهيرة مثل مونترو والكازينو الشهير بها وقلعة شيون، منتجع زرمات وجبل الماترهورن، وجبل يونجفراو لوسيرن، ومدينة جريير التاريخية، ونهر الجليد في جلاسير 3000، وجبال الالب في منطقة الفود- والمنتجع الفرنسي الشهير إيفيان.

وقد ساعدت هذه الطبيعة الساحرة لمدينة لوزان في أن تضم العديد

**تعتبر مدينة لوزان من أكثر الأماكن والمدن فتنة وجمالاً في العالم أجمع، وهي بسكانها الواصل عددهم 131,000 أو 300,000 بالضواحي المحيطة» تعتبر بمثابة المدينة التي تشتم فيها رائحة الريف أو هي بمثابة الريف الذي يحمل وجه المدينة، فهي تطل على بحيرة جنيف من جهة الجنوب ومحاطة بحقول العنب وأشجار الغابات من الجهات الأخرى لدرجة أنها قد صنفت كواحدة من أكثر المدن الأوروبية إخصراً بما تضمه من مساحات خضراء.**

**ومن الرائع زيارة هذه المدينة الصغيرة والبقاء فيها لأطول فترة ممكنة خاصة وأن سكانها يتميزون بحسن الضيافة والطيبة، وسوف يشعر زوارها بهذا الإحساس الجميل عندما يتعاملون مع أهل لوزان في حياتهم اليومية.**







## «سويكات قليلة تصل بك إلى عدد كبير من المنتجعات الجبلية الرائعة.»

عربات التلفريك وسكك الحديد الجبلية وتشاهد خلالها العديد من المناظر الطبيعية الخلابة التي لا تنسى، ولا تبعد هذه المحطات كثيراً عن لوزان، فسويكات قليلة تصل بك إلى عدد كبير من المنتجعات الجبلية الرائعة. ودائماً ما تتجمل لوزان في انتظار ضيوفها وزوارها، وسوف تزف لهم العديد من الأخبار الجيدة لعام 2011 مثل انطلاق تطبيق جديد لأجهزة «آيبود» وهو برنامج بسيط وجذاب يمكنك من الاطلاع على المدينة ومعالمها دون الاحتياج إلى الدخول على الإنترنت، يُسمى هذا البرنامج «دليل مدينة لوزان» ويمكنك تنزيله مجاناً من موقع:

[MySwitzerland.com/mobile](http://MySwitzerland.com/mobile)

أو [www.lausanne-tourism.ch/mobile](http://www.lausanne-tourism.ch/mobile)

ويتمتع فصل الصيف بالمهرجانات والأحداث وعلى رأسها الدورة الواحدة والأربعون من مهرجان المدينة «فيسيفال دو لا سيتي»، حيث سيقام أكثر من 150 عرضاً فيما يزيد عن 10 أماكن إضافة إلى شوارع المدينة القديمة. في هذا المهرجان يتم تقديم جميع الأشكال الفنية، من الرقص إلى الموسيقى، ومن المسرح إلى الكوميديا، ومن الأدب إلى فنون الشارع والفنون البصرية والسينوجراف. وقد تم إعطاء الكثير من الاهتمام لإنشاء



## «ويجب ألا يفوتك القيام بواحدة من تلك الرحلات البحرية الرائعة على متن السفن البخارية وخاصة تلك التي تقدم قوائم طعام شهية...»

حيوان «مون ريبوس» أو في حديقة «لوزان فيفار يوم»، كما يمكن أن يقضوا أوقاتاً جميلة في الحديقة النباتية أو في حديقة الحيوان التي لا تبعد كثيراً عن وسط المدينة وكذلك زيارة عدد كبير من المتاحف المنتشرة في المنطقة. كما يمكن أن تستمتع الأسرة كلها برحلة لمدة يوم كامل على متن قطار «الجلدن باس» أو كما يطلق عليه البعض اسم «قطار الشيكولاته» والذي يأخذك في رحلة لا تنسى من مونترول لزيارة مصنع نستله للشيكولاته حيث يمكن تذوق قطع من الشيكولاتة أثناء صنعها، ويمكن أيضاً الاستمتاع بمغامرة لا تنسى في متاهة «لابيرنث» التي تعتبر أكبر متاهة في العالم، هذا بالإضافة إلى زيارة حديقة «سويس ستيم بارك» ذات عربات السكك الحديدية البخارية حيث يستمتع الأطفال بيوم لا ينسى فوق متن عربات السكك الحديدية الصغيرة وهم يتجولون في حديقة جميلة يشاهدون معالم سويسرا المصغرة.

ويجب ألا يفوتك القيام بواحدة من تلك الرحلات البحرية الرائعة على متن السفن البخارية وخاصة تلك التي تقدم قوائم طعام شهية، ولا يبعد الميناء الذي تبدأ منه هذه الرحلات سوى دقائق معدودة عن مركز المدينة، كما يجب التمتع بواحدة من تلك الرحلات الجبلية التي تستمتع فيها بركوب

والرموز إنها ليست مجرد منافسات رياضية ولكنها أقرب إلى كونها فلسفة حياة تكوّن جزءاً لا يتجزأ من تاريخ البشرية. والمتحف هو مركز الانعكاس الذي يعمل كشاهد على الألعاب الأولمبية ودورها في المجتمع الحديث، بالإضافة إلى كونه البيت الدولي الذي يحتضن الذاكرة المكتوبة والمرئية للألعاب الأولمبية.

وبالإضافة لسمعتها الرياضية العالمية، تتمتع لوزان بشهرة عالمية أخرى لا تقل عنها في مجال العلاج الطبي، فعلى مدار 3 قرون مضت اعتنى د. يتسوت بالمرضى القادمون من كل مكان من جميع أنحاء العالم وبدأت المدينة تزدهر في مجال العناية الطبية حتى أصبحت مقراً للمركز العلاجي الجامعي والعديد من المستشفيات الخاصة والطوارئ حتى يومنا هذا. وتعمل العيادات والمستشفيات في لوزان بتكنولوجيا عالية جداً وتحرص على أن يحصل جميع مرضاها على الفحوصات الكاملة والراحة والخدمات اللازمة، ويحرص عدد كبير من المرضى على زيارة لوزان للحصول على خدمات طبية مميزة.

وللأطفال مكان دائم في لوزان، فبالإضافة للعديد من وسائل الترفيه التي تمتلئ بها المدينة سوف يستمتع الأطفال باستكشاف الطيور في حديقة





والتر لوزر - مستشار السياحة في لوزان



بيتيت بيير - مدير السياحة في لوزان

## رسالة حب وترحاب من لوزان..

لا شك في إنها رسالة حب وترحاب قوية ومستمرة من واحدة من أجمل المدن، ليس في سويسرا وحدها بل في العالم كله، ويسرني بصفتي المسؤول عن السياحة في لوزان أن أرحب بكم في مدينتنا الجميلة، وأعدكم وزميلي السيد والتر لوزر المستشار السياحي لمدينتنا أنكم لن تندموا أبداً على اختياركم لوزان لتكون مقراً لعطلتكم القادمة، وإذا كنتم تبحثون عن الراحة والهدوء، أو تبحثون عن الجو اللطيف والمنعش المائل للبرودة في فصل الصيف، فمدينة لوزان هي المكان الأمثل لذلك.

وإذا كنتم تبحثون عن الإقامة في أحد الفنادق الفاخرة، ف لدينا مجموعة من الفنادق والمنتجعات الصحية الفخمة جداً والتي تشترك جميعها في عضوية مجموعة الفنادق العالمية الرائدة وهي المجموعة التي تضم أفضل فنادق العالم. وإذا كنتم تبحثون عن الطعام الجيد والمطاعم التي تقدم هذا الطعام فسوف تجدون في لوزان عدد كبير من المطاعم بدرجاتها المختلفة وكل منها لديه قائمة طعام معدة بعناية، ذلك بالإضافة إلى تنوع تلك المطاعم فيما تقدمه ابتداء من الأطباق السويسرية المحلية مروراً بالأطباق الفرنسية والصينية والمغربية حتى اللبنانية والأفريقية في بعض منها. وإذا كنتم من مرتادي المتاحف الفنية أو من محبي دخول السينما أو من هواة ممارسة رياضة المشي أو ركوب الدراجات فسوف تجدون مطلبكم في لوزان، باختصار شديد ف لدينا كل ما ترغبون فيه وتتمنونه من أجل عطلة صيفية لا تنسى.

بيتيت بيير - مدير السياحة في لوزان



Lausanne Tourisme & Convention Bureau  
www.lausanne-tourisme.ch information@lausanne-tourisme.ch  
Tel: +41 21 613 73 73 Fax: +41 21 616 86 47

زرمات، محطة التزلج «شاموني» بالإضافة إلى قربها من الحدود الفرنسية المتاخمة، وكلها أماكن سياحية جميلة لا تبعد كثيراً عن لوزان.

وتعتبر لوزان وجهة سياحية مثالية للأسفار الجماعية بفضل موقعها في قلب أوروبا، فهي تبعد عن مطار جنيف بحوالي 60 كلم فقط، ويربطها قطار «تي جي في» بكل من باريس وميلانو، كما أنها تقع في ملتقى الطرق السريعة المؤدية إلى الشمال والجنوب، وأيضاً بفضل كثافة البنية السياحية والرياضية والثقافية التي توفرها، مما يجعل منها بالضبط وجهة سياحية ذات أهمية بالغة لما تقدمه من برامج سياحية مثيرة. هذا ويمكن القول إن هذه المدينة توفر للسائح كل ما تطلبه عليه مخطته من وسائل الترفيه والمتعة، ولعل أروع ما توفره مدينة لوزان لضيوفها تلك الترتيبات والخدمات الجديرة بالإعتماد سواء بالنسبة للهيئات المنظمة للسفرات، المرافقين أو خدمات التنقل وخصوصاً التخطيط والتنظيم لإقامة الحفلات وبرامج الاستمتاع على اختلاف أنواعها، وكذلك كل الترتيبات المتعلقة بالسكن والدعم المادي والمعنوي للوافدين من السياح.

وتعد لوزان هي نقطة انطلاق مثالية للقيام برحلات لا تخلو من الأهمية في جميع الاتجاهات بما فيها منتجع إفيان الفرنسي القريب، حصن شيون في مونترو، مدينة جروبيير التاريخية، مدينة جنيف بمنظماتها الدولية مثل منظمة الأمم المتحدة، منتجع شاموني الفرنسي وجبل المونت بلان، منتجع زرمات وجبل الماترهورن، جبال الألب بكانتون الفود، جبل الجليد بدبابلوري، ورش صناعة الساعات بمنطقة الجورا، ممر جولدن باس، منطقة البحيرات إنترلاكن، لوسيرن.

ولوزان هي جنة التسوق، والمكان الطبيعي لتذوق فنون المطبخ السويسري، ويتصف أهالي مدينة لوزان بالود وحسن المعاملة. وتجذب هذه المدينة العديد من السياح من مختلف أقطار العالم قصد التسوق، حيث توفر المحلات التجارية وبوتيكات الموضة الكثير من البضائع الفاخرة مثل الساعات، المجوهرات والشوكولاتة والملابس الأنيقة، أضف إلى ذلك المحلات التجارية العصرية الفخمة التي تجعل منها جنة للتسوق ومكانا للتجول على أرصفة شوارعها الأنيقة. وتحتضن مدينة لوزان وضواحيها عدداً وافراً من المطاعم السويسرية من الفئة الفاخرة التي أحرزت على جوائز فخرية والتي تم إدراجها في قائمة المطاعم ذات 5 نجوم.

الموقع بحيث يسمح بإظهار الخلفية الطبيعية التي تعتبر التراث الرائع لمنطقة المدينة القديمة، وهناك سيمكنكم الاستمتاع بمشاهدة بانوراما متعددة الألوان في هذا الحدث الذي يعمل على أن يكون مختلفاً كمهرجان رائع للفنون والاكتشافات.

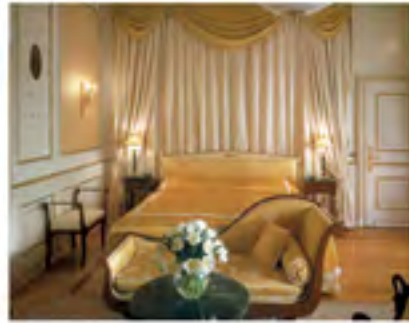
وأخيراً لا بد من أن تقوم بنفسك مع عائلتك بزيارة خاصة لمدينة لوزان وأن تقيم في أحد فنادقها الفاخرة وأن تتناول طعامك في أحد مطاعمها المتميزة حتى تحكم بنفسك على مدى جمال وروعة لوزان.

ولوزان هي عالم ملئه الجمال والروعة لقضاء أوقات الفراغ. انها لؤلؤة بحيرة جنيف، والعاصمة الأولمبية ومدينة الاحتفالات والمهرجانات الثقافية المختلفة والتعليم الجامعي المتميز، ومركز للأبحاث العلمية والرعاية الصحية، مدينة المؤتمرات ونقطة انطلاق للقيام برحلات لا تحصى.

وتقع هذه المدينة الساحرة في بيئة ريفية تحيط بها كروم العنب، الحقول والمروج والغابات على ضفاف بحيرة تأخذ الأبواب وتوفر العديد من الرحلات البحرية على متن القوارب والسفن، بالإضافة إلى الكثير من الرياضات المائية مما يجعل منها دون شك أكثر المدن الأوروبية إتساماً بمعالم المعاصرة، حيث توفر لضيوفها إمكانات لا تحصى للتسوق ولأجواء الحياة الليلية، ناهيك عن التمتع بالسهرات الموسيقية إلى جانب توفير إمكانات شتى للدراسة وطلب العلم.

ولوزان عاصمة صغيرة ذات رونق وجمال متعدد المعالم، يتسم أهلها بالود وحسن المعاملة، وتوفر لضيوفها ألف إمكانية وإمكانية، كما أنها أكثر المدن السويسرية تميزاً وغاية في الجمال، وقد يزورها الضيف لقضاء رحلة قصيرة، أو للتسوق أو قضاء أغراض خاصة، أو لزيارة الطبيب، أو للتمتع بمشاهدة رقصات باليه «بيجارت»، أو خلال الصيف للمشاركة في الحفلات المجانية، أو زيارة المتحف الأولمبي أو أحد المتاحف الأخرى التي يبلغ عددها 20 متحفاً، أو فقط من أجل التجول والهروب من ضغوطات حياة العمل اليومية. ولعل الأهم من ذلك أنها لا تبعد سوى بمسافات قليلة عن كل من بحيرة جنيف، مدينة «مونترو» المشهورة بمهرجانها العالمي السنوي لموسيقى الجاز، أو قلعة شيون، ومدينة جنيف التي تحتضن العديد من المنظمات الدولية وعلى رأسها منظمة الأمم المتحدة، سلسلة جبال الألب، جبل الجليد 3000، مدينة جروبيير المشهورة بتصنيع الجبن، مدينة





## Beau-Rivage Palace & Hotel Angleterre & Residence

## فندق بوريفاج بالاس وفندق أنجيلتريه

«Mondes» الحائز على جوائز عالمية مجموعة واسعة من علاجات التجميل والعناية بالجسم من جميع أنحاء العالم. أما فندق Angleterre الملاصق فيتميز بجو من الجمال والروعة ويقدم خدماته في عالم متميز يجمع بين الروح الحديثة والكلاسيكية، ويقع الفندق على شاطئ بحيرة جينيف وله شرفة كبيرة تسمى Accademia، وبها مطعم إيطالي له منظر رائع على البحيرة وجبال الألب.

Beau Rivage Palace & Hotel Angleterre & Residence  
Place du Port 17- 19 CH-1000 Lausanne 6  
Tel: +41 21 613 33 33 Fax: +41 21 613 33 34  
info@brp.ch / ar@brp.ch  
www.brp.ch www.angleterre-residence.ch

قع فندق بوريفاج بالاس على ضفاف بحيرة جنيف، وبعد 5 دقائق من مراكز التسوق بالمدينة. ويصل عمر الفندق لـ 150 سنة وتحيط به حديقة خاصة. ويضم 134 غرف وأجنحة 34 كل منها له ديكوراته الخاصة ولكل أجنحة الفندق شخصية متميزة، ويمكن أن يضم جناح Lavaux غرفة أو غرفتين نوم أو حتى ثلاثة مع مطبخ، بالإضافة لمجموعة من وسائل الراحة الاستثنائية لأجنحة العملاء من كبار الشخصيات الهامة. ويقدم الفندق خدمة متميزة في مجال الأغذية والمشروبات في مطعمه الشهير «آن صوفي» والحائز على نجمتي ميشلان، ومقهى «بوريفاج» الشهير، ومطعم السوشي المعروف «مياكو لوزان». إن أكثر من 50 طهاه محترف هم المسؤولون عن إعداد وجبات الطعام وخدمة غرف على مدار 24 ساعة. ويقدم المنتج الصحي «Cinq»



## مدرسة بريلانتمونت الدولية في لوزان

أما البرنامج البريطاني فيُعد الطلبة لشهادة التعليم الدولية «كامبريدج»، التي تؤهلهم لدخول جميع الجامعات في العالم، حيث يتم إعداد الطلبة في السنتين 10 و 11 لاختبارات «آي جي سي إس إي» وفي السنة 12 لاختبارات «إيه إس» وفي السنة 13 لاختبارات «إيه تو» «إيه إس» + «إيه تو» = المستوي «إيه». وتعد مدرسة «بريلانتمونت» إحدى المدارس القليلة التي توفر كلا من شهادة «آي جي سي إس إي» البريطانية وبرنامج المستوى «إيه».

وفي تعليقه على التغييرات التي طرأت على «بريلانتمونت» يقول ناظر المدرسة السيد «فيليب باش»: «ستظل مدرستنا دائماً تركز على مفهوم العائلة مع تأكيد على الفصول قليلة عدد الطلبة وبرامج التعليم الشخصية التي تسمح للأطفال بتنمية قدراتهم ونحن نقوم باستمرار بتطوير مبادرات جديدة لتعزيز المناخ العائلي الذي نفخر بتوفيره».

ومن أمثلة مبادراتنا نشر درجات الطلبة اليومية واجباتهم المنزلية على موقعنا التفاعلي على الإنترنت مما يعطي الفرصة للأباء المتابعة تقدم أبنائهم بشكل أكثر قرباً عما كان قبلاً، كما أننا نطور بيئة تعليمية افتراضية ونختبر الإمكانيات التعليمية المختلفة التي توفرها تكنولوجيات جديدة مثل «آيباد» و«سمارت فون». لمزيد من المعلومات يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت: [www.brilliantmont.ch](http://www.brilliantmont.ch)

نشأت مدرسة «بريلانتمونت» الدولية عام 1882 في لوزان بسويسرا، وتُسع مائة طالب داخلي وستين طالباً خارجي بين سن الحادية عشرة والثامنة عشرة. وتوفر المدرسة منذ نشأتها جواً أسرياً دائماً مع التركيز دائماً على تطوير بنيتها التحتية مثل إنشاء قاعة رياضية جديدة متعددة الأغراض ستكون جاهزة تماماً للاستخدام في يونيو 2012 حيث يتصادف هذا التاريخ مع الذكرى الـ 130 لإنشاء المدرسة.

وبالإضافة إلى ملاعب كرة السلة وكرة القدم والهوكي سيكون هناك منطقة منفصلة للأداء المسرحي حيث ستعزز هذه المنشأة الجديدة من نطاق الأنشطة الواسع الموجود بالفعل والذي توفره المدرسة بما في ذلك نوادي ما بعد مواعيد الدراسة مثل «موديل يونايتد نيشنز» و«هابيتات فور هيومانيتي» ودروس في التصوير الفوتوغرافي والموسيقى.

وقد توسعت المدرسة في برامجها الدراسية الأمريكية والبريطانية لتشمل تلاميذ الصف السابع الأمريكي والسنة السابعة البريطانية من سن الحادية عشرة وما فوقها. وتفخر المدرسة بصغر عدد الطلبة في فصولها حيث متوسط العدد لا يزيد عن 12 طالباً في الفصل، وكذلك تفخر بأسلوبها التعليمي الشخصي الذي يتطلب اقتراب المدرس من تلاميذه والاهتمام بهم بشكل شخصي. ويُعد البرنامج الأمريكي الطلبة للكليات والجامعات الأمريكية ويزودهم بالدروس المؤهلة لاختبارات «بسات» و«سات» و«تويغل» و«إيلتس».

**BRILLANTMONT**  
International School





فكل شيء يتعلق بالنوم هنا مصنوع من خامات منتقاة وتصميم خاص بحيث يجعل من النوم على تلك الأسرة تجربة لا تُنسى، كما يتميز الديكور الداخلي للغرف بجودة الخامات ورقى الذوق التصميمي.

وعند ذكر الطعام وفن الطبخ فلا يتسع المجال للكلام والوصف الذي تستحقه مطاعم فندق لوزان بالاس فهي تمثل إغراءً حقيقياً للذواقة ومحبي تناول الطعام خارج البيوت حيث تتعدد قوائم الطعام وتتعدد الأطباق والأصناف التي يبدعها الشيف «إدجار بوفيه» إلا أن المبدأ واحد وهو «طعام صحي مكون من أفضل وأجود المنتجات»، والنتيجة واحدة وهي أشهى وأذ طعام يمكن أن تتناوله، وسواء كنت من أهل لوزان أو من نزلاء الفندق وما إذا كنت ترغب في تناول عشاء رومانسي أو غداء عمل فإن مطاعم الفندق مهمتها أن تلبّي رغباتك وتشبع ذوقك. ويعتبر تناول الطعام في فندق «لوزان بالاس أند سبا» تجربة حقيقية بفضل مطاعمه الأربعة: «لي كوتيه جاردان» الذي يقدم إبداعات مطبخ البحر المتوسط، و «لا تابل دي إدجار» الحائز على نجمة دليل ميشيلين ونقاط جولد-ميلو الذي يقدم روائع المطبخ الفرنسي، أما في «لا برازيري دو جراند شين» ذي الطابع الباريسي فيستمتع الضيوف بالمشروبات المتنوعة وأطباق البرازيري التقليدية، وفي «سوشي-زن» يقوم ثلاثة من المتخصصين من اليابان بإعداد الأطباق أمامك، ويقدم بار لوزان بالاس وبار هابانا الكوكتيلات والمشروبات بجميع أنواعها والسيجار الفاخر. بعد 10 سنوات من إنشاء الفندق لمركز العناية بالصحة والجمال «سي بي إي» بدأت عملية تجديده وتحديثه ليكون مكاناً غارقاً في الضوء هو «ويندو كلب» الذي يعتبر موجة من الإبداع على رأسه «يوجي بوستر سبا بار أند لاونج». ويقدم هذا المركز الفريد الذي يتميز بدقة صناعة الساعات السويسرية أهم الأغذية الصحية ويعتمد برنامج التغذية على الأغذية العضوية التي تناسب كل من يهتمون بالحفاظ على صحتهم.

ويوفر جناح «سبا سويت» وهو مكان فاخر خاص يناسب الأزواج ويحتوي على حوض الاستحمام «بانيو» المستدير المصنوع يدوياً من النحاس على طراز ثلاثينيات القرن الماضي، وساونا فنلندية وحمام مغربي وطاولتي تدليك. كما يوجد مركز للعناية بالشعر من أفيدا يسمى «هير سبا» وهو يوفر جميع إمكانيات العناية بالشعر للرجال والسيدات، حيث يمكنكم المزج بين البرنامج الكامل للعناية بالشعر ومعالجات مركز «سي بي إي» الصحي للعناية بالصحة والجمال. إن هذا المكان الرائع في قلب المدينة هو الصورة المثالية للتعاون والتوافق بين العديد من العناصر من أجل تحسين الوضع العام لصحتكم في أقصر وقت ممكن. أما إذا أردت أن تنظم لقاء عمل أو أي حدث آخر فإن فندق لوزان بالاس هو المكان المثالي حيث يجمع بين روح المكان التاريخي والتكنولوجيا الحديثة في مركز المؤتمرات الحديث ويتكون من 8 قاعات مكيفة متحركة تسع من 8 إلى 80 فرداً وجميعها مجهزة بأحدث أدوات التكنولوجيا. وقد استقبل الفندق على مدار تاريخه العديد من الشخصيات الهامة سواء كانوا من أفراد العائلات المالكة أو المشاهير، كما كان شاهداً على الكثير من الأحداث التاريخية، وقد جعلته جودة ضيافته الأسطورية والخدمة الشخصية التي يقدمها لنزلائه مرجعاً رئيسياً عندما يكون الكلام عن الرفاهية ولا شك في أن فندق ومنتجع لوزان بالاس هو بالفعل الصورة الحية للجمع بين الأصالة والمعاصرة.

Lausanne Palace & Spa  
Rue du Grand Chêne 7 CH-1002 Lausanne  
Tel: +41 21 331 31 31 Fax: +41 21 323 25 71  
reservation@lausanne-palace.ch www.lausanne-palace.ch



## فندق لوزان بالاس، ملتقى المفوة في عالم الفنادق السويسرية.

يقع فندق «لوزان بالاس أند سبا» الحائز على جائزة «جولت-ميلو» لعام 2011 على بعد 40 دقيقة من مدينة «جينيف»، ويتكون هذا الفندق الفخم من 148 غرفة وجناحاً تتميز جميعها بديكورات فريدة وإطلالة تبهر الأنفاس على البحيرة وجبال الألب المهيبة. ويعطي هذا الموقع الرائع للفندق في قلب العاصمة الأولمبية ميزة القرب الشديد من أرقى وأشهر شوارع التسوق والمدينة القديمة بجمالها الأخاذ وبهائنها الدائم. وقد تم تجديد كامل الفندق خلال السنوات القليلة الماضية من أجل خلق بيئة متفردة تجمع بين الفخامة والرقي والعناية بالصحة والجمال وفن التمتع بالحياة، وكون هذا الفندق مقر اللجنة الأولمبية الدولية قد جعل منه أحد ملامح لوزان التاريخية.

ويبلغ عدد غرف الفندق 146 غرفة بالإضافة إلى 30 جناحاً تتميز جميعها بديكور فائق وتجهيزات متكاملة من بينها ثلاجة صغيرة وتكييف الهواء وتليفون مباشر وتليفزيون متعدد القنوات ومدخل كمبيوتر وجهاز فاكس وخط اتصال سريع بالإنترنت ومكواة بخارية للملابس. ويتميز لوزان بالاس بأسرته ومفروشاتها الفريدة.



## ويقع هذا الفندق الرائع المقام في قلعة «أوشي» بالقرب من بحيرة جينيف مطلاً على أجمل مناظر البحيرة وجبال الألب، ويبعد مسافة كيلومترين عن محطة القطار و45 دقيقة عن مطار جينيف.

تمتيزة وساحة لانتظار السيارات وتسهيلات عديدة للمعاقين وخدمة تنظيف الملابس وإمكانية الاتصال التليفوني المباشر من الغرف وشبكة اتصال لاسلكية مجانية بالانترنت بالإضافة إلى المصاعد والكونسيرج وحمام السباحة الخاص المطل على البحيرة وجبال الألب والوحيد من نوعه في المنطقة.

ويستطيع أصحاب القوارب السائرة في البحيرة أن يضعوا طوقاً أو عوامة كمرسى يصل بين قواربهم ومطعم وبار الفندق حيث يمكنهم الاستمتاع بما يقدمه المطعم والبار من مأكولات ومشروبات دون أن يغادروا قواربهم. وفوق ذلك يوفر قارب الفندق «ليتوال دو ليمان» للنزلاء فرصة رائعة للاستمتاع بمشروباتهم المفضلة بينما يتهادى القارب على مياه البحيرة المتوجة وهي خدمة أخرى يقدمها الفندق لضيوفه.

أما عشاق الرياضة من نزلاء الفندق فلا يفصلهم غير 5 دقائق فقط سيراً على الأقدام عن متحف لوزان الأولمبي وما يحويه من كنوز ومعارف عن تاريخ الحركة الأولمبية في العالم، وكذلك عن العديد من الأماكن التي توفر فرصاً متنوعة لممارسة جميع أنواع الرياضات من بينها الجولف والتنس والسباحة والتزلج على الماء وركوب الخيل وركوب الدراجات والتزلج على الجليد. ولعشاق النزاهات فمنتجات كثيرة يمكن الوصول إليها بسهولة من الفندق مثل «شتاد» و«شاتودي» و«زرمات».

Chateau d'Ouchy  
Place du Port 2 1006 Lausanne  
Tel: +41 21 331 32 32  
Fax: +41 21 331 34 34  
Internet: www.chateaudouchy.ch  
Email: info@chateaudouchy.ch

Château  
d'Ouchy



وبعد أن قامت إدارة الفندق بعملية تجديد واسعة وشاملة استقبل الفندق في صورته الجديدة ضيوفه بغرفه الخمسين رائعة الديكور عالية التجهيز وأجنحته الأربعة والعشرين «17 جناحاً صغيراً و4 أجنحة كبيرة» التي تم تحديثها على طراز «أفان جارد» المميز.

وجميع الغرف والأجنحة مكيّفة الهواء ومجهزة بأجهزة تليفزيون تعرض قنوات الساتلايت وتليفون مباشر وخزينة خاصة وثلاجة صغيرة مع حمام متكامل.

ويقع هذا الفندق الرائع المقام في قلعة «أوشي» بالقرب من بحيرة جينيف مطلاً على أجمل مناظر البحيرة وجبال الألب، وقد أعطاه هذا الموقع ميزة كبيرة، فالإقامة في هذا الفندق تتيح لنزلائه سهولة التحرك والوصول لأي مكان آخر سواء في سويسرا أو حتى في أوروبا كلها لأنه يبعد مسافة كيلومترين فقط عن محطة القطار و45 دقيقة عن مطار جينيف، وتقع محطة مترو لوزان أمام الفندق بالضبط، وفي خلال خمس دقائق أو أقل سوف تكون في محطة قطارات لوزان الرئيسية ومنها إلى جميع أنحاء العالم.

ويقدم مطعم الفندق تحت قيادة الشيف الشهير «إدجار بوفيه» أطباقاً متميزة مكونة من منتجات محلية بمذاق مطابخ منطقة البحر المتوسط، وتناسب هذه الأطباق والأصناف المتنوعة غير التقليدية أذواق من يحبون تجربة كل جديد وغير عادي في عالم الطعام.

يحتوي الفندق أيضاً على لاونج أو «بار» ساحر يعتبر المكان المثالي للاسترخاء في ليالي الشتاء الباردة، كما تعطي المدفأة الموجودة به جواً عائلياً يبعث على الراحة والسكينة، ويتميز هذا البار بتصميم راقٍ متميز ويقدم شتى أنواع المشروبات التي تلي طلبات وأذواق جميع الضيوف من مختلف البلاد.

ومن بين الخدمات الكثيرة التي يقدمها الفندق لنزلائه خدمة غرف



## شاتودي أوتشي : فندق متميز على ضفاف بحيرة ليمان .

يعد تاريخ قلعة أوشي إلى عصر الأساقفة في لوزان في القرن الثاني عشر حيث بنى الأسقف «لاندرى دي دينيز» برجاً على ضفاف بحيرة جينيف حوالي عام 1170 ثم في القرن الثالث عشر تمت إعادة بناء البرج وتحويله على حصن ثم إلى قلعة مخصصة لإقامة الأساقفة، كما تم استخدام القلعة أيضاً كسجن. وابتداءً من القرن السادس عشر هُجرت القلعة ودُمّر البرج في حريق كبير في بداية القرن السابع عشر، وفي عام 1885 اشترى «جون جاك ميرسيير» القلعة من مقاطعة فود وبدأ تغيير معالم القلعة حيث أبقى على البرج فقط وأزال باقي المبنى القديم وأعاد بناءها على الطراز القوطي الجديد ما بين عامي 1889 و1893 وظلت هكذا من حكم لآخر ومن عصر لآخر حتى تم استغلالها كفندق يتمتع بموقع رائع وتاريخ لا مثيل له.







**ابتداءً من مارس 2012 سيصبح فندق موفينيك لوزان بفضل الملحق الجديد أكبر فنادق الـ 4 نجوم في القطاع الناطق بالفرنسية من سويسرا وثالث أكبر فنادق الفئة نفسها في كل سويسرا.**

الغرف مجهزة بجهاز تليفزيون 32 بوصة من النوع المسطح به قائمة طويلة من برامج التلفزيون والقنوات العالمية ومن بينها العربية بالطبع، ذلك بالإضافة لتواجد مكتب للأعمال الكتابية ووصلة إنترنت بما يضمن حصول ضيوف الفندق وزبائنه على كل ما يحتاجونه في غرفهم سواء كانوا في رحلة عمل أو مجرد حتى للإسترخاء.

وفي الصباح ستستيقظ على بوفيه الإفطار الخاص في مطعم الفندق الرئيسي «لو جاردان» والذي يضم تشكيلة رائعة من الأطباق السويسرية الصحية واللذيذة خاصة العصائر الطازجة والألبان والجبن والسمك المدخن والكثير مما اشتهرت به بوفيهات إفطار الموفينيك.

ثم تبدأ يومك بعدها بالاستمتاع بمدينة لوزان سواء كنت هنا للعمل أو في رحلة استجمامية، ولا بد من أن تفكر في العودة لتناول طعام الغداء في الجوّ الرائع بمطعمنا «لا برازيري» الذي يضم أيضاً قائمة طعام متميزة جداً، وعندما يبدأ ضوء الشمس في الزوال وتتغير ألوان السماء يمكنك تناول بعض المقبلات في بار «تشين تشين» قبل أن تتذوق في وجبة العشاء الذّ إبداعات مطبخ البحر المتوسط في مطعمنا «لا بيشيري».

ويوجد بالفندق مركز للياقة البدنية مجهز بـ 27 جهازاً من أحدث الأجهزة في عالم الأجهزة الرياضية ومفتوح يومياً من السادسة صباحاً حتى العاشرة مساءً، ولا شك في أن زيارة واحدة لفندقنا سوف تعني لك الكثير.

Passionately Swiss.™ **MÖVENPICK**  
Hotel Lausanne

Mövenpick Hotel Lausanne  
4 Avenue de Rhodanie CH - 1006 Lausanne  
Tel: +41 21 612 76 12 Fax: +41 21 612 76 11  
hotel.lausanne@moevenpick.com www.moevenpick-hotels.com



**فندق موفينيك لوزان:**

**موقع فريد وإطلالة متميزة وإقامة لا تنسى .**

**بموقعه البديع على ضفاف بحيرة ليمان في منطقة «أوشي» الشهيرة في مدينة لوزان، وبإطلالته الرائعة على مناظر مبهرة لجبال الألب في الجانب الآخر من البحيرة حيث تقع الأراضي الفرنسية، فإن فندق موفينيك لوزان بلا شك هو المكان الأمثل للإقامة، ليس في لوزان فقط، بل في سويسرا كلها، وسواء كنت في رحلة عمل أو في عطلة، فإن الأمر لن يتغير كثيراً.**

الميديا وحمامات الشاور «الدوش» وأجهزة صنع الشاي والقهوة، بالإضافة إلى أن جميع الغرف تحتوي على بلكونات ومزينة بألوان دافئة مما يجعلك تشعر بالألفة منذ لحظة دخولك إليها.

ليس هذا فقط ولكن الغرف جميعها مفروشة بأرقى الخامات التي تم اختيارها بعناية من قبل متخصصين خاصة الوسادات التي يمكنك أن تختار منها ما بين المحشوة بالريش أو المحشوة بمواد خاصة لا تسبب الحساسية وكذلك الستائر والأرائك والمقاعد، بإختصار كل شيء في غرف الفندق تم اختياره بعناية.

وقد تم الإهتمام بوسائل الإتصال الحديثة ووسائل الترفيه، فجميع

فندق موفينيك لوزان يعتبر من الفنادق المميزة جداً في المدينة، ولا نبتعد عن الحقيقة لو قلنا إنه من أشهرها على الإطلاق، فزبائنه يأتون إليه بالإسم من جميع أنحاء العالم، ولا يهم إن كانوا يأتون لحضور إجتماع أو لقاء ما أو كانوا في عطلة صيف، فالفندق يلبي جميع رغباتهم ويحقق كل طموحاتهم. وابتداءً من مارس 2012 سوف يصبح فندق موفينيك لوزان بفضل الملحق الجديد الذي تمت إضافته واحداً من أكبر فنادق الـ 4 نجوم في القطاع الناطق بالفرنسية من سويسرا كلها وثالث أكبر فنادق الفئة نفسها في كل سويسرا. وتتميز غرف الفندق الـ 72 الجديدة بتصميم بديع تمت فيه مراعاة الأسلوب العصري مع أحدث الإمكانيات والتجهيزات مثل مراكز





## The best of Switzerland

recommended by Gübelin.



**GÜBELIN**  
JEWELRY • WATCHES

LUZERN ZÜRICH GENÈVE LUGANO BERN ST. MORITZ BASEL

www.guebelin.ch

PATEK PHILIPPE  
GENÈVE

PARMIGIANI

JAEGER-LECOULTRE

ZENITH

Glashütte  
ORIGINAL

OMEGA

TAGHeuer

LONGINES

TISSOT

MONT  
BLANC

Tax Free  
Shopping



## أعد اكتشاف السحر والجمال مع فندق ستارلنج لوزان .

يقع فندق ستارلنج لوزان في مكان مثالي في مدينة لوزان مطلاً على بحيرة جنيف في مظهر رائع، وفي نفس الوقت على مركز رولكس التعليمي الوحيد من نوعه في المدينة، وعلى بعد 40 دقيقة من مطار جنيف الدولي و10 دقائق فقط بالسيارة من وسط مدينة لوزان، ويمكن الوصول له بسهولة نظراً لموقعه المتميز بالقرب من شبكة الطرق السريعة في المنطقة ويرحب بكم الفندق وإدارته دائماً في أجواء حديثة ومبتكرة ويضم 154 غرفة وجناحاً ذات ديكورات فخمة ومجهزة كلها بأحدث التقنيات، وبعضها له شرفة خاصة تطل على البحيرة. سوف يتمتع ضيوف الفندق بمجموعة مختارة من الأطباق الإيطالية في



Starling Hotel Lausanne - Route cantonale 31  
CH-1025 Saint-Sulpice Tel: +41 21 694 85 85  
contact@shlausanne.ch www.shlausanne.ch

سويسرا 60





## فندق فيرمونت لو مونترو بالاس أفضل أماكن الإقامة في مونترو.



« هناك عاملان رئيسيان يقودان فندق فيرمونت لو مونترو بالاس إلى النجاح المستمر، أولهما جمال وأناقة وفخامة الأثاث الداخلي للفندق، والثاني هو طاقم العاملين المحترفين الذي لا هم له إلا إرضاء العميل وتقديم أعلى مستويات الخدمة الشخصية له.»

ولا يختلف الأمر كثيراً عند التحرك بالسيارات الخاصة، فالطريق السريع الذي يربط شبكة سويسرا السريعة كلها لا يبعد سوى دقائق قليلة أيضاً. ومن الفندق يمكن زيارة عدد كبير من المدن والقرى والمنتجعات المعروفة في سويسرا والعودة في نهاية اليوم.

وكان الفندق قد انتهى في مايو 2011 من برنامج تجديد وتحديث شامل تكلف ملايين الدولارات شمل جميع الغرف والأجنحة المطلة على البحيرة، ويسعدنا أن نعلن عن اختيار فندق «فيرمونت لو مونترو بالاس» واحداً من أفضل 10 فنادق في أوروبا بواسطة مجلة «كوندي ناست ترافيلر» في عدد ها الصادر في نوفمبر 2011. كما أن جمعية «فنادق العالم الرائدة» قد أعطت الفندق جائزة المرموقة لـ «الالتزام بالجودة» في نوفمبر من العام الحالي. وهناك عاملان رئيسيان يقودانا إلى النجاح المستمر لفندق فيرمونت لو مونترو بالاس وهما جمال وأناقة الأثاث الداخلي للفندق وطاقم العاملين الذي لا هم له إلا إرضاء العميل وتقديم أعلى مستويات الخدمة له.

ويعتبر فندق «فيرمونت لو مونترو بالاس» الذي بُني عام 1906 جوهرة حقيقية وتحفة فنية من تحف عمارة «الزمن الجميل» كما أنه معروف أيضاً باسم «لؤلؤة الريفيرا السويسرية».

ويقع الفندق على ضفاف بحيرة جينيف ويحتوي على 202 غرفة و34 جناحاً كبيراً وصغيراً بديكور غاية في الأناقة وفرش فاخر وجميعها مجهزة بأحدث تكنولوجيا العصر بما في ذلك التحكم الشخصي في تكييف الهواء بالغرفة وشاشة تليفزيون فلات تستقبل محطات الشرق الأوسط الفضائية وإنترنت لاسلكي «واي فاي» ويمكن فتح العديد من الغرف والأجنحة على بعضها من الداخل بحيث تستوعب الأسر كبيرة العدد.

والوصول للفندق سهل ويسير من جميع أنحاء سويسرا، فهو يقع على بعد دقائق معدودة سيراً على الأقدام من محطة القطار الرئيسية لمونترو والتي تصل المدينة بالتالي بمطار جينيف في حوالي الساعة أو مطار زيوريخ بعد المرور بمدينة لوزان والتوقف فيها لتغيير القطار في حوالي الساعتين،





على متن قطار بانورامي أو رحلة جوية على متن طائرة هليكوبتر أو لعب الجولف أو التزلج على الماء أو ركوب الأمواج أو التعلق بالحبال «هانج جلايدنج» أو ركوب القوارب الطوافة أو الدراجات الجبلية أو ركوب مناطيد الهواء الساخن أو التزلج على الجليد أو القيام بنزهات بواسطة السفن أو غيرها، كما يمكنكم مجرد التمشية في نزهة جميلة على أرصفة شوارع مونترو حيث العديد من نقاط الجذب المختلفة للأطفال بالإضافة إلى العديد من إمكانات التسوق الرائعة.

**أهلاً وسهلاً بكم في «مونترو» وفندق «فيرمونت لو مونترو بالاس»،  
نحن في انتظاركم.**

ولا شك في أن «مونترو» هي المنطقة المميزة على بحيرة جينيف حيث الهدوء والأمان والخصوصية، وهي نموذج للحياة السويسرية في مناخ محلي معتدل يوفر ربيعاً مبكراً وصيفاً رائعاً وشتاءً معتدلاً.

وتعتبر مدينة مونترو هي المكان الأمثل لقضاء عطلات الاستجمام على مدار العام ببيئتها الطبيعية الجذابة كما أنها نقطة الانطلاق المثالية للنزهات في المنطقة كلها بالسيارة أو القطار أو السفينة، وبالطبع يمكن تنظيم أي نزهة أو تجربة وتحقيق أي رغبة لكم بواسطة موظفي «الكونسيرج» بالفندق وهم لديهم خبرة واسعة في تلبية رغبات النزلاء.

وتوفر المنطقة هنا كل ما يمكن أن ترغبوا في ممارسته سواء كان رحلة

الاستمتاع بتجارب أصيلة للعناية بالصحة مستلهمة من التقاليد المحلية والنباتات والأعشاب من معالجات «ويلو ستريم» وهي ماركة مسجلة يقوم على تنفيذها طاقم متفان ومجامل من العاملين في المنتجع، كما يمكن توفير مدرب خاص حسب طلبكم.

ويحتوي منتجع «ويلو ستريم» على حمامي سباحة «داخلي وخارجي» تحيط بهما حديقة تقع مباشرة على شاطئ البحيرة، ومنطقتي بخار منفصلتين بهما ساونا وحمام بارد وجاكوزي. ويطل المنتجع على مناظر أخاذة للبحيرة ويحتوي أيضاً على غرفة استجمام فسيحة وصالة لياقة بدنية مجهزة بالكامل على مساحة 300 متر مربع.

وبالإضافة إلى غرف العلاج العشر يمكنكم استئجار جناح «كبار الزوار» الخاص بكم الذي يسع لفردين ويحتوي على حمام فقاعات «جاكوزي» ودوش بخار وشرفة جميلة. كما يمكنكم الاستمتاع بالمشروبات والوجبات الخفيفة في مقهى «سبا كافي» الذي في الشرفة الخارجية وله إطلالة رائعة على البحيرة.

ستجدون في فندقنا تنوعاً كبيراً في المطاعم والبارات، فالطعام الفاخر الخاص بمنطقتنا يقدمه مطعم «لا برازيري»، وفي الصيف يقدم مطعمنا الشهير «تيراس دو بيتي باليه» الأكلات الشرقية والأسماك المشوية واللحوم لذيفة المذاق.

كما يقدم بار «هاريز نيو يورك» المشروبات والوجبات والموسيقى الحية حتى ساعات الصباح الأولى وفي فصل الصيف يمكنكم الاستمتاع بالجو المنعش في الحديقة الخارجية، وفي بار «لوبي لاونج بار» يمكنكم الاستمتاع بالحلويات الطازجة المصنوعة في فندقنا مع الشاي. ويسعد قسم خدمة الغرف أن يقدم لكم العديد من الوجبات وكل ما تطلبونه في غرفكم.

ويفخر فندق فيرمونت لو مونترو بالاس دائماً باحتوائه على المنتجع الصحي «ويلو ستريم سبا» الحصري المصمم على أحدث الأساليب والمجهز بأحدث ما وصل إليه العلم والتكنولوجيا في هذا المجال، وهو من مجموعة المنتجعات الأبرز في العالم ويعتبر واحة للعناية بالصحة والجمال. ويقع المنتجع على مساحة 2000 متر مربع وعند زيارته سوف يمكنكم

**Fairmont**  
LE MONTREUX PALACE  
MONTREUX, SWITZERLAND

**Fairmont Le Montreux Palace**  
Grand Rue 100 CH - 1820 Montreux  
T. +41 21 962 1212 F. +41 21 962 1717  
montreux@fairmont.com www.fairmont.com/montreux

**LEADING HOTELS®**





## فندق لوميرا دور كيمبينسكي يرحب بكم...

Le Mirador  
Kempinski

LAKE GENEVA

رحب فندق «لي ميرادور كيمبينسكي» الذي يقع على مرتفعات القرية الساحرة «شاردون» بضيوفه دائماً من جميع أنحاء العالم ويقع هذا الفندق الرائع على ارتفاع 800 متر فوق بحيرة جينيف مواجهاً جبال الألب المهيبة في قلب منطقة «لافو» المليئة بمزارع العنب ومطلة على مدينة فيفي الهادئة، وهو بذلك يطل على بانوراما فريدة من أجمل المشاهد والمناظر الطبيعية في سويسرا. ويتكون الفندق من 62 جناحاً و3 مطاعم ومنتجع «جيفينشي» الصحي والوحيد من نوعه في سويسرا ومركزاً صحياً على أعلى مستوى.



بالكامل إلى 14 مكان إقامة بدرجة الديلوكس تتضمن الخدمات الفندقية. وتم تجهيز الغرف بأحدث المعدات التكنولوجية مثل نظام HD للصوتيات والمرئيات ويعتبر هذا الفندق أول فندق 5 نجوم في سويسرا يقوم بإدخال هذا النظام، بالإضافة للانترنت فائق السرعة ونظام الواي فاي المجاني في المناطق العامة من الفندق وأجهزة التلفزيون بشاشات البلازما ونظام جديد للاستعلامات والترفيه يرافقك طوال مدة إقامتك.

وتنطلق إدارة الفندق ذات المستوى العالمي في عملها من قاعدتي الاستدامة والحفاظ على البيئة وفي هذا المضمار تم التقدم للحصول على شهادة ISO 14001 بنهاية العام 2009.

ونحن في فندق «لي ميرادور كيمبينسكي» نضع على قائمة أولوياتنا تقديم أعلى مستوى للخدمة والترحيب الشخصي بضيوفنا حيث يقول المدير العام السيد «جان مارك ميشيل» دائماً «إن التفاصيل تصنع الفرق سواء في مقومات العمل أو العلاقات مع الضيوف، ونحن نحافظ على اتصالات متميزة مع ضيوفنا وذلك بتوقعنا لرغباتهم واحتياجاتهم والعمل بسرعة وحرفية على تحقيق تلك الرغبات وتلبية هذه الاحتياجات».

لقد كان التحدي الأكبر في عملية التجديد والتعديل التي تمت في الفندق هو التركيز على الاستفادة من مجموعة المناظر الطبيعية التي تعتبر الأجل في سويسرا وقد ساهم كل من الطراز المعماري والديكور الداخلي والمواد التي تم استخدامها في تعزيز تلك البانوراما الرائعة، حيث تغطي النوافذ الكبيرة الواجهة الجنوبية للمبنى لتشكل إطاراً للمشهد الطبيعي المترامي أمامها كما أن الغرف تم تزيينها بألوان دافئة تتباين بتناغم تام مع زرقة السماء.

وضمنت عملية التوسعة عناصر جديدة مثل الـ 45 جناحاً صغيراً التي تبلغ مساحة الواحد منها 50 متراً مربعاً والشرفات التي تبلغ مساحتها 20 متراً مربعاً، وقاعة إفطار جديدة ومنطقتين خاصتين ومنتجعاً صحياً خاصاً بالشخصيات الهامة على مساحة 320 متراً مربعاً وجناح المنتجع الصحي اليومي. ومن بين الخدمات الجديدة التي يدلل بها الفندق ضيوفه توفير حمام الفقاقيع «الجاكوزي» حسب الطلب وإمكانية ترتيب ليلة رومانسية في الغرف.

كما توجد الآن منطقة لانتظار السيارات تحت الأرض تسع 65 سيارة وقاعة استقبال مركزية، وبالإضافة إلى ذلك فقد تم تحويل الجناح الشرقي

LEADING  
HOTELS®

Le Mirador Kempinski Lake Geneva  
+41 21 925 11 11  
reservations.lemirador@kempinski.com  
www.kempinski.com/mirador

Kempinski  
HOTELIERS SINCE 1897





كلاوس وكريستوفر مينج



www.astra-hotel.ch

الأعمال والبعض الآخر من محبي الهدوء والإسترخاء، وعموماً يجد كل من يزور فيفييه ضالته، وفندق أسترا يعتبر من الفنادق المتميزة في فيفييه والتي تلي كل رغبات ضيوفهم من جميع أنحاء العالم، والفندق قريب جداً من محطة القطار الرئيسية بها، وفي الواقع لا يفصلهما سوى شارع صغير لا يتعدى الخمسة أمتار، مما يعطي للفندق ميزة كبيرة لضيوفه لا يعرفها سوى من يسكن فيه ويريد أن يستقل القطار مبكراً.

ولا يبعد الفندق أيضاً سوى عشر دقائق عن شاطئ البحيرة، وعلى بعد خطوات من أكبر مركزين للتسوق بها، وأيضاً خطوات قليلة عن الجانب التاريخي القديم من المدينة والذي يزيد من نكهتها ومذاقها المتميز، وبهذا الموقع الوسطي في المدينة، يمكن لنزلاء الفندق التمتع بكافة إمكاناتها في دقائق معدودة وبسهولة.

ويدار فندق أسترا بإسلوب علمي حديث لا يخلو من ترحاب وحميمية، وكما يقول كريستوفر مينج، أحد أفراد عائلة مينج التي تملك وتدير الفندق منذ أجيال عديدة، يقول أننا في فندق أسترا ندير فندقنا بروح عائلية وفي نفس الوقت ندير منزل عائلي بإسلوب فندقي حديث، والمعنى أن النزول لدينا يشعر بأنه في بيته وبين أهله من فرط الخدمة والرعاية التي يلقاها وفي نفس الوقت يشعر وكأنه نزيل فندق فاخر متعدد النجوم من كثرة وجودة الخدمات الفندقية التي يتمتع بها.

ويقول كلاوس مينج، مدير الفندق، أن عائلتنا ترفع شعاراً يعكس أسلوبها في إدارة الفندق، ويقول هذا الشعار "أسعارنا لا تنافس وخدماتنا بلا حدود" ... وعندما ننظر إلى الخدمات التي يقدمها الفندق والأسعار التي يتعامل بها، نجد إننا أمام تطبيق عملي ودقيق للشعار الذي ترفعه هذه العائلة.

ويضم الفندق 76 غرفة متنوعة المساحات، وإن كانت هذه الغرف بأسعار الأربعة نجوم إلا إنها بلا شك تنافس غرف الفنادق ذات الخمسة نجوم من وجوه عديدة، فهي رائعة وأنيقة ومجهزة بكل ما يحتاجه النزلاء من وسائل راحة واتصالات حديثة، كما يضم الفندق خمسة أجنحة لا مثيل لأنقتها وفخامتها وتجهيزاتها وبأسعار لا تصدق، وعموماً تشترك جميع أجنحة وغرف الفندق في فخامة أثاثاتها وتوفر كل أسباب الراحة من وسائل اتصالات حديثة وخطوط تليفونات دولية واتصال دائم بشبكة الإنترنت. ولا يقتصر الأمر على الغرف وتميزها، بل يتعداه أيضاً للمطاعم المتنوعة وقوائم الطعام المختارة بعناية وبسمعة فريق الطهاة الذي يشرف عليها، خاصة المطعم الذي يقدم الأسماك طازجة. ويتيح الفندق أيضاً لضيوفه التمتع بوقتهم طالما هم داخل الفندق سواء دخلوا مقهى الفندق أو فضلوا ممارسة بعض الرياضة والتمتع بحمام الساونا الساخن أو قضاء بعض الوقت في "الجاكوزي" الموجود على "روف" الفندق.

ومدينة فيفييه من المدن السويسرية الجميلة ولا تبعد سوى الساعة تقريباً عن مدينة جينيف ومطارها الدولي، وحوالي ربع الساعة عن مدينة لوزان وأقل من عشر دقائق عن مدينة مونترو، وهي بذلك تعتبر في مكان استراتيجي يسمح لزائريها والمقيمين فيها بحرية التحرك وسهولة الذهاب إلى أي مكان آخر في سويسرا، ولا تقتصر ميزتها على موقعها فقط، بل وقوعها على شاطئ بحيرة ليمان من جهة ومنحدرات جبال الألب المغطاة بأشجار الكروم من جهة أخرى قد زادا جمالاً فوق جمالها.

وفي المدينة كل ما يتمناه المرء من سبل العيش الرغدة، فأهلها يحافظون عليها وعلى سمعتها كواحدة من أجمل المدن السويسرية ذات الطابع الفرنسي، ويزور المدينة سنوياً عدد كبير من السياح، بعضهم من رجال



## فندق أسترا: أجمل فنادق الريفيرا السويسرية.



تعرف مدينة فيفييه بأنها من المدن السويسرية الجميلة التي تقع على بحيرة ليمان وتتميز بتاريخ طويل وعميق وتعتبر مع شقيقتها القريبة "مونترو" من أجمل لائى الريفيرا السويسرية، وهي لا تبعد سوى عشر دقائق فقط بالقطار عن المدينة الأוליبيبية لوزان وساعة من العاصمة بيرن مما يعطي موقعها ميزة التوسط المركزية، فمن يقم في فيفييه، كأنه قد ملك سويسرا كلها، بل حتى أوروبا لأن ساعات قليلة تفصل فيفييه عن باريس وفيينا وفرانكفورت، وحتى روما وميلانو. وتتميز فيفييه أيضاً بفنادقها وخاصة فندق أسترا الشهير بموقعه وخدماته المميزة، فالفندق هو أول ما يقابل ضيوف المدينة عند خروجهم من محطة القطار، ومطاعمه تعتبر بلا منازع من أشهر مطاعم فيفييه، كما أن غرفه تعتبر من أفخمها أيضاً.







فندق ومنتج «فيكتوريا-يونجفراو جراند هوتيل»



فندق «بيلفيو بالاس» - بيرن



فندق «بالاس لوسيرن»



فندق «إيدن أولاك» - زيوريخ

## مجموعة فنادق فيكتوريا - يونجفراو ترحب بكم في إنترلاكن وبيرن وزيوريخ ولوسيرن .

**انضم إلى فنادق الخمس نجوم الفاخرة واكتشف  
أربعة من أشهر المقاصد السياحية في سويسرا.**

الفنون وعشاق الطعام الجيد والسائحين من جميع أرجاء العالم لأكثر من 100 عام. الخصوصية الكاملة والخدمة الممتازة بالأسلوب السويسري الخالص، ذلك ما ينتظر ضيوفنا ولدينا الكثير لنقدمه لهم ولعائلاتهم.

الحياة تسرع بنا بلا هوادة، لذا خذ وقتك وأوقف عجلة الزمن واستمتع بغرفتك أو جناحك وكأنك في واحة للراحة والاستجمام خاصة بك، وتجول ببصرك حول البحيرة حيث مناظر تبهير الأنفاس ليلاً ونهاراً.

إن مطعم «إيدن» هو النصيحة التي يسر بها العاملون بدنيا الطعام الجيد في زيوريخ، هنا يقدم كبير الطهاة مع مساعديه أطيب الطعام المستوحاة من مطبخ البحر المتوسط. أما «إيدن بار» فيدعوكم لاحتساء شاي بعد الظهر أو مشروب بعد العمل أو الاستمتاع بعزف موسيقى الجاز الحية، ويعتبر «إيدن بار» هو نقطة التجمع واللقاء الأولى في زيوريخ وليس فقط لضيوف الفندق بل لكل من يتواجد في المدينة، حيث تقدم المشروبات الباردة والسلطات الطازجة في جو رائع مع إطلالة على مشهد فريد لشاطئ البحيرة، وكل ذلك يجعل من «إيدن بار» بداية مثالية ليوم مليء بالأحداث أو ليلة نابضة بالحياة في هذه المدينة الثقافية، زيوريخ.

فندق «بيلفيو بالاس» - بيرن  
إن التقاليد العامة للضيافة النابضة بالحياة في الكونفيدرالية السويسرية ترمز إلى الضيافة البيرونية الأصيلة والخصوصية التي يتمتع بها رجال الدولة والمناظر الطبيعية المبهرة، ويوماً بعد يوم يترجم فندق «بيلفيو بالاس» التقاليد إلى واقع حي وترحيب مميز بضيوفه.

وتمثل غرفه وأجنحة التي تتميز بالكلاسيكية والأناقة والجمال التفاعل بين الماضي والحاضر، كما أن إطلالته على أروع مشاهد المدينة القديمة وجبال الألب البيرونية المتمتزة بهواء نقي منعش الهاماً للروح، إنها منتهى العظمة، فلا تفوتك فرصة زيارة هذا الفندق الرائع عند زيارتك للعاصمة بيرن. ويعتبر مطعم «لا تيراس» هو أشهر عنوان في بيرن لعشاق الطعام الجيد بديكورات الكلاسيكية الرائعة وشرقة الأسطورية المطلة على أجمل مناظر الألب البيرونية. يعتبر المطعم مسرحاً ممتازاً لأحداث عديدة مثل غداء عمل أو عشاء فخم لكبار الشخصيات.

www.victoria-jungfrau-collection.ch

أجمل المناظر الطبيعية أو في الحمامات الدائمة أو في منطقة جديدة مميزة تسمى منطقة تجربة الحرارة «هييت إكسبيرينس زون» ويمكنك ممارسة تمارين اللياقة البدنية في مجموعات أو بمفردك مع مدربك الشخصي.

يقدم فندق ومنتج «فيكتوريا-يونجفراو» أيضاً تنوعاً مدهلاً في فن الطهي حيث يأخذك مطعم «يونجفراو برازيري» في رحلة خلال الأطباق الخاصة المختارة السويسرية الخالصة، بينما سيمتلك مطعم «لا تيراس» الحاصل على 16 نقطة من «جولت ميلو» بإبداعات المطبخ الفرنسي الكلاسيكي، ويقدم لك مطعم «لا باستاتيكا» المذاق الخاص بمطبخ البحر المتوسط.

سوف تكون زيارتك لهذا الفندق الرائع تجربة لا تنسى.

فندق «بالاس لوسيرن»  
إنه أسلوب رفيع وحياة راقية أن تكون نزيلاً في هذا الفندق الذي يقع مباشرة على بحيرة لوسيرن الرائعة ويطل على أجمل مشاهد جبال الألب في وسط سويسرا، إنه فندق «بالاس لوسيرن» الذي يعتبر بيت للضيافة الأصيلة والأنهية والتدليل الخاص للجسد والروح لما يزيد عن 100 عام. سوف يعتبره نزلائه منزل مؤقت، وواحة لراحة البال، ملاذ للتأمل، تلك هي غرفنا وأجنحتنا التي تم فرشها وتزيينها بألوان دافئة ومواد ممتازة تم اختيارها بعناية لضيوفنا مع الاهتمام الخاص بالتفاصيل.

وفي مطعم «جاسبر» حيث الحدائق والصفاء والإحساس تقدم أرقى الوجبات والأطباق الخفيفة من إبداعات المطبخ الحديث، أما مايسر العين ويلذ الذوق فيقدم بكل أناقة وفتنة داخل الشرفة المطلة على البحيرة مباشرة. وفي «ليز أرتيست» يقدم الطهاة إبداعات وعجائب فن الطهي كل يوم. وبعد الغروب يجتذب بار «بالاس بار» عشاق السهر بالمدينة وكل المنفتحين على التعرف على أناس جدد.

والفندق لا يبتعد كثيراً عن وسط المدينة ومراكز التسوق الرئيسية بها، كما إنه قريب من محطة القطار مما يجعل سويسرا كلها في متناول يد نزلاء الفندق وضيوفه.

فندق «إيدن أولاك» - زيوريخ  
هي حياة نابضة في مدينة كبيرة تقع مباشرة على بحيرة زيوريخ، هنا فندق «إيدن أولاك» أو بيت الضيافة الأصيلة لرجال الأعمال وعشاق

فندق ومنتج «فيكتوريا-يونجفراو جراند هوتيل»

VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa

ويقع هذا الفندق الجميل في منطقة «برنيوز أوبرلاند» الرائعة، وهي موطن القمم الثلاث الشهيرة «أيجر» و«مونش» و«يونجفراو» وتتميز بمروجها الخضراء وجدولها الجبلية ذات المياه الفواردة وشلالات المياه المبهرة والبحيرات ذوات المياه الصافية والأودية البرية الرومانسية، وهي منذ 1856 تعتبر أرض الضيافة والتدليل الخاص والاستجمام التام في فندق ومنتج «فيكتوريا-يونجفراو جراند هوتيل».

وغرف الفندق أنيقة الأثاث والفرش جميلة الشكل والتصميم وفي غاية العصرية والحداثة، هي بالفعل مكان مثالي لتجربة شديدة الخصوصية. ويمتد منتججه الصحي على مساحة 5500 متر مربع ومجهز بجميع إمكانات العناية بالصحة والجمال بما في ذلك «إسبا سبا» و«سينساي سبليكت سبا».

ويشكل مركز «إسبا سبا» ملاذاً استجمامياً وينبوع شباب للجسد والنفس والروح حيث تجدد المعالجات المستوحاة من الممارسات العلاجية من الشرق الأقصى حيويك. وهنا يمكنك الاستمتاع بالمياه بجميع أشكالها، في حمام السباحة الداخلي الكبير أو في حمام المياه المالحة الخارجي المطل على





  
GSTAAD PALACE  
SWITZERLAND

## صيف رائع في جشتاد: أجمل منتجعات سويسرا

### فندق جشتاد بالاس يقدم برامج عطلات خاصة للمسافر العربي .

إحياء العادات والتقاليد المحلية بممارستها في حياتهم اليومية. وبفضل موقعها المتميز، تعتبر «جشتاد» نقطة بدء مثالية للرحلات إلى قرية «جروبير» ومدن «بيرن» و «جينيف» .  
والرحلة الأبرز هي رحلة اليوم الواحد على متن قطار «جولدن باس» البانورامي إلى مدينة «موننترو» الشهيرة على ضفاف بحيرة ليمان والعودة على متن قطار «جولدن باس» الكلاسيكي وهو مصمم على هيئة قطار «الشرق السريع» الشهير، ويمكن لضيوف الفندق أيضاً الاستفادة من وسيلة المواصلات هذه والذهاب إلى مطار «جينيف» عند سفرهم .

فلتأت إلينا وتهدئ من وتيرة حياتك وتنضم إلى قائمة ضيوفنا لتجد اسمك بين أسماء المشاهير مثل الأمير «كريم أغا خان» والممثلين الشهيرتين «ليز تايلر» و«صوفيا لورين» ووريثة سلسلة فنادق هيلتون «باريس هيلتون» وهم من ضيوفنا الدائمين .

**Gstaad Palace – The place to be!**

Over the years the Gstaad Palace has earned an unrivalled reputation for discreet, refined hospitality, and has always welcomed the most discerning international clientele. The Gstaad Palace opened its doors for the first time in 1913 and was bought by the Scherz family in 1947. With Andrea Scherz it is now the third generation running the hotel. The Gstaad Palace is not only one of the last luxury hotels operated by the proprietor but also one with a lot of character.

Set on a hill overlooking Gstaad, the resort is privileged to offer a breathtaking view of the majestic Swiss Alps. The 104 tastefully decorated rooms include 19 junior suites, 4 suites, 2 Tower Suites and the most luxurious and sophisticated three-bedroom Penthouse Suite ever built in an Alpine resort.

Come up and slow down and join the guest list to find your name among others just like HH Prince Karim Aga Khan, Liz Taylor, Sophia Loren or Paris Hilton.

Make your reservation by telephone +41 33 748 50 00 or via e-mail [info@palace.ch](mailto:info@palace.ch)

[www.palace.ch](http://www.palace.ch)

لا شك لدينا في أن فندق «جشتاد بالاس» .. هو المكان الذي يجب أن تكون فيه خلال زيارتك لسويسرا. وقد اكتسب فندق «جشتاد بالاس» على مر السنين سمعة لا تُضارَع في الضيافة شديدة الرقي والخصوصية التي يقدمها، وقد استقبل على مر السنين العديد من الضيوف ذوي الحصافة والذوق الراقي.

وكان الفندق قد فتح أبوابه لأول مرة عام 1913، واشترته عائلة «شيرتس» عام 1947، حيث يدير الفندق الآن الجيل الثالث من العائلة ممثلاً في «أندريه شيرتس». ولا يُعتبر «جشتاد بالاس» أحد الفنادق الفخمة القليلة التي تُدار بواسطة مالكيها من العائلات فقط ولكنه أيضاً فندق ذو شخصية مميزة .

ويقع الفندق على ربوة تطل على «جشتاد»، ذلك المنتجع الرائع الذي يتميز بإطلالة تبهر الأنفاس على جبال الألب السويسرية المهيبة، ويتكون الفندق من 104 غرفة مزينة بديكورات جذابة، من بينها 19 جناحاً صغيراً و4 أجنحة كبيرة وجناحان من أجنحة الأبراج وأحدث وأخف «بنتهاوس» مكون من 3 غرف نوم وهو الأرقى من نوعه في المنتجعات الألبية.

وسوف يستمتع ضيوف الفندق بأشهى الأطباق السويسرية التقليدية أو أطباق المشويات الخاصة مع ألد الأطباق الإيطالية بالإضافة لإبداعات مطبخ الجورميه المميز في مطاعم الفندق الخمسة البديعة، كما يمكنهم التحلل من أعباء اليوم والاسترخاء في اللوبي بار أو «بار دو جريل» الأنيق أو في النادي الليلي الشهير «جرينجو» .

يحتوي فندق «جشتاد بالاس» أيضاً على منتجع صحي «سبا» يمتد على مساحة 1800 متر مربع ويشمل 8 غرف علاج و«جناح سبا» خاصاً وحمامات ساونا وبخار ومناطق استرخاء تطل على مناظر بديعة وحماماً داخلياً وآخر خارجياً إضافة إلى جاكوزي وجيمنازيوم غاية في الحداثة وستوديو لمعالجات الطب المتكامل مع تجربة «الحمام» الفريدة .

وبرغم الدعاية والشهرة الكبيرة التي يتمتع بها منتجع «جشتاد» فإن المنطقة ما زالت تحتفظ ببيئتها التقليدية وروحها الأصيلة، حيث استمر المزارعون لأجيال وأجيال حتى الآن في رعي ماشيتهم في المروج الألبية الخضراء والقيام بالصناعات والحرف والفنون التقليدية محافظين على





## أبو عزيز يصحبكم في رحلة لأجمل شلالات سويسرا:



أبو عزيز

في سويسرا أكثر من ٢٠٠ شلال  
أشهرها شلال "ترومبل باخ"  
أحد مواقع التراث العالمي.

مناظر طبيعية ومواقع جميلة  
لا تفوتكم زيارتها في سويسرا.





تشتهر سويسرا بشلالاتها المائية التي تنهمر من أعلى الجبال حيث توجد في سويسرا أكثر من 200 شلال منها سبع شلالات رئيسية مثل شلال «شيفهاوزن» وهو الأكبر في أوروبا كلها على الإطلاق .  
ورحلتنا اليوم لأربع شلالات تقع جميعا في كانتونا بيرن حول مدينة أنترلاكن شلال تروميل باخ - Trümmelbach Falls وشلال ستاوباخ - Staubbach Falls وشلال ريغن باخ - ReichenbachFall وشلال جيس باخ - Giessbach .

بدأت مغامرة ورحلة اليوم من شلال «تروميل باخ» والذي يقع في نهاية وادي لوتروبنونين بين قريتي Lauterbrunnen وقرية Stechelberg ويمكن الوصول له بالقطار لمحطة لوتروبنونين ثم بالباص للشلال ويبعد الشلال حوالي مسافة 13 كم من أنترلاكن و 3 كم من قرية لوتروبنونين. عند الوصول إلى قرية لوتروبنونين يمكن شراء تذكرة الشلال من مكتب الاستعلامات السياحي في نفس القرية، ولقد تم تصنيف شلالات تروميل باخ كأحد مواقع اليونسكو الطبيعية المحمية، ويعتبر الشلال من أجمل الشلالات وأعربها إذ أن مصدر هذه المياه هي من الثلوج الذائبة من على الجبال المرتفعة Eiger 3970 m و Monch 4099 m و Jungfrau 4158 m وتصل معدل سرعة تدفق مياه الشلال إلى 20 ألف لتر بالثانية منحدرة من أعلى قمة الجبل ويمكن معرفة قوة تدفقها من درجة النحت في الصخور وتعمل الشلالات سنويا من 1 أبريل حتى نهاية أكتوبر من كل عام من الساعة 9 ص وحتى 5 عصرا، أما في شهري يوليو و أغسطس من كل عام فتزيد مواعيد العمل وتصبح يوميا من 8 ونصف صباحا حتى السادسة مساءً.

وينصح بشدة عدم اصطحاب الأطفال الأقل من 4 أعوام وذلك بسبب قوة صوت المياه وبرودة المكان وطبيعته الجبلية، ويصل رسم الدخول 11 فرنكا للكبار و 4 فرنكات للصغار، وبعد شراء التذاكر ومرورا بمحل بيع

مشاهدة النصب التذكاري الذي يخلد ذكرى هذه الشخصية الخيالية عند مدخل الشلالات.

ويمكن الوصول إلى محطة ريغن باخ Reichenbachfall-Bahn بالسيارة أو القطار لمحطة قطار Meiringen – Brünigbahn ومنها بالباص إلى الشلالات خلال 10 دقائق، واسم محطة الباص القريبة من القطار Kirchgemeindehaus ومنها يتم أخذ الباص المتجه إلى Geissholz, Dorf ويتم تشغيل الباصات بواسطة شركة البريد POST الشهيرة والمميزة بألوانها الصفراء والسوداء، ويفضل عند شراء تذاكر القطار ذكر اسم المحطة الأخيرة وحتى وان لم يصلها الباص وفي هذه الحالة يتم ذكر «ريغن باخ باهين».

وتبعد الشلالات مسافة 34 كم من أنترلاكن و 6 كم من قرية ميرينجن والشلالات مفتوحة سنويا من أول مايو وحتى أول شهر أكتوبر من

التذكارات نصل إلى مدخل الجبل حيث يوجد مصعد ضخم يأخذنا للأعلى، وسوف يتطلب منكم جهدا بسيطا بعد الخروج من المصعد للوصول لمكان تدفق المياه عبر ممرات جبلية ضيقة تستدعي الحذر.

بعدها توجهنا إلى محطتنا الثانية مرورا بقرية «لوتروبنونين» حيث موطن شلالها الشهير شلال «ستاوباخ» وهو شلال ضخم ومفتوح بالمجان طوال العام ويمكن مشاهدته بكل وضوح، بعدها توجهنا إلى محطتنا الرئيسية الثالثة شلال «ريغن باخ» وقد تم افتتاح محطة القطار الجبلي الخاصة به والمعروفة باسم Reichenbachfall-Bahn لأول مرة عام 1899م وتقع الشلالات بالقرب من قرية ميرينجن Meiringen شرق أنترلاكن وتشتهر بأنها مسرح لأحداث أشهر قصص المحقق الإنجليزي الشهير «شيرلوك هولمز» المعروفة باسم «المشكلة الأخيرة» The Final Problem وفي الرواية يموت المحقق في هذه المنطقة ويمكن





إلى حد ما مشياً من المدخل الغربي للخانق ولكن لا يوجد باص أمام هذا المدخل، ويفضل شراء تذكرة واحدة مع شلال «ريخن باخ». ثم نصل لمحطتنا الأخيرة وهي «شلال جيس باخ» Giessbach وتقع هذه الشلالات على بحيرة برينز وبالقرب منها فندق بنفس اسمها GrandHotel Giessbach والفندق موسمي يفتح أبوابه كل عام من منتصف ابريل وحتى منتصف أكتوبر وكان اسمه الأصلي «Giessbach Gasthaus» في عام 1832م وأنصح بشدة زيارة الفندق والجلوس على التراس وتناول الغداء او حتى وجبة خفيفة لأن منظر بحيرة برينز ومنظر الشلال منظر رائع ويأسر القلوب، ويمكن الوصول لشلالات «جيس باخ» بالباخرة من أي احد المرافئ على ضفاف البحيرة ومن أهمها مرفأ أنترلاكن القريب من محطة القطار الشرقية وبالتحديد الرصيف رقم 5 عند الوصول لمرفأ «جيس باخ». وفي حالة الوصول بالباخرة فلكم الخيار الصعود بالأرجل أو الركوب في عربة القطار التي تم بناءها عام 1879م لأعلى التله للتمتع بمنظر الشلال، ويصل سعر التذكرة في اتجاهين 6 فرنكات و 4.5 فرنك للإتجاه الواحد، ويمكن الوصول لها بالسيارة على الخط السريع A8 وفي منتصف الطريق بين أنترلاكن وبرينز حيث تبعد 23 كم من أنترلاكن بحدود عشرين دقيقة وما عليكم إلا دفع ثمن مواقف السيارات والذي لا يتعدى 3 فرنكات. كما يمكن الوصول للشلالات بالباص العام عند الصعود لمنتصف المسافة، ويمكن وقتها مشاهدة 7 شلالات على ارتفاع يصل إلى 278م وجميع الشلالات الأربعة رائعة وأنصح بزيارتها ولو ترك لي الخيار لزيارة واحد فقط فحينها سوف اختار «جيس باخ» بدون تردد.

الساعة 9 صباحا وحتى 11 و 45 دقيقة ثم من الواحدة وربع وحتى الخامسة و45 دقيقة، ويصل سعر الدخول في الاتجاهين للكبار 10 فرنك والعائلة «اب وام وطفل» 22 فرنكاً .

ويوجد متحف صغير تابع للمحطة ويقع امام مواقف الباصات بالإضافة للنصب التذكاري للمحقق شيرلوك هولمز، ويبلغ طول سكة القطار 700 متر يقطعها القطار بـ 10 دقائق وأثناء الصعود يفضل الجلوس على الجهة اليسرى من العربة للاستمتاع بمنظر الشلال، ويمكن أثناء زيارة هذا الشلال التوقف لرؤية «خانق» الأّر ويطلق عليه أرشلخوت وعند الوصول لمحطة قطار ميرينجن توجد خط سكة حديد صغيرة مخصصة للذهاب إلى خانق نهر الأّر يسمى محطة Meiringen MIB ويقع خانق نهر الأّر في مقاطعة بيرنر أوبرلاند السويسرية ، بالقرب من قرية ميرينجن وبالتحديد في منتصف وادي Hasli Valley والذي يعتبر من أكبر وديان منطقة الألب الوسطى، وتشكيلته الصخرية تعرف بإسم Kirchet وهي عبارة عن شق صخري بين جبلين بإرتفاع 200 متر والمساحة الموجودة بين الشقين بعرض متر في أضيق نقطة فيها والبقية بعرض مترين تقريبا وبطول 1400 متر، ولهذا الخانق مدخلين، المدخل الغربي وينطق بلغتهم آر شلوخت فست وهو المدخل الذي سيتوجه له القطار في بداية خروجه من قرية ميرينجن. أما المدخل الشرقي وينطق بلغتهم «آر شلوخت أوست» فيوجد في نهاية المدخل الغربي بعدها تكون أكملت رحلتك في الخانق بأكمله. وإختياركم النزول في أي من المدخلين له علاقة بالرحلة التي ينصح بالقيام بها بعد زيارتك لهذا الخانق وهي رحلة شلال «ريخن باخ» القريب





# UNESCO



## سويسرا تنافس العالم بـ ١١ موقع تراث إنساني ترعاه اليونسكو .

بالرغم من أن سويسرا تحتل مساحة ليست بالكبيرة من العالم، إلا أنها مليئة بالأسرار والمفاجآت وتعتبر بحق قطعة مميزة من جغرافية الأرض، ولا يقتصر الأمر على الجغرافية، بل يتعداه بكثير إلى التاريخ أيضا، فسويسرا كدولة في وسط أوروبا كان لها دور كبير ومؤثر في تاريخ القارة القديمة التي بسطت نفوذها على العالم كله لقرون طويلة ولا تزال .



## منظمة اليونسكو تسجل 900 أثر عالمي على قائمة الإرث العالمي للتراث الإنساني منها 11 في سويسرا.

قد سجلت منظمة اليونسكو التابعة للأمم المتحدة أكثر من 900 أثر أو منطقة عالمية ذات طبيعة ومواصفات خاصة تجعل منها إرث للإنسانية كلها، إرث يستحق العناية به والمحافظة عليه بغض النظر عن القارة أو الدولة التي يقع فيها هذا الإرث، وكان من نصيب سويسرا ان تم إدراج أكثر من 12 منطقة ومكان تم إعتبارها من إرث الإنسانية جمعاء والتي يجب المحافظة عليها. وقائمة اليونسكو للتراث العالمي ليست قائمة جامدة لا تتغير، ولكنها قائمة حية يتم إضافة مواقع جديدة لها باستمرار، وتتقدم لها دول العالم من أن لأخر بمبررات وأساليب لإضافة منطقة ما أو مدينة ما ذات طبيعة خاصة ترى انها كافية لإدراجها ضمن قائمة الإرث العالمي.

فمثلاً تقدمت سويسرا بطلب إدراج مدينتي «لاشودفون» و«لولوكل» في مقاطعة «نيوشاتيل» في قائمة اليونسكو للتراث العالمي، وقد اعتمدت سويسرا في طلبها هذا على ما تجسده هاتين المدينتين الصغيرتين من تعايش بين التخطيط الحضري وصناعة الساعات التي بدأت هناك منذ أجيال عديدة ولا تزال حتى الآن، وقد أطلق البعض على هذه الأماكن أنها مهد صناعة الساعات في العالم، وبالفعل تم إدراجهما في نهاية عام 2009 ليكونا ضمن القائمة.

وفي عام 2011 تم إضافة عشرات من المساكن المعلقة على أعمدة خشبية في مواقع محاذية لجبال الألب ومتاخمة للبحيرات إلى القائمة، ولهذه المساكن الأثرية قصة حيث يعود تشييد هذه البيوت الأثرية إلى الفترة الواقعة بين 500 و500 قبل الميلاد، ما يسلط الضوء على نمط حياة الإنسان في العهدين الحجري والبرونزي، وعلى طرق تفاعل تلك الشعوب مع البيئة المحيطة بها. وكل تلك المواقع هي اليوم غير مرئية على السطح تقريبا، ويوجد غالبيتها إما في أعماق البحيرات، أو مدفوناً في الرمال على شواطئ المواقع المائية، وهذه الأكوام والأعمدة من الخشب هي من بين القطع الأثرية الأكثر أهمية لتقديم فهم أفضل لتطور حياة الإنسان ما بين العصرين

الحجري والبرونزي. ولقد سمح وجود هذه المواقع الغابرة في التاريخ، والواقعة على تخوم البحيرات، وعلى رمال شواطئها الرطبة، في الحفاظ على كنوزها الأثرية، المشكلة من مواد عضوية استخدمها الإنسان البدائي مثل الخشب، والجلد، وقطع النسيج، والعظام، وحتى المواد الغذائية، نظراً لبقائها بعيدة عن مؤثرات الهواء، وتقلبات الطقس، وتدخل الإنسان وقد مكن اكتشاف هذه المساكن القريبة من سلاسل جبال الألب الخبراء ابتداءً من القرن الماضي من إعادة بناء تصوراتهم حول حياة المجتمعات الريفية خلال آلاف السنين التي سبقت ميلاد المسيح. وحصل أول اكتشاف لآثار هذه القرى على ضفاف بحيرة زيورخ في عام 1854. حيث انخفض سطح الماء إلى مستوى قياسي وسمحت الحفريات باكتشاف مئات من السواري المثبتة في قاع البحيرة، بالإضافة إلى العديد من القطع الأخرى المجهولة.

أثار هذا الاكتشاف اهتماماً بالغاً في جميع أنحاء أوروبا وعلى مدى العقود التالية تم تحديد المواقع الأثرية المشابهة على امتداد شواطئ البحيرات في بلدان أخرى بالقارة الأوروبية، خاصة تلك القريبة من جبال الألب. وقد ساهمت الحفريات التي أجريت إلى حد الآن بشكل رئيسي في اكتشاف بقايا قبور، وأسلحة، وآثار مواقع عسكرية دفاعية. كما سمح اكتشاف هذه القرى بالتعرف على نمط حياة الشعوب البدائية التي عاشت في تلك المنطقة ما بين 5000 و500 قبل الميلاد.

وتشهد الأواني المختلفة التي عثر عليها، ومنها ما هو حجري، ومنها ما هو خشبي، إلى جانب المنسوجات، والقطع الموشحة بالسيراميك، والمجوهرات، والعجلات، والزوارق الخشبية على عادات هذه الشعوب ومهاراتها. وتتنوع قائمة سويسرا للتراث العالمي بين مجموعة من القلاع الأثرية والمكتبات الضخمة ذات التاريخ العريق وحتى مزارع العنب التي تم تجهيزها على مر العصور.

وسوف نسرد على الصفحات القليلة القادمة بعض المعلومات الشيقة عن أهم المناطق التي تضمها قائمة اليونسكو، ولعل من أكثرها شهرة قطار «برنينا».. أو القطار الذي يتحدى الجبال، ويمثل رحلة عبر التاريخ وجولة سياحية ممتعة في ربوع الطبيعة الخلابة لكانتون جراوبوندن، بالإضافة إلى كونها من أهم وسائل الربط بين سويسرا وإيطاليا.

ومنذ أن يبدأ القطار الصغير، أحمر اللون، رحلته من تيرانو «Tirano» (429 متراً فوق سطح البحر)، فإنه يشق طريقة صاعداً على طول خط وادي بوسكيافو «Poschiavo» عبر المناظر الطبيعية من البحيرات والأنهار الجليدية، ثم يمر عبر ممرين جبليين هما برنينا «Bernina» وألبولا «Albula» ويتوقف في العديد من المحطات، حيث الأماكن والمنتجعات السياحية، ليصل بعد ذلك إلى ثوسيس «Thusis»، ثم يتابع الطريق حتى يصل إلى مدينة خور «Chur»، عاصمة كانتون غراوبوندن وواحدة من أقدم المدن السويسرية.

وبالنظر إلى 196 جسراً وقنطرة و55 نفقاً، تتكوّن منه ضمن مسار طوله 128 كيلومتراً، فإن خطوط سكك الحديد الريفية تُعتبر مُعجزة تقنيّة وفنية بكامل معنى الكلمة، حيث ما زالت، رغم مرور أكثر من قرن من الزمان على إنشائها، تُبهر جمهرة أصحاب الاختصاص من الخبراء والمهندسين، فضلاً عن جماهير السياح والمعجبين.

والحقيقة، أن هذه السكك الحديدية صُممت من قبل مختصين من عظماء ذاك الزمان، فإذا بها اليوم تُعدّ، بكفاءتها وجمالها، ضمن أعلى مستويات تكنولوجيا السكك الحديدية وضمن قيم التراث الإنساني في جبال الألب. وما أن يستقل المرء هذا القطار المميّز ويجلس مسنداً ظهره إلى كرسي أحد عرباته، حتى يلتقط أنفاسه ويستروح في مشاهدة مناظر طبيعية رائعة تبهر الأنفاس في رحلة تاريخية تشدّ بصره وتأسر لبه وقلبه.







## 1200 عام من التاريخ في مكتبة سانت غال.

تعتبر مكتبة سانت غال من أهم المكتبات المتخصصة في مخطوطات القرون الوسطى، كما تحتفظ في مبانيها بكنوز أبرشية أتباع مذهب القديس «بينديكت» القديمة في المدينة وقد اعتبرتها منظمة اليونسكو في عام 1983 تراثاً للإنسانية، ولا زالت إلى اليوم مركزاً للأبحاث يستضيف علماء ومحققين من شتى أنحاء العالم.

ففي عام 612 ميلادي، اعتزل القسّ الإيرلندي غال في السهل الأعلى لشتيناخ في شرق سويسرا ليعيش حياة النسك والتزهد وشيئاً فشيئاً، تجمّع حوله بعض الأتباع إلى أن تقلد القسّ أوتمار في عام 719 قيادة الطائفة وحول الموقع إلى دير، وفي عام 747، أدى اعتماد أتباع مذهب القديس بينديكت لقاعدة جديدة، تفرض على رهبان الدير حصص مطالعة يومية، إلى وضع القواعد لإنشاء مكتبة أقيمت حولها بعد فترة وجيزة، مدرسة.

في القرن التاسع للميلاد، بلغ الدير ذروة إشعاعه الديني والروحي والاقتصادي، وقد تجلّى ذلك واضحا في تشييد كاتدرائية جديدة وأعمال توسيع المجمع الأبرشي، التي أطلقها كبير الرهبان غوزبيرتو في عام 830.

لقد كان لأبرشية سانت غال تأثير واسع، لم يقتصر على تطوير الهندسة المعمارية للأديرة، فيفضل مدرستها ومكتبتها، لعبت ما بين القرنين الثامن والحادي عشر ميلادي، دوراً بارزاً في المجال الثقافي أيضاً، وخاصة في الأنحاء المتحدثة بالألمانية من أوروبا.

لكن إبداع الرهبان اتسع ليشمل العديد من المجالات، إذ تشير المصادر التاريخية إلى أنهم هم الذين طوروا بشكل ملموس أساليب إعداد الجعة «البيرة»، كما أنهم ابتكروا التقنية الرائعة التي تسمح بتقسيم عملية الإنتاج إلى مراحل متعددة.

وثرثرة المكتبة الحقيقية تتألف من 2100 مدونة قانونية، يعود تاريخ نصفها إلى القرون الوسطى ويتم الآن المحافظة على هذه المكتبة كأحد مواقع التراث الإنساني.





## جبل سان جيورجيو، قطعة من إفريقيا في قلب النيشينو

يجمل جبل سان جيورجيو تاريخ 300 مليون سنة، وتم إدراجه في شهر يوليو من عام 2003 على قائمة التراث العالمي، وهو جبل مشجر يمتاز بشكله الهرمي وينتصب على ارتفاع أكثر من ألف متر فوق مستوى سطح البحر، ويقع على الساحل الجنوبي لبحيرة لوجانو في مقاطعة تيشينو، جنوب سويسرا.

وقد اعتُبر واحداً من أهم المواقع على وجه الأرض لدراسة الحيوانات الأحفورية في الدور الأوسط من الحقبة الثلاثية، أي ما بين 245 إلى 230 مليون سنة. كما يُتيح للدارسين تتبع مرحلة زمنية، مداهما 15 مليون سنة بصورة متصلة ومُتتابعة ليس لها مثيل في أي مكان آخر، ولذلك استحق بجدارة أن يكون من بين مواقع التراث العالمي الواجب حمايتها.

والغريب في الأمر، أن جبل سان جيورجيو لا تنقضي عجايبه، إذ يعتقد العلماء بأن أقدم صخور هذا الجبل في الأساس، هي صخور من القارة الإفريقية أو من جزء من أجزاءها يسمى الطبقة الأدراتيكي. وبرأي عالم الجيولوجيا ماركوس فيلبر أن: «هذا يفسر لماذا يتم غالباً ربط صخور

## ألتش.. ملك الأنهار الجليدية في جبال الألب

يوجدوا على ارتفاع 4000 متر فوق سطح البحر، بينما ينبع من أسفل على ارتفاع 2500 متر فوق سطح البحر، حيث القرية الجبلية المسماة «جولا ديلا ماسا» Gola della Massa وعظمة هذا النهر الجليدي الكبير لا تكمن بالنسبة لطوله فحسب، بل أيضاً لسُمكه، فقد أثبتت الدراسات أن سماكة الكتلة الجليدية في الحوض الذي يصب فيه النهر الجليدي، تبلغ 900 متر، وهو شيع نادر بالنسبة لمثيله من الأنهار الأخرى ويبلغ وزن كامل الكتلة الجليدية حوالي 27 مليار طن، وهي كمية ليست بالقليلة، ولتقريب الصورة إلى الأذهان، وعلى سبيل المقارنة، لو وضعنا هذه الكتلة في كفة، لأحتجنا كي نعادلها، أن نضع في الكفة الأخرى للميزان عدد 72,5 مليون طائرة مدنية من نوع «الجامبو جت».

ويمكن مشاهدة سطح اللسان الجليدي لنهر ألتش وقد رُسم عليه خطان نوا لُون غامق يمتدان على طول النهر ويتشكلان نتيجة التقاء نهرين جليديين، ويمكن تعريفهما بـ «البرنخ الأوسط».



يمثل النهر الجليدي الكبير والمعروف باسم «ألتش» أحد أشهر المناظر الطبيعية جمالا وروعة في منطقة مرتفعات يونجفراو - ألتش المدرجة على قائمة اليونسكو للتراث الإنساني.

وتبلغ المساحة الإجمالية للمنطقة المحمية حوالي 824 كم مربعاً، وتشتمل على تسع قمم يفوق ارتفاعها 4000 متر فوق سطح البحر، وخمس قمم أخرى يفوق ارتفاعها 3500 متر فوق سطح البحر.

ويُعتبر نهر ألتش «Aletsch»، أكبر وأطول الأنهار الجليدية في منطقة جبال الألب، ويبلغ طوله 23 كيلومتراً ويصب في حوض يقع في منطقة





## بلينزونا . . المدينة . ذات القلاع الثلاث .

تعتبر قلاع بلينزونا مثالا رائعا للهندسة المعمارية للحصون في سويسرا خلال العصور الوسطى، وتمثل اليوم قلعة من قلاع السياحة، وهي تدين في بنائها إلى الدور الكبير الذي اضطلع به دوقات ميلانو في تشجيع النشاط المعماري أيام القرن الخامس عشر .

وقد جلب اعتراف اليونسكو بهذا الإرث الإنساني السياح من جميع أنحاء العالم، وأحدث - كذلك - تغييرا جذريا في نظرتهم وطريقتهم لرؤيتهم لهذه القلاع. ثم إن إدراج هذه القلاع ضمن قائمة مواقع التراث العالمي، كان بمثابة فرصة للترويج المختلف للبلاد وثرواتها وقيمها.

كما أنها أعادت الحياة للقلاع القديمة، التي باتت معروفة في جميع أنحاء العالم. وكان لوسائل الإعلام الإلكترونية الحديثة، كالإنترنت فضلا في ذلك أيضا، إضافة إلى عملية الترميم لإثنتين من بين الثلاثة قلاع، والتي ألبست هذه القلاع ثوبا جديدا وأضفت عليها بريقا جذابا.



## برن . . لؤلؤة العصور الوسطى على ضفاف نهر "الآر"

عشر، منها عشر نوافير لا تزال عليها تماثيلها الأصلية. وقد بُنيت مدينة برن متناغمة مع طبيعتها وشكلها الجغرافي، وذلك على هيئة تراكيب بنائية مصفوفة طويلا وتمتد فوق سطح مستو، بدءا من الشرق وباتجاه الغرب، وفي وسطها شارع رئيسي عريض وعلى جانبيه شوارع متوازية أقل سعة، ويصل البناء إلى عمق الحيز المتاح من الأرض بين دفتي النهر، حيث لا مجال للمساحات الخالية ولا تقاطع بين الطرق أو الأزقة.

شُيّدت على طراز فريد يعود إلى القرن 12، ولا يزال بناؤها متأقلا ويستجيب للإحتياجات المدنية والحياتية حتى يومنا هذا، وتحظى بالعناية والتجديد المستمرين، لذلك، تأهلت البلدة القديمة في مدينة برن، العاصمة الفيدرالية، لتدخل في عام 1983 ضمن قائمة التراث العالمي لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة - اليونسكو.

والبلدة القديمة في مدينة برن، هي المركز التاريخي للعاصمة السويسرية وهي الوحيدة من بين مراكز المدن السويسرية التي احتضنتها اليونسكو، بوصفها قيمة عالمية و«ضياعا بمثابة خسارة للإنسانية لا يمكن أن تعوض». وكان أهالي برن خلال العصور الوسطى يعيشون ويشغلون ويقضون أوقات المرح واللعب داخل هذه الأبنية، التي لا زالت تفي باحتياجات مجتمعاتنا المعاصرة. ورغم التعدد العرقي والعولمة فالشقق والمكاتب والمحلات التجارية والمطاعم والحانات والفنادق ودور السينما والمسارح، كل ذلك يجد مكانه الطبيعي داخل هذه الأبنية التاريخية القديمة، حتى الأبنية التقليدية التي تفتح على الشارع مباشرة، والتي كانت تُستخدم في الأصل لتخزين النبيذ أو الحبوب. وبمجرد أن يسير الزائر في شوارع البلدة القديمة، سيد نفسه في رحلة عبر التاريخ، حيث المعالم الأثرية والأبراج والكنائس والمباني العامة والخاصة، فضلا عن 11 نافورة فريدة من نوعها تعود إلى القرن السادس



## دير موستاير، مرآة على العصور الوسطى .

يقع دير القديس يوحنا للراهبات، الكائن في قرية موستاير في كانتون جراوبوندن، وقد تم إقراره في عام 1983 من قبل منظمة اليونسكو كتراث إنساني عالمي، بوصفه يفتح طاقة فريدة من نوعها على العصور الوسطى، وهو دير مليء بالحيوية وتفتتير فيه الثقافة بالمعالم الأثرية ويحكي قصة ماض بعيد ويشهد لتاريخ بدأت أحداثه منذ 1200 سنة، ويرسمها من خلال باقة واسعة من اللوحات الجدارية، التي أبقاها في الحفظ، ويعود عهدها إلى بدايات ونهايات العصور الوسطى. ويُعتبر الدير، المعلم الرئيسي الذي يميز القرية ويضم ثلاثة ضروح معمارية هي: مبنى الكنيسة وبرج الجرس وبرج بلانتا، ذو السطح المائل المسور بعمدان رؤوسها مفرزة، هي الطابع المعماري المميز للدير، ويحتوي الدير على لوحات جدارية وكنوز ثقافية وفنية فريدة من نوعها، هي تركة ما لا يقل عن ثمانية عهود مر بها وتركت أثرها عليه بصورة متجانسة وبارزة من خلال النقوش الجصية والأقواس والقباب والصالات المغلفة بالخشب وغيرها.







## مدرجات كروه لافو المعلّفة بين السماء والبحيرة

في عام 2003، قامت مجموعة من مزارعي الكروم في منطقة «لافو» بتأسيس مجموعة منهم أخذت على عاتقها مهمة السعي من أجل إدراج المنطقة على قائمة اليونسكو للتراث العالمي، والفكرة ولدت من قبل أحد الزوّار قبل ذلك بسنوات عندما اعتبر أن وضع «مدرجات الأرز» في جزيرة بالي الإندونيسية على قائمة اليونسكو يمنح مدرجات الكروم الممتدة لمسافة 20 كيلومترا على طول ساحل بحيرة ليمان، بين مدينتي لوزان وفيفي نفس الحق، وبعد ذلك بأربع سنوات، اتخذت اللجنة الدولية للمعالم والمواقع الأثرية التابعة لليونسكو، قرارها من نيوزيلندا بالموافقة على ملف مدرجات كروم العنب في «لافو».

وقال رئيس المجموعة التي قامت بمبادرة إدراج «لافو» على قائمة التراث الإنساني أن «خبراء اليونسكو أقرّوا أن للموقع طابعاً فريداً، باعتبار موقعه بمحاذاة البحيرة وفي مواجهة سلسلة من الجبال، وباعتبار أنه بقي لأعوام طويلة، محافظاً على أصالته ومقاوماً لضغوط الغزو الحضري، حتى وصل إلينا سليماً دون تغيير».

وحقول كروم العنب في منطقة «لافو» قد زرّعها الإنسان منذ العصور الوسطى على ضفاف بحيرة ليمان، وقد تم تصميمها على شكل مدرجات لتقاوم شدة انحدار الأرض في ذلك المكان وتفننت في زراعتها أجيال من مزارعي العنب، من رهبان العصور الوسطى وحتى أجيالنا الحاضرة.

وتعتمد هذه المدرجات أو الشرفات على أسوار - مبنية من الحجر البني - تحيط بها من كل جانب، ويمرّ بينها مئات الأدرج والمسالك، فجاءت آية من آيات الجمال ومشهداً رائعاً، توسّطت فيه البحيرة بين المدرجات على ضفة، وجبال الألب على الضفة المقابلة، مما أعطى المدرجات طابعها الفريد وزادها فتنة إلى فتنتها، وجعلها تدرج بجدارة في عام 2007 ضمن قائمة منظمة اليونسكو للتراث الإنساني العالمي كمعلم ثقافي، ذو صنع بشري.

وتعتبر مدرجات الكروم في لافو إحدى أجمل مناظر الطبيعة التي صنعها الإنسان في أوروبا، وجد فيها العديد من الفنانين ضالّتهم وكانت بالنسبة لهم مصدر إلهام واستجمام، فمن وليام تيرنر وأوسكار كوكوشكا إلى فرديناند هودلر وشارلي شابلن، وهي اليوم أسطورة بدأتها الطبيعة منذ ملايين السنين واستلم زمامها كوكبة من أصحاب الذوق الرفيع في العصور الوسطى، ثم انتقلت إلى أجيال حافظت على أصالتها وأحاطتها بالرعاية والاهتمام.





GRAND RESORT  
Bad Ragaz  
\*\*\*\*\*

www.resortragaz.ch



جراند ريزورت باد راجاز:

## قمة الرفاهية في منتجعات سويسرا .

يقع المنتجع الصحي والتجميلي الأشهر في أوروبا «جراند ريزورت باد راجاز» وسط عالم جميل من الجبال المكسوة بالأشجار داكنة الخضرة والهواء النقي المنعش والماء الصافي المتدفق من جداول المياه الرقراقة، وفي نفس الوقت على بعد ساعة واحدة من مدينة زيورخ، وعلى أعقاب جبال الألب الجميلة في منطقة «هايدي لاند» شرقي سويسرا، وقد جعلها هذا الموقع أن تكون الملاذ الأمثل لمن يرغب في العناية بصحته وأن يتذوق الكثير من الرفاهية السويسرية، وسواءً كان الزائر يريد الاستمتاع بالتدليل في منتجع صحي أو يريد فحصاً طبياً شاملاً، فإن «جراند ريزورت باد راجاز» سيكون دائماً هو الخيار الأمثل.

ويوجد في حرم المنتجع فندقان هما «جراند هوتيل كويلينهوف أند سبا سويتس» و«جراند هوتيل هوف راجاز» وتمثل أجنحة «سبا سويتس» الجديدة فائقة الحداثة أرقى وأعلى مستويات الحياة في المنتجعات السويسرية على الإطلاق، فكل جناح يبدو كملاذ مثالي بعيداً عن صخب الحياة اليومية المحمومة، بما يتميز به من حواف مصقولة وألوان محايدة مهدئة، ويتمتع كل جناح بحمام متكامل كأنه واحة خاصة للعناية الصحية حيث يحتوي معظم الحمامات على حوض دوامات خاص وساونا ودوش بخار، كما أن جميعها يتمتع بإمداد خاص من مياه المنتجع الحارة من «تامينا جورج».

ويجد ذوو الذوق الكلاسيكي بغيتهم دائماً في فندق «جراند هوتيل كويلينهوف» و«جراند هوتيل هوف راجاز» بغرفهما الأنيقة سمردية الجمال، ويمتد المنتجع، الشهير برفاهية العناية بالصحة والجمال، على مساحة 5500 متر مربع، كلها مخصصة للعناية بصحة ورفاهية الضيوف.

الطبية بالجلد والبشرة وأشهر جراحي التجميل بما يضمن أعلى مستويات وأفضل إمكانات العناية بالبشرة، كما تتوفر المشورة الطبية الجلدية العامة فيما يختص بأمراض الجلد مثل داء الصدفية والإكزيما والطفح الجلدي وكذلك فحص شامات الجلد وعبادة حب الشباب والوردية والعلاج الدينامي الضوئي وعبادة الجلدية للأطفال.

ويقوم فريق من أفضل الأخصائيين بتنفيذ عمليات العناية بالبشرة الفورية مثل سنفرة الجلد الدقيقة «المجهرية» وحقن «الميزوثيرابي» والبوتوكس والحشوات وعلاج التجاعيد بالليزر.

وتقوم الدكتورة «ريلهي» الخبيرة في جراحات التجميل بإجراء عمليات مثل شد الوجه وشفط الدهون وتصليح الأنف في بيئة غاية في الخصوصية، وبعد الجراحات يستمتع الضيوف بفخامة الإقامة أثناء فترة النقاهة.

والجديد في المنتجع عام 2012 هو وجود الدكتور «مايكل ماير» أخصائي الأسنان والحاصل على الدبلومة السويسرية الفيدرالية في طب الأسنان، بالإضافة إلى فريق متخصص من المساعدين الصحيين المتخصصين في طب الأسنان يقدمون مع الدكتور «ماير» خبراتهم لضيوف المنتجع. وتتوافر معالجات الأسنان على أعلى مستوى الآن في المنتجع في مجالات صحة الأسنان البديلة والوقاية الصحية وصحة الأسنان متعددة الجوانب وزراعة الأسنان وطب تجميل الأسنان وعلاج الغطيط أثناء النوم.

ولا شك في أن زيارة هذا المنتجع الجميل سوف يكون تجربة من الصعب نسيانها، وإن كانت المرة الأولى، فلن تكون أبداً الأخيرة.

ويوفر المنتجع الساونا والكبائن العطرية و«الجاكوزي» ذات المياه العذبة المنعشة والحمامات الرومانية، بالإضافة لأول غرفة بخار «سواروفسكي» مزينة بالبللور في العالم وتتراوح قائمة المعالجات الشاملة بالمنتجع بين أنواع التدليك المختلفة ومعالجات الوجه باستخدام أشهر وأفخر منتجات التجميل في العالم والتدليك الصوتي «فينوثيرابي» باستخدام حبات العنب ولب الثمار في تدليك البشرة لتجديد الخلايا السطحية.

ويمكن للراغبين في الخصوصية الكاملة والرفاهية الخاصة تجربة مركز «أندير برايفت سبا» الذي يمتد على مساحة 100 متر مربع ويحتوي على حوض دوامات وحمام بخار وساونا وطاولات تدليك ولاونج للاسترخاء وسينما منزلية وحديقة خاصة، ويعتبر هذا المنتجع الخاص مثالياً للمجموعات الذين يرغبون تجربة أعلى مستويات التدليل والخصوصية.

وفي المركز الطبي الملحق بالمنتجع يضمن لكم فريق من الأطباء الأخصائيين الرعاية الصحية الشاملة المتكاملة باستخدام أحدث الأساليب العلمية.

ويوفر منتج «جراند ريزورت باد راجاز» خدمة متكاملة وشاملة تتنوع من بين برامج الجمال والعناية بالصحة المتكاملة إلى فقدان الوزن المستهدف وعلاج الأرق وبرامج التغذية وتنقية الجسم من المواد الضارة ومن العلاجات المضادة للشيخوخة والفحص الطبي الكامل إلى طب أمراض النساء والتدريب الرياضي.

ويعتبر الاحتفاظ بوجه شاب يفيض حيوية من أكثر الأمنيات التي تراودنا جميعاً ولذلك فإن منتج «باد راجاز» يصل برعاية البشرة إلى مستويات جديدة متميزة حيث يوفر أفضل أخصائيي الجلدية والرعاية



المناطق الطبيعية في سويسرا التي تجذب الرحالة وعشاق التصميمات المعمارية وهواة التجريب والمغامرة، ولذلك فسيكون بالتأكيد، بما يوفره من منصة خاصة لهبوط الطائرات ويخت وبار شاطئي ومناطق للاستحمام والتمتع بأشعة الشمس، مكاناً مثيراً وجاذباً طوال أيام السنة.

وتعليقاً على أن الفندق لن يكون جزءاً من أية تصنيفات أو جزءاً من أية سلاسل فنادق فاخرة قال «فيليب فروتيجر»: «سيكون فندق «جاردينو لاجو» هو المكان الطبيعي للإحساس بالجودة الذي يوفر خدمة ودية من الدرجة الأولى، وفي الوقت نفسه سيكون فندقاً غير تقليدياً بلا مقاييس أو معايير موصوفة مسبقاً». وسيقوم الخبيران الفندقيان «كريستينا ويان هولنشتاين» بإدارة الأعمال اليومية في الفندق الذي سيكون مفتوحاً طوال العام.

أما الفندق الثاني فهو فندق «جاردينو ماونت» الذي افتتح مؤخراً أيضاً فهو عبارة عن منتجع جبلي ساحر يقع في قرية «شاميفر» بمقاطعة «إنجادين» في شرق سويسرا حيث المناظر المبهرة وقمم الجبال الشامخة هم الرفقاء الدائمون. وقد فتح فندق «جاردينو ماونت» أبوابه في موقع الفندق السابق «تشيذا جوارديليج» الذي كان تحت إدارة مجموعة «جاردينو» منذ إبريل 2011 وأصبح الفندق الجديد بموقعه المتميز الذي تحيط به الجبال المهيبة وديكوراته الأنيقة ببساطة ملاذاً غير عادي تحتضنه قرية «شاميفر» الصغيرة حيث أزيح الحياة الصاخبة في «سان موريتز» الساحرة على بعد دقائق قليلة.

وقد عززت تجديدات الفندق من شكل وإمكانيات الغرف مع تحسينات هامة على البنية التحتية، مما مكنه من أن يدمج بين البساطة والدفء

أولها هو فندق «جاردينو لاجو» ويعتبر أحدث إضافة للمجموعة حيث تم افتتاحه في ديسمبر 2011 ويحتوي على 14 غرفة وجناحاً واحداً وتم افتتاحه بعد عملية تجديد وتحديث شاملة على المبنى الأصلي داخلياً وخارجياً. ويتبنى الفندق فلسفة طهوية فريدة لا مثل لها في مقاطعة «تيتشينو»، فبالإضافة إلى مطبخ البحر المتوسط المحلي سيتم تدليل الضيوف بألذ لحم بقر من «بلاك أنجوس»، كما يضمن فرن الأشعة تحت الحمراء الذي تصل درجة حرارته 800 درجة نتائج ممتعة ولذيذة. ونحاول بذلك اجتذاب الضيوف المحليين والأجانب على حد سواء إلى الاسترخاء في لاونج شرفة الفندق التي تطل على أروع المناظر الطبيعية. ويقول «فيليب فروتيجر» مدير مجموعة فنادق «جاردينو» أن هدفنا هو الحفاظ على الجو الأصلي لموقع الفندق مع إنعاشه بتصميم غير تقليدي». وتضيف «دانيلا فروتيجر» التي تشارك مع زوجها في إدارة المجموعة: «إن عامل «الشعور الجيد» هو ما نضع أعيننا عليه هنا وهو ما جعلنا نعرف من اللحظة الأولى التي رأينا فيها مبنى الفندق أن هذا هو الموضوع المثالي لفندقنا الجديد المصمم للسكان المحليين والمسافرين الذين يقدرّون التصميم الجيد ويحبون وسائل الترف الجديدة».

إن فندق «جاردينو لاجو» هو مكان تجتمع فيه قيم مقاطعة «تيتشينو» وبحيرة «ماجوري» مع علامة «جاردينو» التجارية، وقد تُرجمت هذه الخواص والشمائل إلى أناقة بحر متوسطة بواسطة مهندسين معماريين مشاهير استخدموا مواد طبيعية وأشكالاً غير اعتيادية وألواناً دافئة. ومن نافذة القول إن موقع الفندق على بحيرة «ماجوري» يلعب دوراً رئيسياً فيما يحتويه من ميزات وأسباب الراحة، خاصة أنه يقع في واحدة من أجمل



Hotel Giardino in Ascona



تجربة لن تنسى...

GIARDINO HOTEL GROUP

مجموعة فنادق جياردينو ترحب بكم في  
أسكونا وعلى جبال إنجادين وعلي ضفاف البحيرة.

ترمز مجموعة فنادق «جاردينو» إلى جودة الحياة والخدمة الشخصية المتميزة، وكما يقول «فيليب فروتيجر» مدير مجموعة فنادق «جاردينو» إنه وعد قطعناه علينا، لنصبح المقصد المفضل للباحثين عن حياة المنتجعات الجميلة والريحة لدى زوار وضيوف سويسرا من جميع أنحاء العالم. وتتكون المجموعة من 3 فنادق صغيرة فاخرة غاية في الروعة والجمال.

www.giardinohotelgroup.ch



المتحمسين وهواة المنتجعات الصحية الذين يعرفون «تيتشينو» جيداً وكذلك الذين يزورون المنطقة لأول مرة.

ويقدم فندق «جاردينو أسكونا» تجربة فخامة مميزة خاصة مع الانغماس في عالم الطعام وفن الطهي الذي يوفره مطعم «إيكو» الحاصل على نجمتين من «ميتشلين» الذي يقدم تجربة طهوية من فاخرة حيث يعمل كبير الطهاة «رولف فليجاوف» على أن يتذوق الضيوف الطعام الجيد كما يجب أن يكون، ممتع وذو نكهة شهية ومشبع.

أما مطعم «أفرودايتي» فيسعد ضيوفه بالنكهات الأصيلية والتركيز على المنتجات الموسمية الطازجة التي تقدم بأسلوب عصري مع خدمة ممتازة خالية من العيوب، ويقدم هذا المطعم قائمة من أطيب وألذ الأطباق ويتصل بالحديقة ويوفر مقاعد عديدة في التراس.

ويفاجئ منتج «ديببو سبا» الصحي من «جاردينو» الضيوف، إلى جانب العلاجات الطبيعية وأنواع التدليك المختلفة، بحمامي سباحة داخلي وخارجي ومركز لياقة بدنية وساونا وقد تم تصميم منتج «ديببو» الصحي للاستجمام وإعادة شحن الطاقة وإعادة الحيوية والشباب للجسد والروح ويقدم المنتج علامته التجارية بمنتجات «ديببو» للتجميل التي ابتدعتها «دانيلا فروتيجر»، وتتكون المنتجات من خلاصات ومكونات من مزارع العنب الشهيرة «تينمنتو ديلور» في «تيتشينو»، أما منتجات ومعالجات «أفيدا» فهي مصممة لتقديم تجربة شاملة متكاملة تنبع من وعي بيئي ويكملها خدمة ومنتجة منتجة لا تُضَارَع، حيث يجرب الضيوف جو المنزل بعيداً عن المنزل» مع خدمة لا مثيل لها واهتمام شديد بأهم التفاصيل.

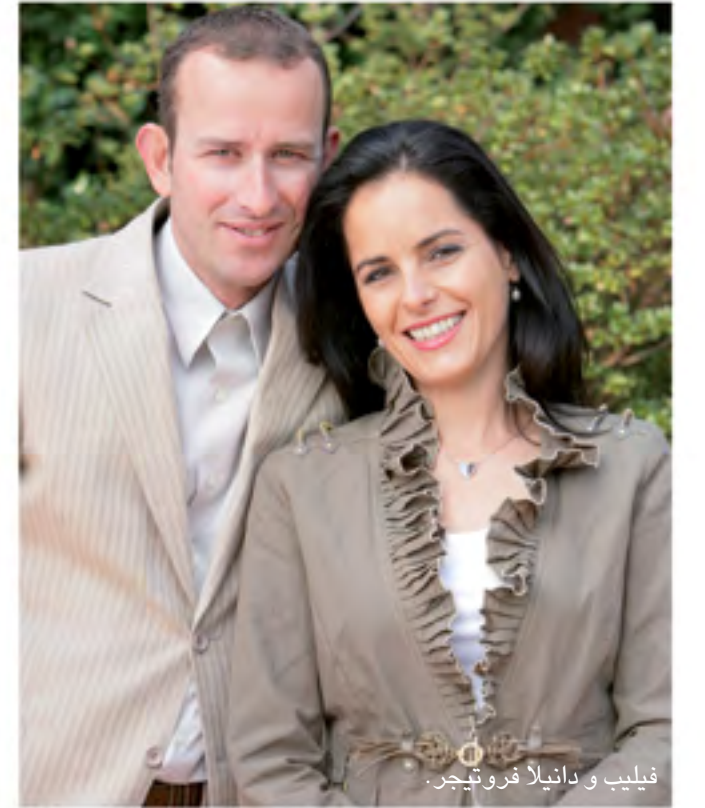
بتدليل ضيوف «جاردينو ماونت» في مطعم «إيكو أون سنو» الذي يعد بتقديم ما يلي جميع الأذواق من عشاق الطعام الجيد. ويقدم مطعم «جوارديليج» الذي يعمل طوال اليوم تشكيلة بديعة من ألذ وأطيب إبداعات فن الطهي مصنوعة من أفضل وأرقى المكونات على يدي كبير الطهاة الشهير «ماركوس روز» الذي ساعد المطعم في الحصول على العديد من الجوائز بالإضافة إلى السمعة الممتازة. ولتكملة هذه التجربة الفريدة يقدم مطعم الفندق التقليدي ذو الجو الحميمي «ستوفا» الأطباق الرائعة التي تتميز بها منطقة «إنجادن» بما فيها لحم البقر المجفف في الهواء والراكليت «جبن مذاب يقدم مع البطاطس» وجبن الفونودو «جبن مذاب يؤكل بغمس الخبز في الطبق بواسطة شوكة طويلة».

أما الفندق الثالث وهو فندق «جاردينو أسكونا» الذي يتميز بترحيب خاص وأناقة وجو مريح للغاية ويعتبر بأفنيته وصفوف الأروقة المسيجة بدرابزين والأحجار القديمة والأشكال المرحبة بألوان المغر «لون الحديد المؤكسد»، ملائماً مثاليًا يجمع بين الطبيعة والتهديب في 3 مبان غاية في الأناقة والجمال، وقد تم تجديد هذا الفندق التيتشيني التقليدي الرائع الذي يقع على ضفاف بحيرة «ماجوري» بشكل كامل بتوازن مع التصميم العصري حيث المكونات الريفية تأخذ مكانها مع مثيلتها العصرية في الديكور الداخلي في تناغم مثالي خلق مكاناً يتميز بالألوان والأضواء والراحة الجنوبية؛ وقد أصبح المحيط الخارجي للفندق مكاناً إضافياً للتألف الاجتماعي والاستجمام لزوار وضيوف الفندق الذي يحتوي على 54 غرفة مزدوجة و18 جناحاً و5 شقق توفر جميعها الملاذ المثالي لعشاق لعبة الجولف

والشخصية المميزة، حيث تدعو المناظر الطبيعية المذهلة المحيطة بالفندق ضيوفه للاستمتاع بالفخامة والرفاهية سواء داخل الفندق أو خارجه. ويمثل فندق «جاردينو ماونت» الموازنة المثالية للتصور المتكامل للضيافة في مجموعة فنادق «جاردينو» المستلهمة من فندق «جاردينو أسكونا» الفندق الرئيسي في المجموعة.

ويحتوي «جاردينو ماونت» على 78 غرفة وجناحاً مؤثثة بالكامل ومحدثة بشكل كبير، وتتميز الغرف بمزيج من الأناقة العصرية الراقية والأناقة الريفية البسيطة مما يوفر الراحة والهدوء. وتعتبر منطقة منتج «ديببو سبا» في «جاردينو ماونت» ركناً آخر من أركان هذا الملاذ الفندقي المذهل حيث يمكن للضيوف الاستمتاع بحمام السباحة الدافئ وبالساونا والاختيار من بين العديد من أنواع التدليك والمعالجات المختلفة التي يوفرها فريق الممارسين المؤهلين والمعالجين المتخصصين. ويكمل هذا المركز الصحي الجبلي غرفة لياقة بدنية مجهزة بالكامل ومدرب شخصي حسب الطلب وخدمة العناية بالشعر و7 غرف علاج منفصلة بالإضافة إلى «لاونج سبا» الخاص بالاستشارات الطبية الشاملة. وفي منتج «ديببو» تقدم سبا علامتها التجارية الخاصة من أدوات التجميل التي ابتدعتها «دانيلا فروتيجر» التي تشارك زوجها في إدارة المجموعة وتتكون المواد المستخدمة من خلاصات ومكونات طبيعية من مزارع العنب التيتشينية الشهيرة يكملها معالجات ومواد «أفيدا» المصممة لتقديم تجربة شاملة متكاملة تستند إلى وعي والتزام بيئي.

وأتباعاً لتقاليدنا في فن الطهي والضيافة يقوم كبير الطهاة في «جاردينو أسكونا» الشيف «رولف فليجاوف» والحاصل على نجمتين من «ميتشلين»



فيليب و دانيلا فروتيجر.



Giardino Mountain in Champfer – St. Moritz



Ristorante Lago et Giardino Lago, Minusio





## زيارة لمنتجع Waldhaus Flims أجمل منتجعات سويسرا الجبلية.

### Waldhaus Flims Mountain Resort & Spa

Switzerland's largest hotel park, in the holiday resort of Flims-Laax, is the location of the luxury 5-star Waldhaus Flims Mountain Resort & Spa. The aim is to provide a dream holiday, with the very best in wellness facilities. A perfect resort for your stay during the Junior and Teen Camp.

This unique hotel resort consists of four linked establishments, all of which reflect the elegance and grandeur of the Belle Époque. The lynchpin of the complex is the Grand Hotel Waldhaus, which belongs to the exclusive Leading Hotels of the World association. The other three guesthouses are the 5 star Grand Chalet Belmont, the 4 star Villa Silvana and the Pavillon as the entertainment area of the hotel resort. The delight spa & beauty centre sets new standards with its 2,500 square metres of advanced spa, wellness and beauty facilities.

Waldhaus Flims Mountain Resort & Spa  
Via dil Parc 3  
7018 Flims Waldhaus  
Switzerland  
E-Mail: info@waldhaus-flims.ch  
T: +41 (0)81 928 48 48  
www.waldhaus-flims.ch



عليها أحدث إمكانات العناية بالصحة والجمال.

ويتمتع ضيوف ونزلاء الفندق بمركزه الصحي الحديث وملاعب الجولف والتنس المحيطة به والعديد من الفعاليات الفنية والثقافية التي ينظمها طوال العام، إضافة إلى التنوع الكبير فيما تقدمه مطامحه الستة من أطيب الطعام والشراب، كل ذلك يضمن لهم إقامة رائعة تتميز بالثراء والتنوع، ويضاف إلى ذلك تعدد لمسات الفخامة والأناقة التي تجعل من الإقامة العادية في منتجع غير عادي إقامة لا تُنسى.

والرغبة في تناول الطعام غالباً ما يتبعها رغبة في التغيير والتنوع، ولهذا فنحن نحتمي بكل الرغبتين بطريقتنا الخاصة في عالم مطابخنا وهو عالم كبير يتنوع بين فخامة المطاعم الحاصلة على جوائز عالمية والمطاعم الصينية الأصلية إلى بساطة مطاعم البيتسا والباستا. وللذين يفضلون قضاء اليوم في دعة مع وجبة جيدة أو سيجار فاخر فهذا ما يوفره لهم بكل أناقة وفخامة مطعم وبار «ذا لاونج» والبار الأسطوري «شادافو جراند بار».

وتقع منطقة «فلمز» Flims على هضبة جبلية مشمسة في موقع ألبى ليس له مثيل في مقاطعة «جراوبوندن» التي تقع في موضع مركزي مباشرة فوق ممر الراين المذهل على ارتفاع 1100 متر من سطح البحر ومسافة ساعة ونصف من مدينة زيوريخ، وتتميز «فلمز» إلى جانب احتضانها للقرتين الرائعتين «لاكس» و«فاليرا» بأنها واحدة من أجمل مناطق التزلج والنزهات الخلوية سيراً على الأقدام في سويسرا. وتعتبر «فلمز»، بما تتمتع به من أطول فترة مشمسة على مدار العام بين أقرانها في عموم البلاد، جنة إجازات فريدة تناسب عشاق الرياضة ومحبي الأنشطة الخارجية على السواء.

ي تكون المنتجع السياحي الجبلي الشهير «فالدهاوس فلمز» الذي يقع على بعد 90 دقيقة من مدينة زيوريخ من 150 غرفة وجناحاً تتميز جميعها بالفخامة والحداثة، بالإضافة لـ 6 مطاعم فاخرة تقدم مجموعة من الأطباق الشهية التي يقوم على تجهيزها طهاة مخترفون، كما ويوفر هذا المنتجع المتميز مناخاً عائلياً رائعاً وبرامج إجازات خاصة للعائلات ذات اهتمام خاص بالأطفال، ذلك إلى جانب تواجد مركز صحي يحتوي على 3 حمامات سباحة داخلية وخارجية وحمامات للساونا والبخار ونادي للياقة البدنية والجيمنيزيوم و 11 غرفة علاج وحديقة «حبال» هي الوحيدة من نوعها في المنطقة، كما يضم الفندق متحف خاص بفترة «الزمن الجميل» يعرض مقتنياته القديمة.

للساونا والبخار ونادي للياقة البدنية والجيمنيزيوم و 11 غرفة علاج وحديقة «حبال» الوحيدة من نوعها في المنطقة، كما ويضم الفندق متحف خاص بفترة «الزمن الجميل» يعرض مقتنياته القديمة.

ويتكون هذا المنتجع الفندقي الفريد من 4 منشآت متصلة تعكس جميعها أناقة وفخامة حقبة «الزمن الجميل» Belle Époque، ويعتبر فندق «جراند هوتيل فالدهاوس» هو أساس ومركز المجموعة وهو عضو جمعية «أهم فنادق العالم» Leading Hotels of the World، أما المنشآت الثلاث الأخرى فهي «جراند شاليه بيلمونت» من فئة 5 نجوم و«فيلا سيلفانا» من فئة 4 نجوم و«بافيليون» وهي منطقة الترفيه في المنتجع الفندقي.

ويضع مركز «ديلايت سبا أند بيوتي» الصحي الموجود في المنتجع مقاييس جديدة في مجاله بما يتمتع به من مساحة فسيحة «2500 متر مربع» يوجد

والمنتجع السياحي الصحي الجبلي «فالدهاوس فلمز» من فئة الخمس نجوم ويقع في منطقة منتجع الإجازات «فليمز لأكس» الشهيرة بأبكر الحدائق الفندقية في سويسرا، حيث يمكن لكم قضاء الإجازة التي كنتم تحلمون بها خاصة مع توافر أفضل إمكانات العناية بالصحة والعافية، ويعتبر هو المنتجع المثالي لإقامة مخيمات الشباب حيث يتمتعون بوقت جميل في بيئة أكثر جمالاً.

ويقع المنتجع السياحي الجبلي الشهير «فالدهاوس فلمز» على بعد 90 دقيقة من مدينة زيوريخ ويتكون من 150 غرفة وجناحاً تتميز جميعها بالفخامة والحداثة، بالإضافة لـ 6 مطاعم فاخرة تقدم مجموعة من الأطباق الشهية التي يقوم على تجهيزها طهاة مخترفون، كما ويوفر هذا المنتجع المتميز مناخاً عائلياً رائعاً وبرامج إجازات خاصة للعائلات تهتم بالأطفال، ذلك إلى جانب توفر مركز صحي يحتوي على 3 حمامات سباحة داخلية وخارجية وحمامات





٤٠ عاماً من النجاح في عالم المعسكرات الصيفية في سويسرا.

## دعوة لحضور JTC أشهر وأجمل المعسكرات الصيفية وأكثرها حرفية في سويسرا.

ويمكن أن نُقل أبناءكم من أي مكان في العالم إذا شئتم، بالإضافة لإمكانية توفير سيارة بسائق لخدمتكم أثناء إقامتكم في المنطقة، ولدينا شركاء من الفنادق الواقعة بالجوار تقدم خصماً لضيوفنا، كما أننا الآن شركاء في خدمة استعلامات دولية لمساعدتكم في أي وقت.

ويقع منتجع «فليمز لاكس» الذي توجد فيه منطقة المخيم في مقاطعة «جراوبوندن» التي يشاركه فيها العديد من المنتجعات الشهيرة الأخرى مثل «دافوس» و«سان موريتس». ويعتبر ارتفاع المنطقة المثالي عن سطح البحر «1000 متر» عاملاً هاماً في إقامة صحية ومريحة. ويقع المخيم على مسافة سير دقائق معدودة من وسط «فليمز لاكس» وعلى أعتاب غابة ألبيّة رائعة وتحيط به منشآت رياضية ممتازة. ويشمل برنامج المخيم دورات في اللغات حيث يأخذ المخيمون اختبار مستوى لدى وصولهم للتأكد من أن المستويات والأعمار تشكل البيئة التعليمية المثالية، وتكون الفصول بحد أقصى 10 تلاميذ. أما في البرنامج الرياضي إذا كنت ترغب في تحسين المهارات أو الاكتشاف أو التدريب للأداء فإن المستشارين والخبراء على أهبة الاستعداد لتعليمك وتدريبك كي تنافس بقية المخيمين.

ويسير اليوم العادي من أيام المخيم كالتالي:

الاستيقاظ في الساعة 7 و45 دقيقة ثم الفطور من الساعة الثامنة ثم فصول الانجليزية أو الفرنسية أو الألمانية أو الإسبانية من الساعة 9 و30 دقيقة إلى الساعة 11 و45 دقيقة، ثم يتناول الجميع وجبة الغداء وبعدها فترة استرخاء، وبعد الظهر تمارس الأنشطة المتنوعة ثم العودة إلى المخيم في الساعة 5 و45 دقيقة حيث تُقدّم وجبة العشاء، بعدها تتم مزاولة الأنشطة الفنية والحرفية والرياضية والثقافية، ثم يأتي وقت النوم ويتم تنظيم رحلات خلوية ليوم ويومين خلال فترة التخييم.

JUNIOR and TEEN CAMP - JTC: 7031 Laax GR1 PO box 44 SWITZERLAND  
T. + 41 26 9150505 F.+ 41 26 9150509 email mail@jtcamp.ch www.jtcamp.ch



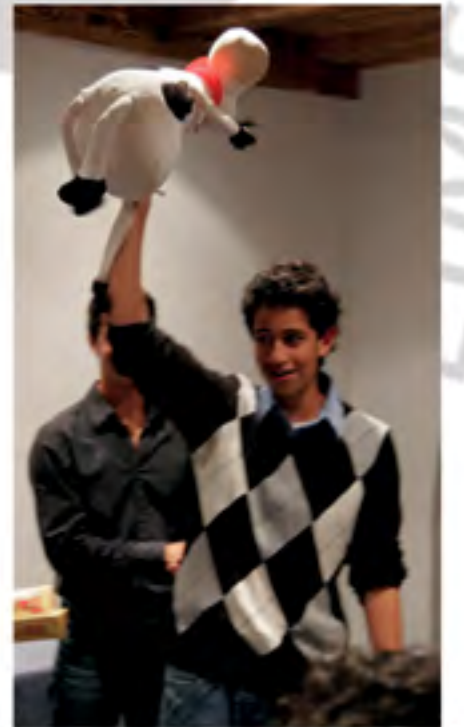
ق مع مخيم الصغار والشباب تحت العشرين JTC في منطقة المنتجع الجميل «فليمز-لاكس» في منطقة جبال «جراوبوندن»، وتتمتع إدارته بخبرة هائلة ونجاح مستمر لأكثر من 40 عاماً في تنظيم المخيمات في سويسرا، ومخيم JTC من المؤسسات المملوكة

بواسطة عائلات ويقوم بإدارته «روز-ماري» و«بيرنارد» و«جيلز» من عائلة «ريبوند»، ويتواجد المديرين بشكل دائم أثناء مدة المخيم حيث يتولى «بيرنارد» وهو أستاذ اللغات والتاريخ الاهتمام بدورات تعليم اللغات، وتقوم «روز-ماري» وهي أستاذة لغات وعلوم رياضية بإدارة العاملين وتنظيم برامج المخيم ومهمة «جيلز» العضو المنتدب الاهتمام بالأمور اللوجستية والتسويق.

ويوفر مخيم JTC بيئة آمنة لتجربة فريدة للتعلم والاكتشاف والمشاركة، وليس عندهم أهم من صحة المخيمين واحترافية موظفيهم وتنمية الاحترام المتبادل بين الجميع. ويرحب المخيم بالبنات والأولاد من سن 7 إلى 16 سنة، وغالباً ما يكون المخيمون والعاملون من أماكن مختلفة من العالم مما يوفر فرصة خاصة للتفاعل بين الجميع وبناء صداقات جديدة. كما يوفر JTC أيضاً فرصة فريدة لمخيم اليوم الواحد لأعمار ما بين 6 و16 سنة وبرنامج لتعلم فنون القيادة للأعمار بين 14 و16 سنة ويعطي البرنامج شهادة بعد النجاح.

إن مستوى الخدمة التي نقدمها تضاهي مثيلتها المقدمة في الفنادق فئة 5 نجوم، حيث نوفر لكم كل شيء على الإنترنت سواء طلبات التقديم أو الدفع كما أن كل شيء متوفر أيضاً في صيغة الاستمارات المطبوعة عن طريق مكاتبنا، ويمكنكم الدفع بالطريقة التي تناسبكم سواءً عن طريق بطاقات الائتمان أو الشيكات المصرفية أو الحوالات البنكية؛ ونوفر غرفاً نظيفة ومعقمة دائماً تضم 3 أسرة على الأكثر ولكل غرفة حمامها الخاص كما نقوم بتوفير المناشف وتغيير الملابس يومياً، ونقدم أجود أنواع الطعام الطازج يقدمها على الموائد عاملاً خدمة محترفين؛ كما توجد بوفيهات مفتوحة ويتم تنظيم أمسيات ذات موضوعات متكاملة وحفلات للشواء والنزهات الخلوية، كما نوفر إمكانية ممارسة جميع الرياضات مع توفير الأدوات المستخدمة بالطبع.

نوفر أيضاً إمكانية حجز الغرف حسب الطلب وحجز تذاكر الطيران وتنظيم رحلة أبنائكم بما فيها الطائرات الخاصة من أي مكان ونقوم باستقبال أبنائكم في المطار كما أن لدينا عاملون في المطار لخدمتكم أثناء رحلة العودة



JUNIOR AND TEEN  
SWITZERLAND CAMP

FILMS | LAAX





www.villasassa.ch



ولا شك في أن أناقة تصميم فيلا ساسا والخدمات المتميزة التي تقدمها والجمال المحيط بها سيجعل من إقامتك تجربة لا تُنسى، حيث تتعانق الراحة والرفاهية بركة مع متع الترفيه والطعام اللذيذ لترضي جميع الأذواق، لأنه سواء كان ضيوفنا في فيلا ساسا من عشاق الموسيقى أو الرقص أو السينما أو الأزياء أو من عشاق الطعام الجيد الشهوي، فسيجد كل منهم ضالته من ضمن اختيارات عديدة أمامه، ويقدم الفندق في مطعمه قائمة طعام رائعة تم الإعداد لها بعناية تضم مجموعة من الأطباق السويسرية الشهية بالإضافة إلى العديد من الأطباق العالمية يقوم بصنعها وطهيها مجموعة من خيرة طهاة سويسرا وأكثرهم خبرة.

وأيا كانت رغبات ضيوفنا فإن طاقم العاملين في الفندق بخبرتهم ومهارتهم المعهودة سيبدلون كل جهدهم لتنفيذها، بالإضافة إلى مساعدتهم النزلاء في تصميم برامج سياحية خاصة حسب طلباتهم أو مساعدة الضيوف على اختيار ما يناسبهم من العروض الموجودة بالفعل.

ويشمل منتجع ونادي ساسا منطقة خاصة للياقة البدنية مجهزة بأحدث الأجهزة ومنطقة رائعة أخرى للاستجمام بها حمام سباحة وحمام دوامة "جاكوزي" وساونا وحمام تركي وغيرها الكثير مما يجعله المكان الأمثل للعناية بالجسد والعقل في آن واحد. ولضيوف الفندق من محبي الترفيه والسهر يوجد ديسكو كلوب ساسا وبهو ساسا حيث تقدم العديد من الفعاليات الموسيقية والرقص وعروض الأزياء والأمسيات الخاصة.

وإذا كان الفيلسوف "تيري باك" أكد في مقولته أن الترف والرفاهية هذه الأيام ليس أن تقوم برحلة عبر المحيط ولكن أن تجد الوقت للعناية بنفسك، فإن فندق فيلا ساسا هو المكان الأمثل لتنفيذ هذه المقولة ولإعادة اكتشاف متعة الإحساس بالسعادة والعيش في محيط من الأناقة والرقي.



## لوجانو، كما يجب أن تراها من فيلا ساسا

*Lugano, as you have to see it from Villa sassa*

على سفح واحدة من أجمل التلال المحيطة بمدينة لوجانو الرائعة والمطلّة على أجمل مناظر بحيرة لوجانو ذات المياه الزرقاء الداكنة، وفي محيط وبيئة رائعتين، يقع فندق ومنتجع "فيلا ساسا"، بالتحديد على بعد دقائق قليلة من وسط المدينة ومن مركزها الثقافي والتجاري مما يزيده ميزة فوق مزاياه المتعددة، ويُعد موقع الفندق على قمة تلك المزايا حيث يوفر لضيوفه واحداً من أروع المشاهد للمدينة وبحيرة لوجانو وجبل سان سالفاتوري. ويحتوي الفندق إلى جانب غرفه وأجنحته الفندقية الفاخرة، على مجموعة من الشقق الفندقية المجهزة من أجل راحة وسلامة زائريها، ذلك بالإضافة إلى مطعم ومركز صحي ومنتجع مائي وديسكو ومركزاً للمؤتمرات.

والراحة والرفاهية والأناقة هي الشعار الذي يحكم أنشطة هذا المجمع الفندقي الكبير الذي يقع على مساحة 16 ألف متر مربع ويحتوي على 120 وحدة تنتشر بجمال وأناقة حول الفيلا القديمة التي تم تجديدها. وكان لاعتدال الجو على مدار العام، ومياه البحيرة ووفرة الخضرة وروعة الجبال والقرى المحيطة المشبعة





بفضل قاعات الاستقبال السبع التي يضمها والتي يمكن أن تسع 250 فرداً. ويفخر الفندق بأن مطعمه يعتبر قطعة فنية متميزة، بموقعه الدائم على جميع أدلة المطاعم العالمية بما يقدمه من مجموعة من أشهى الأطباق العالمية والسويسرية ذات النكهة الإيطالية، كما يقدم البيانو بار ولاونج الفندق مجموعة منتقاة من الكوكيتيلات المختلفة بمصاحبة أنغام البيانو الحية كل ليلة مما جعل الفندق مكان اللقاء والتجمع المميز في لوجانو.

ويقوم على إدارة مطاعم وبارات الفندق ثلاثي رائع هم كبير الطهاة "داريو رانسا" والمتردوتيل "كلاوديو ريكيا" ومدير قسم المشروبات "جابريل سبيتسيالي" وتمثل هذه الشخصيات المتميزة فريقاً متكاملًا وضع الفندق في مصاف أفضل فنادق الخمس نجوم في مجال الطهي وتقديم الطعام وذلك بفضل تعاونهم، وبذلك وصلوا إلى أفضل النتائج.

ومن أجل العناية بالصحة والعافية يوفر المنتجع المائي "كيزوسبا" بيئة مريحة تساعد على الاسترخاء قوامها الرفاهية والخصوصية والعلاجات الشخصية التي أساسها خط المنتجع التجميلي عالي الجودة. ولقضاء أوقات الفراغ في ممارسة الرياضات المحببة، هناك حمامين للمياه الدافئة خارجين وملعبا تنس ومركز لياقة بدنية مع مدرب شخصي.

ويمكن لنزلاء الفندق أن يقضوا أياماً بداخله يستمتعون بوقتهم ولا يشعرون بأنهم في حاجة للخروج منه، فكل ما يريدونه ويطلبونه متاح أمامهم وفي أحسن وأفخر حالاته، وإن أرادوا الخروج والتمتع بمدينة لوجانو وما حولها فسوف يستمتعون كثيراً بمستوى الحياة الإيطالي المميز ابتداءً من خروجهم من باب الفندق وصولاً لمدينة ميلانو الإيطالية التي لا تبعد كثيراً عن لوجانو.

وعموماً من يريد التمتع بالمستوى الراقي للحياة السويسرية مع نكهة إيطالية مميزة فمدينة لوجانو هي المكان الأمثل، وفندق ومنتجع فيللا برينسيب ليوبولدو في لوجانو ستكون هي وجهته الطبيعية.

  
VILLA PRINCIPE LEOPOLDO  
HOTEL & SPA



ويقع الفندق في مدينة لوجانو، تلك المدينة الصغيرة الساحرة التي تتميز بمذاق شمال أوروبا الممتزج بالروح الإيطالية، لذلك فهي المقصد المثالي لعشاق المدن الصغيرة الجميلة التي تحتويها أشعة الشمس طوال العام وتمتلىء بالكنوز الطبيعية والمباني التاريخية الأثرية، بالإضافة للبوتيكات الفاخرة ومراكز التسوق الفخمة حيث يمكنك شراء كل ما تريد خاصة تلك التي تحمل العلامات الإيطالية العالمية. ولا يتميز الفندق بذلك فقط، بل يتميز أيضاً بالجو المنعش والمناظر الطبيعية والخضرة الخلابة التي تحيط به وتجعل الإقامة به وكأنها وسط حديقة غناء تزيده سحراً وجمالاً.

ويقع الفندق في ركن غاية في الأناقة هو منطقة "كولينا دورو"، وتعتبر الفيلا جوهرة من جواهر عصر الزمن الجميل المعمارية وكانت قد تحولت إلى فندق عام 1986، ومازالت اللوحات الزيتية ولوحات الجص وأثاثات الزمن الجميل تزين غرف وأجنحة الفندق.

ويعتبر الفندق والمنتجع الصحي الملحق به واحة حقيقية للراغبين في الاسترخاء وكذلك في تنظيم لقاءات العمل أو المؤتمرات حيث يوفر موقع الفندق مكاناً لا يُضاهى سواءً بالنسبة للأحداث الخاصة والعامة وذلك



[www.leopoldohotel.com](http://www.leopoldohotel.com)

## الإقامة في لوجانو، تعني التمتع بفيلا ليوبولدو.

لا شك في أن الرفاهية والفخامة مع سحر جو البحر المتوسط هي العنوان المناسب لفندق "برينسيبال ليوبولدو" حيث يشعر النزلاء كأنهم ملوك ولا عجب في ذلك فيلا الأمير ليوبولدو بالفعل كانت مقراً أميرياً.

وهذا الفندق الجميل يسحر نزلاءه بإطلالته على أروع مناظر بحيرة لوجانو والجبال المحيطة بها، وما زال يعبر عن أناقة وفخامة القصور الملكية بعمارته وأثاثه ومستوى ضيافته وخدمته بالإضافة إلى أن الجودة العالية التي تتمتع بها جميع تفاصيله تجعله واحداً من أكثر الفنادق خصوصية في سويسرا. ويمنح هذا الفندق الرائع نزلاءه إستقبالا حاراً وخدمة لا تقارن مع أعلى مستويات الراحة، وهو مزيج مذهل بين السحر الإيطالي والتميز السويسري.







www.zermatt.ch

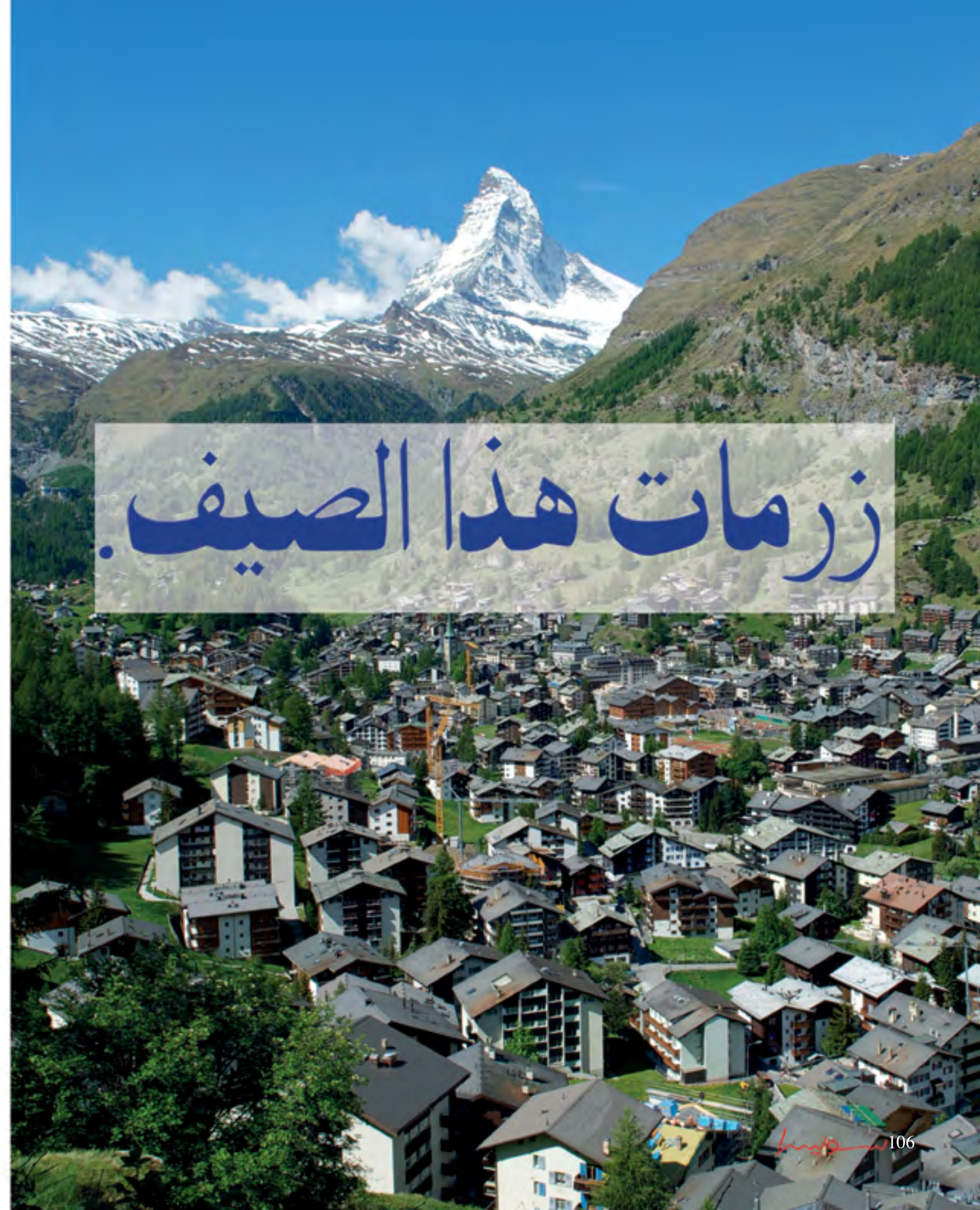
ومع التنوع الذي لا مثيل له في عالم المطاعم وفن الطهي يوفر منتج «زرمات» فرصة هائلة للتزلح على الجليد طوال أيام السنة في عالم جبال الألب بالإضافة إلى الحفاظ على السرية والخصوصية الذي يحترمه الجميع على مدار الأجيال، سواءً العاملون في الفنادق أو معلمو التزلح أو مرشدي الرحلات الجبلية أو الندلاء، لذا فسواءً كان الضيوف ملوكاً أو أرسقراطيين أو رجال أعمال مشاهير أو نجوماً فإننا هنا نضمن لهم الراحة التامة وعدم الإزعاج من أي مصدر.

ويقع المنتجع على سفح جبل ماترهورن على ارتفاع ١٦٢٠ متراً فوق سطح البحر ويعتبر من أجمل منتجعات سويسرا الجنوبية وأكثرها سحراً وروعة ويمكن الوصول إليه بمنتهى السهولة فهو متصل بشبكة القطارات الدولية في مدينة بريج بواسطة «خط زرمات» الذي تستغرق رحلته حوالي الساعة ونصف ساعة والمنتجع لا يبعد عن مطار جنيف وزورخ بأكثر من ساعات قليلة.

ثم إنه يمكن الوصول إليه بالسيارة وذلك بالسفر إلى مدينة تاتش ومنها تستقل القطار وهو قطار حديث مميز بلونه الأحمر ويصل بركابه إلى منتجع زرمات في غضون عشر دقائق فقط، وبالإضافة لكل هذه الوسائل فإن هناك أيضاً طائرات هليكوبتر التي يمكن لمن يريد ويستطيع أن يدفع نقوداً أكثر أن يستقل إحداها في رحلة ممتعة لها مذاق خاص يستمتع خلالها بمناظر طبيعية خلابة، خاصة عندما تقترب الطائرة من قمة الماترهورن الشهيرة.

**ج** يعتبر منتجع «زرمات» فئة واحدة في حد ذاتها تلو فوق المنافسة، ويقدر ذلك فئة خاصة من الضيوف الذين لا يعبؤون بالمال وميزانية مصروفاتهم مفتوحة نظير الاستمتاع بإقامة فائقة الترف والفخامة على أعتاب جبال ماترهورن، وفي جو مريح وفي ظل عروض فائقة الجودة. وقد كان منتجع «زرمات» دائماً المقصد المفضل لمن يتمتعون بالثروة والجمال، خاصة المشاهير، من أجل فخامته وخصوصيته الشديدة، فهم يستمتعون بإقامتهم في سرية وخصوصية كاملة والتي تعرف بـ «الخصوصية العالمية»، ولذلك فإن المشاهير يستطيعون الاستمتاع بإقامتهم في منتجع «زرمات» والاستجمام دون أن يعرف الجمهور شيئاً عنهم أو عن سبب زيارتهم لزرمات.

ويعتبر المنتجع هو المزيج المثالي لهذه النوعية من الضيوف ولجميع زائريها، بين أعلى مستويات الخدمة في عالم جبلي أصيل وشوارع خالية من السيارات بما يهيء جواً من الهدوء الدائم.



# زرمات هذا الصيف





«من الضروري بالنسبة لنا أن نُكوّن شبكة علاقات جيدة»، كما يقول السيد جوناثان كليسي «كونسيرج» فندق الخمس نجوم «مونت سيرفان بالاس»، ويفضل ذلك نستطيع إيجاد جليسة أطفال لعائلة في غضون ساعات قليلة أو حجز تذاكر للمسرح أو تلبية أي متطلبات أخرى مثل ترتيب معلم تزلج لأحد الضيوف أو مرشد لجولة جبلية.

ويعتبر منتج زرمات من أفضل أماكن تسلق الجبال والتزلج عليها في العالم، فهو يضم ٦٢ قمة من القمم الجبلية التي يصل ارتفاع بعضها إلى ٤ آلاف متر.. وفي نفس الوقت فهو من المناطق المثالية للتزلج على الجليد باعتباره خلوه من المنحدرات الخطيرة وتم تجهيزه لهذا الغرض خاصة وأن له القدرة على الإحتفاظ بالثلوج صيفاً شتاءً، وهو ما يتيح الفرصة لعشاق هذه الرياضة لممارسة رياضتهم طوال العام.

ويحرص متسلقوا الجبال وخاصة المحترفين منهم على الوصول إلى قمة جبل الكلاين ماترهورن الشهيرة بوصفها أعلى نقطة مشاهدة جبلية جميلة، ليس في سويسرا وحدها وإنما في أوروبا كلها حيث تقع على ارتفاع ٣٨٢٠ متراً فوق سطح البحر... ومن هذه القمة يمكن مشاهدة كل قمم جبال الألب الأخرى، غير أنه لا ينصح لغير المحترفين بمحاولة التسلق ابتغاء صعوبتها وذلك لوعورتها وصعوبة تسلقها، وفي كل الأحوال فإنه من الأفضل أن يكون صعوبتها بصحبة مرشد مؤهل.

وبالطبع يتطلع العديد من ضيوفنا المشاهير لخوض غمار التجربة الجبلية الأصيلة في منتجج «زرمات» ومن أجل ذلك يتوفر العديد من المرشدين الذين يصطحبون الضيوف في رحلاتهم الجبلية عاماً بعد الآخر كما يكونون معهم أثناء ممارستهم التزلج على الجليد في الشتاء، فالمرشدون الجليون مساعدون ومعلمون وخبراء في ما يختص بعالم الجبال كما أنهم رفقاء مسؤولون عن مرافقيهم.

ويستطيع «رالف شميدهاالتر» مدير المدرسة السويسرية للتزلج على الجليد أن يخبركم عن العديد من الأغنياء والمشاهير الذين انضموا لمدرسته التي أنشئت عام 1929، ويقول إن الكثير منهم لديهم خدم وسقاة في منازلهم وأن معلمي التزلج هم مساعدون شخصيون لهم وتصبح العلاقة بينهم حميمية لدرجة أن الكثير منهم يرافق الضيوف أنفسهم لثلاثين أو أربعين عاماً، كما أن معلمي التزلج يمكن أن يرافقوا الضيوف لأكثر من 3 أسابيع متواصلة ليس فقط في زرمات ولكن أيضاً في رحلاتهم إلى جبال روكي في الولايات المتحدة الأمريكية.

ويقوم الكونسيرج الخاص بخدمة كبار الزوار «VIP» في مدرسة «ستوك» للتزلج بالعناية بمتطلبات ضيوفه جميعها الخاصة بالتزلج أو غيرها بما في ذلك تنظيم محادثات ودراسة بين الضيوف أثناء رحلات مصعد التزلج، كما يتم تعيين المرشدين الملائمين للضيوف بغرض التألف والتوافق.

وتوفر أيضاً تجارب أخرى غير مزاولة التزلج، مثل زيارة إلى مصنع التزلج في «ديزنتيس» باستخدام الهليكوبتر في الانتقال إلى المصنع والعودة، أو برنامج مليء بالمغامرة مثل الطيران إلى «إيشيهورن» أو التعلق بالحبال إلى الصدوع الجليدية أو «الباراجلايدنج» في إيطاليا.

ولا تقتصر مجموعة الأنشطة الرياضية التي يوفرها منتجج زرمات لزواره على تسلق الجبال والتزلج عليها فقط ولكنه يقدم فرصة جيدة لممارسة رياضة الهبوط بالمظلات، وهناك مدرسة خاصة تعلمك مبادئ هذه الرياضة، ويوجد بالمنتجج عدد كبير من ملاعب البولينج والبيلياردو



## «زرمات» .. منتجج خاص لعشاق الفخامة والترف.

المتخصصة في تلبية رغبات ضيوف الشاليهات الذين يتوافدون باضطراد من جميع أنحاء العالم وتشمل الخدمات المقدمة الطعام وبار مفتوح على مدار الساعة وتنظيف يومي وكونسيرج، والكثير غير ذلك.

ويدرك طيارو خطوط زرمات الجوية «إير زرمات» جيداً قيمة الوقت حيث أنه يساوي مالا، لذا فإن الكثير من الضيوف يرتبون عند زيارتهم أن يتم نقلهم بالهليكوبتر إلى منتجج «زرمات» من مطارات جينيف وزيوريخ وميلانو. ويقول «جيرولد بينر» رئيس شركة «إير زرمات» إن عدداً من الضيوف المنتظمين يطيرون إلى مطار «سيتن/سيون» بطائراتهم الخاصة ثم يطيرون منه إلى منتجج «زرمات» على متن طائرات الهليكوبتر، والكثير من هؤلاء الضيوف من مشاهير النجوم ورجال الأعمال، ولكن لا يتم الإفصاح عن أسمائهم لدواعي السرية والخصوصية التي يتميز بها قطاع الإقامة الفاخرة في المنتجج.

ويضيف «بينر» أن طائرات شركته توفر أيضاً خدمة نقل الضيوف المتأنقين للتسوق في ميلانو أو حتى في منتجج سان موريتز، إضافة إلى الاشتراك في عمليات إنقاذ من يتعرض من الضيوف للحوادث من المتزلجين في الجبال ومناطق التزلج كثيفة الثلوج.

ويعتبر «الكونسيرج» في فنادق الخمس نجوم هو الشخص الذي يعرف كل شيء وينسق كل شيء ويدرك تماماً رغبات وتوقعات ضيوفه.

ويوفر فريق من «بيت ودوريس لاوبر» من خدمة تاكسي وليموزين «البهوبل» الوصول السريع المريح إلى منتجج «زرمات» في أفخر السيارات، كما أن خدمة النقل البريميوم من المطار تعمل على مدار الأربع والعشرين ساعة وتشمل تقديم الساندوتشات الطازجة والفاكهة والمشروبات المثلجة.

كما يوجد في منتجج «زرمات» 134 شقة فاخرة من فئة الـ 5 نجوم مصممة تماماً لقضاء العطلات المميزة بالإضافة إلى العديد من الشاليهات الفاخرة، ويضمن كلاهما أجمل مشاهد لجبال الماترهورن وعلى الرغم من تنوع مستوى هذه الفنادق والشاليهات والشقق الفندقية من مستوى النجمة الواحدة إلى مستوى الخمسة نجوم، لكنها كلها في الحقيقة جميلة ورائعة ومريحة ومناسبة لكل الدخول، وتقدم لضيوفها أعلى مستويات الخدمة والرعاية.

وجدير بالذكر أن «قطاع الإقامة الفاخرة ينمو بشدة في منتجج «زرمات» حيث تتوافر أماكن إقامة فسيحة يضم معظمها منتجعات صحية أو «سبا» للعناية بالصحة والجمال تحتوي على حمامات سباحة داخلية دافئة وأخرى خارجية وتتميز بديكورات داخلية رائعة وتستخدم أجود المواد وأفخرها كما أنها مجهزة بأحدث تكنولوجيا العصر من وسائل ترفيه واستمتاع، ونطاق خدمات لا يدع بالفعل فرصة للضيوف لكي يتمنوا شيئاً ليس موجوداً، كما يصرح «سيلكه راينكه» من شركة «ماونتن إكسبوجر»

والجولف والتنس والسباحة والاسكواش وغيرها ذلك بالإضافة إلى ملاعب رياضة الكيرلينج السويسرية الشهيرة وهي تشبه إلى حد كبير رياضة هوكي الجليد.

وبصفة عامة يتميز المنتجج بأنشطته الثقافية والفنية المتنوعة طوال العام، مثل مهرجان الفولكلور السنوي الذي يطوف شوارعه مرة كل عام ويتم من خلاله استعراض العادات والتراث القديم للمنتجج والمناطق الجبلية المحيطة به ويشترك في هذا المهرجان الفولكلوري عدد كبير من أبناء المنطقة وأطفالهم وهم يرتدون ملابس مزركشة ملونة تحكي تاريخ المنطقة وعادة أهلها في الطعام والشراب والملبس.

كما يضم المنتجج عدداً كبيراً من المراكز الترفيهية والثقافية مثل دور السينما والمعارض الفنية والمتاحف وأشهرها متحف «الألب» وهو متحف فريد من نوعه بما يضمه من تماثيل وأعمال فنية متميزة مصنوعة من الجليد.

ونستطيع بعد ذلك أن نقول عن منتجج زرمات ما نشاء، منتجج جميل، أو أكثر المنتجعات السويسرية جمالاً، أو هو حلم الطبيعة والحقيقة أنه كل ذلك وأكثر!.. وكما يقول دانيال لوجان مدير السياحة في منتجج زرمات فهو يعتبره أجمل مكان في كل زمان، بما يضمه من إمكانات طبيعية ساحرة ويقول في وصفها أنها المنطقة التي تجتمع فيها عبقرية المكان بالزمان وهو المنتجج الجميل الذي يجلس على قمة مرتفعة عن سطح البحر بنحو ١٦٢٠ متراً.. وهذا المزيج الساحر بين القرية والمدينة والكل يعتبره أجمل مكان يقضى فيه إنسان ما عطلة أو اجازته.





## فندق رائع في منتجع أكثر روعة.

لقد عشنا الضيافة الأصيلة في فندق «مونت سيرفان بالاس» لأكثر من 150 عاماً وما زلنا نعيشها هنا حتى الآن. وبموقعه الرائع، في قلب زرمات، تلك القرية الجبلية الخالية من السيارات والمحاطة بـ 38 قمة ثلجية، سوف تتاح لك الفرصة للاستمتاع بالهواء المنعش والأكسجين النقي. ويضم الفندق غرفاً وأجنحة في أربعة مبانٍ مختلفة متصلة ببعضها وتتنوع ما بين الغرف الديلوكس والأجنحة الكبيرة وأجنحة البننهاوس الأنيقة والتي تتميز جميعها بالخصوصية والجمال بغض النظر عن المساحة.

سوف تتمتعون بتجربة أعلى إمكانات العناية بالصحة والعافية في منطقة الـ «سبا» الممتدة على مساحة 1700 متر مربع التي تشمل علاجات «إم سي بي بيوتي سبا» وتستعمل منتجات من «سنساي» العالمية و«كورلاند» و«أو بي آي»، كما توجد وفرة من جميع أصناف الطعام تناسب جميع الأذواق تمثل العديد من المطابخ العالمية وتفخر مطاعم الفندق بحصولها إجمالاً على 43 نقطة من دليل «جولت-ميلو». وقد تمت تسمية أحد المباني الملحقة بالفندق الكبير وهو «لو بيتي سيرفان» على اسم قمة «كلاين ماترهورن» التي يبلغ ارتفاعها 3883 متراً وهي أعلى قمة في أوروبا يمكن الوصول إليها بالعربات المعلقة. ويعتبر هذا الفندق الصغير الحديث ذو الجو الحميم من فنادق البوتيك ويحتوي على 43 غرفة



كيفين كوزن - مدير عام الفندق

تقومون بحجز رحلتكم المقبلة إلى سويسرا سواء كانت للعمل أو المتعة. ويسعدنا أن نخبركم عن الأحداث الخاصة والأماكن التي تستحق الزيارة مثل «جلاسير جروتو» على جبل «كلاين ماترهورن»، وتناول غداء لذيذ في «فينديلن»، والاستمتاع إلى عازي البوق الألبني، ومشاهدة غروب الشمس. كما يمكن الاستمتاع وقت مهرجان الطعام السويسري والاستعراض الفلكلوري السويسري، أو تجربة رحلة على متن «جلاسير إكسبرس» أسرع قطار بطيء في العالم الذي يسير بين زرمات وسان موريتس. ولا يفوتكم العديد من الأحداث الصيفية مثل سباق الماراثون وجائزة مسابقة الجولف ومهرجان معزوفات أوركسترا برلين الفيلهارمونية الشهيرة. هل خطتم لرحلة عبر سويسرا وزيارة جينيف أو بيرن أو بازل؟ فلتنهزوا الفرصة وتأثروا لإلقاء نظرة عن كثب، فمن دواعي سرورنا استقبالكم بأحر ترحيب والاستمتاع بصحبكم هذا الصيف في زرمات.

Bahnhofstrasse 31 CH-3920 Zermatt  
T: +41 (0)27 966 88 88 F: +41 (0)27 966 88 99  
www.montcervinpalace.ch  
mcp.reservation@seilerhotels.ch



MONT CERVIN PALACE  
\*\*\*\*\*

وجناحاً يطل معظمها على أجمل مشاهد الماترهورن، وتبدو جميعها مثل الشاليهات الألبية وتتميز بديكور راق ويمكنكم الاستمتاع بشاي بعد الظهر أو كوكتيل السهرة في البار الذي يقع في الطابق الرابع، وفي المساء يوفر لكم مطعم «لو ريسوران» الأذباغات مطبخ البحر المتوسط المتميزة في إطلالة على مناظر طبيعية مبهرة.

والمبنى الرئيسي للفندق سيكون مغلقاً أثناء صيف 2012 حيث ستجرى في 77 غرفة وجناحاً تجديدات شاملة بتكلفة 10 ملايين فرنك وسيتم افتتاح هذا المبنى في ثوبه الجديد في ديسمبر 2012 وأثناء إغلاق المبنى الرئيسي سوف يوفر الفندق لضيوفه بديلاً لا يقل راحة هو الفندق الملحق ذو الخمس نجوم «لو بيتي سيرفان» الذي يضم بار ومطعم و«سبا» خاصة به وحمام سباحة داخلي وآخر خارجي بمياه دافئة. وفي مركز «إم سي بي بيوتي سبا» هناك 11 غرفة علاج توفر طيفاً واسعاً من أنواع التدليك ومعالجات اليدين والأرجل والوجه، وما عليك إلا الاسترخاء والاستمتاع بالتدليل. سوف نضمن لكم قضاء عطلة رائعة وهادئة مع أنقى هواء ألبني وأجمل المناظر الجبلية، ويرحب بكم في «مونت سيرفان بالاس» و«لو بيتي سيرفان» مديره العام السيد كيفين كوزن ويقول إن الصيف في الجبال يعتبر وقتاً ممتعاً وجيداً للجسد والروح، فرائحة المروج المزهرة وأشعة الشمس الدافئة وبرودة الليل المنعشة مثالية سواء للاسترخاء أو الاندماج في الأنشطة الخارجية المتنوعة.

إن وجود الإنسان في سويسرا دون أن يرى جبال الماترهورن مثل وجوده في مصر دون مشاهدة الأهرامات، لذلك لا بد أن تضعوا ذلك في أذهانكم عندما





## فندق ومنتجع زرماترهوف يرحب بكم في زرمات .

يقع فندق زرماترهوف جراند أوتيل في موقع غاية في الهدوء والسكنية في قلب منتجع زرمات السياحي برغم كونه على الشارع الرئيسي حيث كل البوتيكات والمحلات الرياضية ومدرسة التزلج ومجموعة من البنوك ومكتب البريد، وقد تم بناء الفندق في عام 1879 ليكون منتجعا من فئة الخمسة نجوم وأجريت عليه عملية تجديد شاملة تم خلالها دمج أصول الضيافة السويسرية التقليدية مع أرقى وسائل الراحة الحديثة .

وقد قام الفندق مؤخرا بتحديث أربعة أجنحة كبرى وغرفة ديلاكس مزدوجة، ويبرز جناحا الشاليه المجددان التمازج الشيق بين التقاليد الألبية والحداثة المعاصرة حيث يزين الحوائط والأسقف خشب الصنوبر والتنوب الفاتح بينما تزين ألواح الإردواز الغامقة محيط المدفأة، والأثاث مصنوع من خشب الجوز ومنجد بالجلد كما تحتوي الأجنحة على خزانات خشبية من أنتيكات القرن الثامن عشر، وجدير بالذكر أن نار المدفأة الصافية التي تملأ المكان دفئا وحرارة تنتج من استخدام الكحول العضوي.

وتولي إدارة الفندق عناية خاصة للطعام المقدم لنزلائه ابتداء من المطبخ نفسه الذي يضم أشهر طهاة سويسرا ومرورا بقاعات الطعام والمطاعم والبارات المتنوعة التي يقوم على الخدمة فيها مجموعة أخرى من أمهر العاملين في هذا المجال.

”تقدم مطاعنا ومشاربنا تنوعا هائلا من الأطعمة والمشروبات بحيث يجد النزلاء ما يلائم أذواقهم من فنون الطعام خاصة الأطعمة الفرنسية والإيطالية، ومن أهم أماكن تناول الطعام ”بوفيه رويال“ ومطعم التيراس ”لوزي“ الذي يقدم مجموعة مختارة من الأطباق الشهية في جو ودي حميم.“ هكذا يقول مدير الفندق السيد رافاييل باينير.

أما مطعم الفندق الرئيسي فإن شهرته تفوق الكثير من شهرة مطاعم الفنادق العالمية .. ولهذا السبب يختاره الكثيرون لتنوع أطعمته وتفوقها والمستوى الراقي الذي يجعل الرواد يشعرون انهم يتناولون طعامهم في قصر وليس في مطعم!.

ويضاف إلى ذلك التميز، تميز آخر في قائمة طعام خدمة الغرف المتاحة طوال اليوم وكذلك في بوفيه الإفطار الرائع الذي يقدمه الفندق لنزلائه كل صباح ويضم مجموعة من العصائر الطازجة بالإضافة إلى المنتجات الجبلية الشهيرة والخبز الذي يخبز يوميا داخل الفندق ويقدم طازجا كل صباح.

يشتهر الفندق بأنه كان الفندق المفضل لملوك وأمراء أوروبا الذين كانوا يفضلونه لإقامتهم خلال رحلاتهم الى سويسرا، ولا تقل إمكاناته أبدا عن شهرته، ويتكون من 84 غرفة من بينها 26 جناحا صغيرا وكبيرا تم تغليف حوائطها بالقماش الحريري وعمل حماماتها من الجرانيت عالي الفخامة وتم تصميمها بشكل شخصي يضمن إحساس كل ضيف بالتفرد والخصوصية.

وتطل جميع غرف الفندق على مشاهد رائعة للقرى والجبال المحيطة بما فيها جبال الماترهونر المهيبه، ذلك بالإضافة إلى توفر كافة وسائل الراحة العصرية بكل الغرف والأجنحة، سواء كانت للإقامة أو الاتصال أو الترفيه، فأجهزة التليفزيون مزودة بالقنوات الفضائية العالمية ومنها العربية، كما أنها متصلة بشبكة الإنترنت اللاسلكية، أما أجهزة التليفون فيمكن الإتصال بأي مكان في العالم.

رفاييل باينر - مدير عام الفندق



وإذا تركنا التميز في الإقامة والجودة في تقديم الطعام، فإن زرماترهوف جراند هوتيل قد أصبح من أشهر فنادق سويسرا الفاخرة في تقديم خدمة العناية الصحية لنزلائه بعد افتتاح منتجع ”فيتا بروني“ الصحي به. و”فيتا بروني“ هو اسم منطقة العناية الصحية الجديدة في فندق ”جراند هوتيل زرماترهوف“ حيث الرفاهية والتميز، وتمزج هذه المنطقة بين نقاء طبيعة جبال الألب المحيطة وقوة الماء العلاجية، ويتكون المنتجع المائي الجديد من حمام سباحة داخلي فسيح وچاكوزي وساونا وبخار وكهف ألبي تصل درجة الحرارة فيه إلى خمسين درجة مئوية وكهف جليدي تصل درجة الحرارة فيه إلى خمس درجات مئوية مما يتيح للنزلاء التمتع بدرجات حرارة متنوعة تعمل على تدفق الدماء في عروقهم وتزيدهم قوة ونشاطا، ويتميز المنتجع بوجود غرفة مجهزة بأحدث أجهزة اللياقة البدنية.

**والراحة والرفاهية هما العلامة التجارية لفندق جراند هوتيل زرماترهوف حيث الإقامة تجربة لا تنسى .**

GRAND HOTEL ZERMATTERHOF  
Bahnhofstrasse 55  
Postfach 14 CH - 3920 Zermatt  
T: ++41 27 966 66 00 F: ++41 27 966 66 99  
www.zermatterhof.ch







وبمجموعته من أشيك الساعات و أروع المجوهرات استطاع هذا البيت الذي تديره العائلة من التواجد في أهم الأماكن في سويسرا مثل لوسيرن وزيوريخ وبازل وبييرن وسانت موريس ولوجانو وجنيف، ولا تتوافر تشكيلة جوبلين من المجوهرات المصنعة في ورش الشركة بمقرها الرئيسي في لوسيرن إلا في هذه الأماكن فقط.

ومن بين أجمل ما تقدمه محلات «جوبلين» من مجوهرات نجد خاتم «باريس» في المقدمة وهو مصنوع من الذهب الأبيض ومرصع بالياقوت غامق اللون والألماس الذي تحيط أحجاره الصغيرة بالياقوتة في المركز، وخاتم السوليتير «خاتم الألماس» وهو أشهر تعبير عن الحب بين العشاق ويصنع من الذهب الأبيض وحجر ألماس كبير محاط بمجموعة من أحجار الألماس الصغيرة، وموديل آخر من خاتم السوليتير المصنوع من الذهب الأبيض ومرصع بماسة مصقولة على هيئة زمردة ويقترّب وزنها من 5 قيراط وهو الحجم المطلوب بشدة نظرًا لندرته وشدة نقائه.

كما يقدم «جوبلين» سوارًا تقليديًا هو سوار «ريفير» الأنيق من الذهب الأبيض المرصع بشريط من أحجار الألماس الصغيرة شديدة التآلق التي يصل حجمها إلى 9 قيراط ونصف، أما الموديل الآخر من سوار «ريفير» فيأخذ الشكل العصري حيث قطع الألماس المربعة ترصع السوار المصنوع من الذهب الأبيض ويقترّب حجم الماسات التي ترصعه من 13 قيراطًا.

مجموعة أتلانتس الرائعة من الألماس.

معرض جوبلان في جنيف، أحد معالم جنيف الشهيرة.



## معارض جوبلان للساعات والمجوهرات تقدم وتنصح بأحسن ما في سويسرا.

بدأ الألماس في التكون من ملايين السنين، نتيجة الحرارة والنار والقوة الهائلة، التي ما يزال لها التأثير القوي حتى الآن، وبمجرد أن تشاهد التآلق الفائق لهذا الحجر الغالي يبدو لك أن لمعته وتآلقه يتحدان لطبعه بالجمال الأخاذ والقيمة العالية التي لا يضاهيه فيها أي حجر كريم آخر. ويشتهر بيت «جوبلين» للمجوهرات بقدرته علي تصميم أوعية رائعة للألماس في شكل مجوهرات أو أشكال أخرى. وترى الجمال اللامتناهي يشع من خواتم وأساور وعقود السوليتير. الألماس ليس فقط ملك الأحجار الكريمة ولكنه تعبير عن الكلاسيكية والأناقة الأبدية إن الألماس كحجر مازال لا ينافس في أوجه تميزه، في بياضه الصافي واتقاده الذي لا يقارن، مما ساعده علي إبراز الأشكال الكلاسيكية والمعاصرة للمجوهرات. وهذا ما دفع بيت «جوبلين» إلي الاعتقاد بالدور الرئيسي الذي يلعبه الألماس في عالم المجوهرات، وفي الحقيقة فإن تشكيلة جوبلين الممتازة للمجوهرات المصممة في استوديوهاته في لوسيرن، والمصنعة في ورشته لتصنيع الذهب، أكدت على وضع ملك الأحجار الكريمة في المقدمة. وأحيانًا يسود الألماس باقي الأحجار الكريمة لفخامته، وفي بعض الأوقات الأخرى فإن إشراقه يركز الضوء علي باقي الأحجار الكريمة الملونة أو يبرز خطوط التصميم الكلاسيكي، وبينما يضفي اتقاد الألماس الأسطوري الأساور والعقود، فإن معزوفته الضوئية تعلي من قدر الأقران.

ويمتاز بيت «جوبلين» بأسلوبه الفريد في تقديم الألماس بالشكل الذي يعكس خبرته في التصميم، وتقدم مجموعته تشكيلة من المجوهرات السرمدية والمعاصرة مصنوعة من أغلي المواد ومن أجل ذلك يطوف خبراء المشتريات في بيت «جوبلين» العالم ليعودوا بأجود وأجمل أنواع الألماس واللؤلؤ والأحجار الكريمة الملونة. منذ 1854 عرف اسم «جوبلين» بالمعايير عالية الجودة في مجال صناعة المجوهرات والساعات والأحجار الكريمة.



بيت دراير - مدير تسويق معارض جوبلان

The best of Switzerland recommended by Gübelin.





خبرة فاقت الثلاثون عاماً  
في مجال الطيران الخاص .

السعودية للطيران الخاص SPA

الفخامة والأمان مع أسطول



تولت الخطوط السعودية ممثلة في شركة طيران السعودية الخاص SPA هذه المهمة بحكم الخبرة في مجال الطيران الخاص والتي فاقت الثلاثون عاماً لتقدم خدماتها المميزة مثل تأجير الطائرات الخاصة وإدارة طائرات الطيران الخاص و المناولة الأرضية لطائرات الطيران الخاص و صيانة الطائرات الخاصة. وكون أن تأجير الطائرات لدى SPA أهم أعمالها نبدأ حديثنا من هنا حيث تمتلك SPA شهادة التأجير الرسمية «135» من قبل الهيئة العامة للطيران المدني GACA وقد تم شراء أحدث الطائرات الخاصة العملية والفخمة بما يتناسب ومتطلبات سوق الطيران الخاص بالمنطقة بشكل عام وسوق المملكة العربية السعودية بشكل خاص .

طلباً على مستوى الشريحة نفسها وذلك لانخفاض تكاليفها وقد حرصت SPA بأن تكون هذه الطائرات على مستوى من الفخامة بما يتوافق ورغبات رجال الأعمال وكبار الشخصيات الذين يستقلونها وأن توفر جميع سبل الراحة على متن الطائرة خلال سفرهم الميمون، وتضمن طيران السعودية تقديم كافة هذه المزايا بأقل الأسعار التي لا يمكن منافستها وفق أعلى معايير الأمن والسلامة والجودة العالمية .

وتقوم SPA بوضع عدة خطط واستراتيجيات تتبعها في سوق الطيران الخاص حتى تصل صدارة الشركات في هذا المجال ، فهي تتنافس بأسعارها وخدماتها على الطائرات، وتذليل كل الصعوبات لراحة وتلبية رغبة عميل SPA ، فجميع العاملين لدى SPA يعملون جاهدين في منظومة لا تعرف الكلل والملل وكل استمتاع لبلوغ الرؤية التي وضعتها الشركة والارتقاء للقيمة خاصة وأن SPA تعمل على الحفاظ على مستوى الأمن والسلامة لطائراتها ولا تتهاون أبداً في ذلك الشأن حتى ولو كلفها ذلك الكثير إضافة إلى الحفاظ على خصوصية الرحلات التي تتم عن طريقها وعدم الإفصاح عنها نهائياً وذلك بسواعد وطنية واعدة تفتخر SPA بأن يكونوا أحد أعمدتها .

واليا يقوم طيران السعودية الخاص ببناء صالة طيران خاصة بمطار الملك عبد العزيز الدولي بجدة تحتوي على أجنحة للمغادرين والقادمين، بالإضافة لنية شراء طائرات ذات حمولة أكبر لتلبية جميع الطلبات .

ف لدى طيران السعودية الخاص SPA نوعان من الطائرات النوع الأول وهو طائرات الفالكون 7X فرنسية الصنع وتعد أفخم الطائرات الخاصة وأحدثها في شريحتها وهي حمولة 16 مسافر ومداهما يصل إلى 11 ساعة طيران متواصل وتمتاز بانخفاض معدل انبعاث العادم منها إلى حد كبير الأمر الذي سمح لها بالتحليق في أجواء مدينة لندن وتكون صديقة للبيئة ، كما أن هذا النوع من الطائرات ليس بحاجة إلى مدرجات طويلة للإقلاع والهبوط فيمكنها استخدام مطار مدينة لندن ذا المدرج القصير جداً والموجود في قلب المدينة بالإقلاع والهبوط منه بكل سهولة ويسر .

وتحلق هذه الطائرة على ارتفاع 51 ألف قدم إلا أن الضغط الفعلي على المسافر وكأنه على ارتفاع لا يتجاوز الأربعة آلاف قدم كما انفردت الشركة المصنعة لطائرات الفالكون 7X بتقنية ثبات الطائرة وعدم انحرافها حتى ولو بأخطاء بشرية وذلك بنسبة ثبات تصل إلى 99% ، وتحتوي على أحدث وسائل الاتصال مثل الإنترنت والتجوال الدولي إضافة إلى إمكانية تغيير الجزء الخلفي للطائرة إلى غرفة نوم خاصة حسب رغبة العميل .

كما يوجد نوع آخر من الطائرات وهي طائرات الهوكر 400XP العملية بحمولة الستة مسافرين ويصل مداها إلى 3 ساعات طيران متواصلة وحسب الدراسات والإحصائيات بأن هذا النوع من الطائرات هو الأكثر



Call: +966920013310  
mailto:spa@saudiairlines.com  
www.saudiaspa.com.sa



## أرواح ٦٠٠٠ ساحرة تطارد التاريخ السويسري.

## قصة الساحرة كاترين ريبون التي ردت إعتبارها بعد ٢٨١ عاماً.

خيراً هدأت المواطنة السويسرية «كاترين ريبون» المعروفة باسم السيدة «كتيون» بعد أن تم رد اعتبارها من قبل سلطات مقاطعة «فريبورج» وتم إثبات براءتها من تهمة ممارسة السحر والشعوذة التي وجهت إليها منذ حوالي 281 عاماً، ومنذ سنوات قليلة انتهت هذه القضية بالبراءة، وقد أثارت التغطية الإعلامية الواسعة لهذا الحدث فضولاً كبيراً حول هذه السيدة وتم النباش في أعماق التاريخ وفي الكتب والوثائق القديمة وتوصلت وسائل الإعلام لبعض الحقائق والتصورات عنها، والغريب أن هذه السيدة كانت حذباء وفقيرة وعجوز ووحيدة، كانت صورة طبق الأصل للساحرة التي غزت الحكايات والأساطير في القرن 19.

وقد بدأت القصة في مقاطعة «فريبورج» السويسرية عام 1731 عندما تم القبض عليها ووجهت إليها تهمة ممارسة السحر والشعوذة، وفي محاكمة سريعة لم تستغرق سوى دقائق قليلة صدر عليها حكم بالإعدام حرقاً، وبالفعل تم تنفيذ الحكم في الساحة الرئيسية للمدينة لتكون بذلك آخر ساحرة يتم القبض عليها ويحكم عليها بالموت بهذه الطريقة البشعة.

لقد كان الحال في العصور الوسطى، أنهم إذا حلت بهم الكوارث واجتاحتهم الأوبئة يحملون المسؤولية للسحرة والمشعوذين، وبالتالي يرون ضرورة معاقبتهم لقيامهم بالاتصال والاتفاق مع الشياطين بهدف إيذاء البشر، وكان يكفي أن تقوم امرأة ما بسلوك متمرد أو بأي عمل يثير حفيظة أصحاب السلطة، كأن تثير الشغب أو تساعد في نشر الشائعات، عندها تفتح على نفسها أبواب المطاردة وتنطلق ضدها سهام الصيد ويُطلق عليها صفة «ساحرة»، ثم تُساق لتؤخذ منها الأقوال والاعترافات، ولإدانتها كان يكفي أن تكسر ساقها أو تُغطس في الماء.. الخ، كي تعترف على نفسها وتقر بجريمتها النكراء، وكان يتم استخدام وسائل تعذيب مخيفة والتي لمجرد رؤيتها يصاب المرء بالإحباط ويكون على الاستعداد للإقرار على نفسه بأنه ارتكب أي جريمة كانت. وقد شهدت أوروبا خلال الفترة الممتدة من القرن 12 وحتى القرن 18 حملة شرسة شنتها السلطات ضد السحرة والمشعوذين، تهدف إلى القضاء عليهم، وقد طالت هذه الحملة أكثر ما طالت النساء، وشاركت سويسرا في هذه الحملة وحققت فيها رقماً قياسياً على الصعيد الأوروبي. وكان قد تم محاكمة أكثر من 50000 شخص في أوروبا كلها بتهمة ممارسة السحر والشعوذة خلال الفترة الممتدة من القرن 15 إلى القرن 18، وكان نصيب سويسرا منها أن عاقبت 6000 ساحرة من بينهم 300 في مقاطعة «فريبورج» وحدها والتي بدأت منذ عام 1429 في ملاحقة ومطاردة الساحرات، وكانت ثالث مكان في أوروبا تقدم فيه الساحرات.

والآن وقد مضت هذه الحقبة من الزمن، وجاء عهد جديد، فقد بدأت النزعة تتجه نحو إنصاف الضحايا ورد اعتبارهن، وفي مقاطعة «فريبورج» تم التكفير عن هذه الخطيئة وإعلان براءة آخر ضحاياه معلناً براءتها من جريمة نسبت إليها وكانت سبباً في إنزال عقوبة الحرق بحقها في عام 1731. ولا شك في أنها تنعم الآن بالراحة بعد كل هذه السنين التي اتهمت فيها ظلماً.



إيمان شعبان

Perfect Alpine  
Recreation

GRAND HOTEL des BAINS

KEMPINSKI

فندق كبير وتاريخ عريق. تمتع بأحسن ما تقدمه جبال سويسرا من مستوى معيشة مرتفع، كن في أحسن المطاعم، أو في "Kempinski The Spa" الأكثر تميزاً. مرحباً بكم في "قمة العالم"

Kempinski  
Grand Hotel des Bains

ST. MORITZ

www.kempinski.com/stmoritz

Kempinski



# SWISS MADE IN SWITZERLAND



Switzerland Tourism.  
Official Partner.

AP  
AUDEMARS PIGUET  
Le maître de l'horlogerie depuis 1825

BAUME & MERCIER  
MAISON D'HORLOGERIE FONDÉE EN 1830

B  
SWISS

ck  
Carillon

CARL F. BUCHERER  
PIÈCES MACHINÉES

*Chopard*

GP  
GIRARD-PERREGAUX  
WATCHES FOR THE FINE SINCE 1791

GUCCI

*H. Moser & Co.*

IWC  
SCHAFFHAUSEN

JAEGER-LECOULTRE

LONGINES

PIAGET

RADO  
SWITZERLAND

ROLEX

swatch

TAG Heuer  
SWISS MADE SINCE 1861

TISSOT  
SWISS WATCHES SINCE 1853

TUDOR



## BUCHERER

1888

WATCHES JEWELRY GEMS

Basel Bern Davos Genève Interlaken Lausanne Locarno Lugano Luzern St. Gallen  
St. Moritz Zermatt Zürich | [bucherer.com](http://bucherer.com)